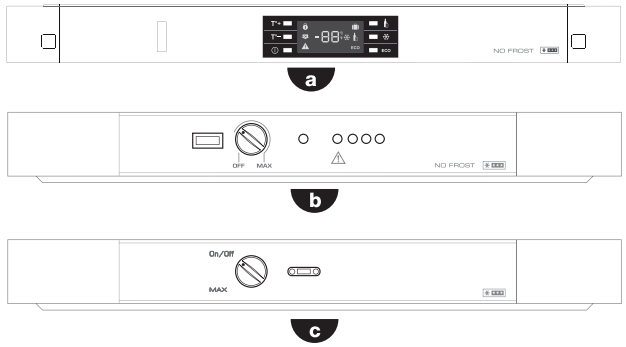
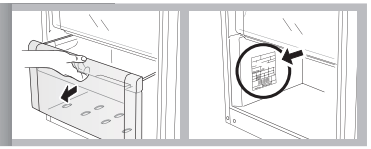
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EN INSTRUCTION MANUAL
- US INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- CS NÁVOD K POUZITÍ
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK **NÁVOD NA POUŽITIE**
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
- DK BRUGSANVISNING
- GR ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
- AR دليل الاستعمال
- 中文 嵌入式烤箱 使用说明书
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCIÓNS
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA

RR4200077

0



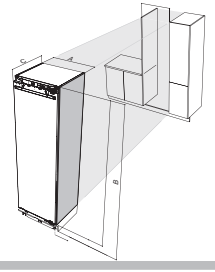
1



1.3

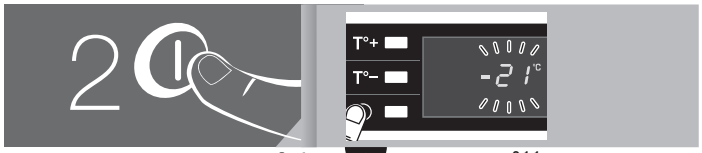
1.3.1

1.3.2

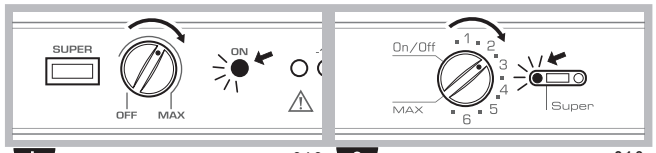


	B	A	C
CV-12NF BI	1750-1850 mm 68,25"-72,15"	x 598 mm x x 23,32" x	565 mm 22,24"
CV-13NF BI	1970-2070 mm 76,83"-80,73"	x 598 mm x x 23,32" x	565 mm 22,24"

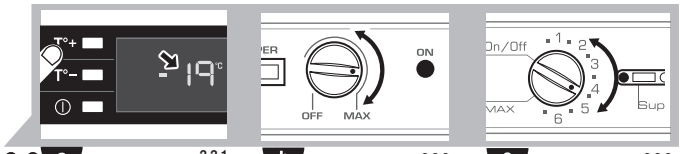
1.3.3



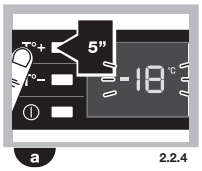
2.1 a 2.1.1



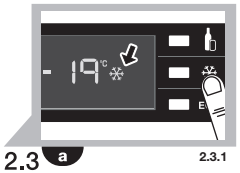
b 2.1.2 c 2.1.3



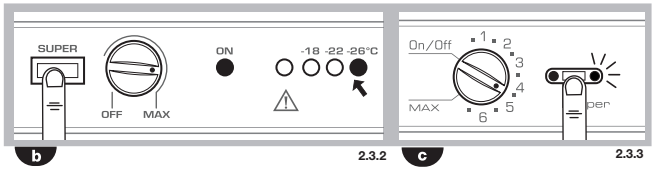
2.2 a 2.2.1 b 2.2.2 c 2.2.3



a 2.2.4

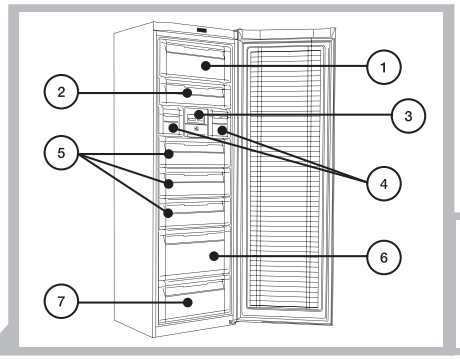


2.3 a 2.3.1

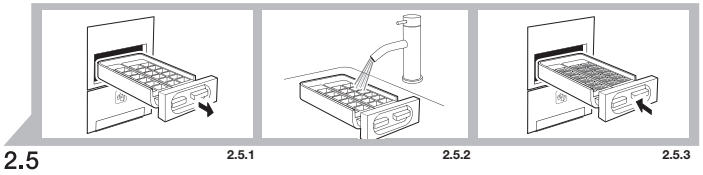


b 2.3.2 c 2.3.3

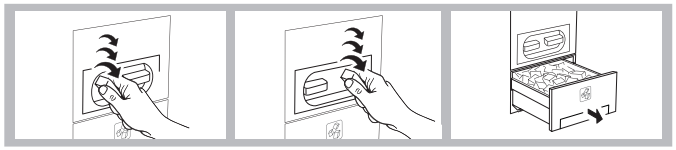
a 2.3.4 a 2.3.5



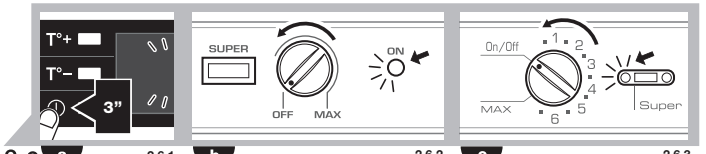
2.4 2.4.1 2.4.2



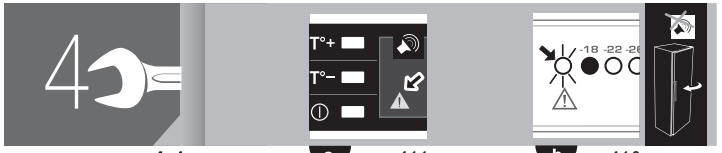
2.5 2.5.1 2.5.2 2.5.3



2.5.4 2.5.5 2.5.6



2.6 a 2.6.1 b 2.6.2 c 2.6.3



4.1 a 4.1.1 b 4.1.2

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu congelador.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0 Identificación

Identifica el modelo de tu congelador ("**a**", "**b**", "**c**") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

Tu congelador es NO FROST si aparece NO FROST en el panel de mandos.

1 Instalación

1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el congelador lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el congelador al aire libre ni expuesto a la lluvia.

Asimismo, comprueba que los cajones estén colocados correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el congelador durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características coincidan con la tensión local (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto o atrapado bajo el mismo con el motor.

La clavija de la toma de corriente debe ser accesible después de la instalación del aparato.

1.4 Clase climática. Este aparato ha sido diseñado para un funcionamiento óptimo a una temperatura ambiente de +10 ºC a + 43 ºC, clase climática SN-T (1.3.2). Fuera de estas temperaturas, se pueden ver afectadas las prestaciones del aparato.

1.5 Dimensiones de encastre. Debes ver el tipo de aparato en la placa matricula (1.3.1, 1.3.2) y determinar las dimensiones para el encastre en (1.3.3).

2 Uso

2.1 Encendido del congelador. Pulsa la tecla ⏻ (2.1.1) o gira el mando (2.1.2, 2.1.3). En los modelos **b c** el led "on" se iluminará para indicarte que el aparato está en funcionamiento.

2.2 Selección de la temperatura. Pulsa las teclas **T° +**, **T° −** (2.2.1) o gira el mando (2.2.2, 2.2.3). Una vez seleccionada la temperatura deseada, puedes conocer la temperatura real pulsando durante 5 segundos las teclas **T° +**, **T° −** (2.2.4). La temperatura parpadeará. Los modelos **b c** carecen de esta función.

Recomendación: La temperatura aconsejada para su congelador es de −19 ºC. En el caso de que quieras congelar, la temperatura recomendada es −24 ºC. Ver punto 2.3 (Función enfriamiento rápido).

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.3 Funciones del congelador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa su congelador a la temperatura más fría durante un máximo de 52 horas. Se recomienda utilizar esta función cuando introduzcas gran cantidad de alimentos, activándola 24 horas antes. Para activar y desactivar: Pulsa ✲ (2.3.1) o **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Función ECO: La función ECO permite un sustancial ahorro de energía manteniendo el congelador a una temperatura estable. Esta función continua activada aun después de una desconexión eléctrica. Cuando esta función esta activada se recomienda guardar todos los alimentos en los estantes centrales. Para activar y desactivar pulsa **ECO** (2.3.4). Los modelos **b c** carecen de esta función.

Función Quick Cooling: Introduce la botella o botellas en el congelador y mantén pulsado **a** durante unos segundos hasta visualizar el icono (2.3.5). El congelador suministrará frío durante 15 minutos, pasado este tiempo

la función habrá terminado y parpadeará activando una alarma sonora durante 20 minutos, que avisa que se debe retirar la botella para evitar que reviente. La alarma puede ser desactivada pulsando a durante unos segundos. Si esta función es interrumpida por un corte de suministro eléctrico, a su regreso, la función se considera terminada y se activa la señal sonora.

2.4 **Distribución de los alimentos.** Los alimentos deben almacenarse en la zona apropiada para garantizar su correcta conservación (2.4.1):
1. Envases de tamaño medio
2. Zona de helados
3. Twist Ice (prestación opcional)
4. Envases de tamaño medio
5. Envases de tamaño medio
6. Envases de gran tamaño
7. Envases de tamaño medio

Depósitos eutectic (Según el modelo): Si este aparato tiene depósitos eutectic (2.4.2) (que están diseñados para aumentar el funcionamiento autónomo durante los fallos del suministro eléctrico y reducir el consumo de energía) deben colocarse preferiblemente en la parte superior del aparato.

2.5 **TWIST ICE.** Es un accesorio de tu congelador por el cual genera hasta 24 cubitos de hielo. Si tu aparato dispone de Twist Ice, extrae el cajón cubitera (2.5.1). Rellena de agua los espacios de las cubiteras sin sobrepasar su nivel (2.5.2). Vuelve a colocar el cajón cubitera cuidando de no derramar el agua (2.5.3).

Tras 2 horas, los cubitos de hielo estarán listos para su uso. Gira ambos topes repetidas veces hasta que caigan todos los cubitos de hielo (2.5.4, 2.5.5). Abre el cajón inferior para recogerlos (2.5.6).

2.6 **Apagado del congelador.** Pulsa ⏻ durante 3 segundos hasta que no se visualice ninguna temperatura en el display (2.6.1), o gira el mando hasta la posición "off" (2.6.2, 2.6.3). En los modelos bc el led "on" se apagará.

2.7 **Recomendaciones de uso.**
- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el congelador alimentos calientes. Así conseguirás un uso más eficiente de tu congelador y evitarás el aumento en el consumo de energía.
- Si tu congelador es NO FROST no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No metas botellas con bebidas gaseosas o de cristal que contengan líquido en el congelador ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.
- Para conseguir las prestaciones anunciadas se deben retirar del aparato los cestones (5), los cajones pequeños (4) y el Twist Ice (3). El resto de los elementos no se deben retirar. De esta manera se consigue el máximo aprovechamiento del volumen del congelador.

3 Mantenimiento y limpieza

3.1 **Limpieza interior.** Utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores.

En ningún caso utilices máquinas de limpieza de vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

3.2 **Limpieza exterior.** No uses máquinas de limpieza de vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla delantera de la base del aparato una vez al año con una aspiradora.

3.3 **Limpieza de los accesorios.** No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

⚠ **Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance del los niños;** ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

4 Diagnósticos

4.1 **Puerta abierta.** En todos los modelos, salvo en el c, si tienes la puerta abierta más de 1 minuto, se enciende la señal ⚠ y sonará una alarma (4.1.1, 4.1.2). La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Corte de suministro eléctrico.

Abre las puertas del congelador lo menos posible. Si la temperatura interior del aparato sobrepasa los > -11º C entonces:

- en los modelos a b se activará la alarma sonora por **Rotura de Frío** durante 30 minutos. Puedes desactivarla pulsando cualquier tecla.
- Además, la función **SUPER** se activa automáticamente. Para desactivarla pulsa el botón **SUPER** o espera a que lo haga automáticamente.
- Se encenderá ⚠ (4.1.1) o el led en rojo (4.1.2).

Comprobación del estado de conservación de los alimentos.

En el modelo a pueden aparecer las siguientes indicaciones en el display:

SF Los alimentos no se han descongelado, por lo tanto son seguros, y se pueden continuar conservando.

A 1 Los alimentos se han descongelado parcialmente y deben cocinarse obligatoriamente.

A2 Los alimentos se han descongelado y no pueden consumirse. Hay que tirarlos.

En los modelos b c el usuario debe valorar el estado de conservación de los alimentos, y actuar en consecuencia.

4.3 Otras alarmas que pueden aparecer son:

AA o n2 Se ha puesto en marcha de forma automática un modo de salvaguarda para garantizar la conservación de los alimentos, pero es **indispensable llamar al servicio de asistencia técnica.**

dr El congelador tiene una pieza que funciona incorrectamente, la conservación de los alimentos no corre peligro, pero es **indispensable llamar al servicio de asistencia técnica.**

dC En todos los modelos (excepto NO FROST) que generan escarcha en el interior, cada 6 meses aparecerá esta indicación. Se debe:
- Apagar el aparato.
- Eliminar la escarcha siguiendo las recomendaciones del punto 3.
- Encender el aparato siguiendo las indicaciones del apartado 2.1.

Si se ignora este aviso, desaparecerá a las 48 horas.

4.4 Ruidos normales en el congelador.

Tu congelador puede emitir un serie de ruidos que son normales en el funcionamiento y por los cuales no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

⚠ **No manipules el congelador para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica.

5 Seguridad

- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten precaución de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del congelador, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación distintos de los recomendados por el fabricante.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

⚠ Incluso estando la pantalla apagada, el congelador se encuentra bajo tensión.

- La utilización de este aparato se ha previsto para aplicaciones domesticas y similares tales como:

  – áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;

  – alojamientos rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;

  – entornos de tipo alojamiento y desayuno;

  – servicios de restauración y aplicaciones no detallistas similares.

⚠ No almacene sustancias explosivas tales como botes de aerosol con propelente inflamable en este aparato.

⚠ **Peligro:** Riesgo de atrapamiento de un niño. Antes de deshacerse de su viejo refrigerador o congelador:

- Quite las puertas.

- Deje los estantes en un lugar adecuado para que los niños no puedan trepar fácilmente en el interior.

6 Medio-ambiente

Este congelador ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante, según placa matrícula (1.3.2) que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu congelador.

Desconecta el congelador para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.

Manuel d'instructions

Très important : lisez attentivement ce Manuel, avant d'utiliser le congélateur.

Les textes de ce Manuel sont accompagnés de croquis pour faciliter leur compréhension.

0 Identification

Identifiez le modèle de votre appareil congélateur ("**a**", "**b**", "**c**") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

Votre congélateur est NO FROST si l'étiquette NO FROST est apposée sur le bandeau de commande.

1 Installation

1.1 Déballage. Retirez toutes les protections.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil éloigné de toutes sources de chaleur et protégé du rayonnement solaire direct, contribuant à l'augmentation de la consommation.

Ne pas exposer l'appareil en plein air ou sous la pluie.

Vérifiez que les clayettes sont correctement mises en place et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement électrique. Laissez l'appareil reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension locale.(1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Assurez-vous que le câble n'est pas en contact avec le moteur ou coincé dessous.

La fiche de la prise de courant doit être accessible après l'installation de l'appareil.

1.4 Classe climatique. Cet appareil est conçu pour un fonctionnement optimal à une température ambiante de +10º C à +43º C, classe climatique SN-T (1.3.2). En dehors de ces températures, les performances de l'appareil peuvent être affectées.

1.5 Dimensions d'encastrement. Consulter le type d'appareil sur la plaque signalétique (1.3.1, 1.3.2) et, pour déterminer les dimensions d'encastrement, voir (1.3.3).

2 Utilisation

2.1 Mise en marche du congélateur. Appuyez sur la touche ⏻ (2.1.1) ou ournez la commande (2.1.2, 2.1.3). Sur les modèles **bc** le voyant « on » s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.

2.2 Sélection de la température. Appuyez sur les touches **T° +**, **T° −** (2.2.1). Tournez la commande (2.2.2, 2.2.3). Après avoir sélectionné la température désirée, vous pouvez voir la température réelle en appuyant sur les touches pendant 5 secondes **T° +**, **T° −** (2.2.4). La température clignotera. Les modèles **bc** ne disposent pas de cette fonction.

Recommandation : La température conseillée du congélateur est −19 ºC. Si vous souhaitez congeler, la température recommandée est −24 ºC. Voir point 2.3 (Fonction refroidissement rapide).

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement de l'appareil et de la fréquence d'ouverture de la porte.

2.3 Fonctions du congélateur.

Fonction refroidissement rapide : Cette fonction active le congélateur à la température la plus froide pendant une durée maximale de 52 heures. Nous vous recommandons d'utiliser cette fonction lorsque vous entrez dans le congélateur de grandes quantités d'aliments et de l'activer 24 heures avant. Pour activer et désactiver cette fonction, appuyez sur ❄ (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Fonction ECO: La fonction ECO permet des économies d'énergie substantielles en gardant le congélateur à une température stable. Cette fonction est activée en continu, même après la déconnexion électrique. Lorsque cette fonction est activée, il est recommandé de conserver tous les aliments sur les clayettes centrales. Pour l'activer et la désactiver, appuyez sur **ECO** (2.3.4). Les modèles **bc** ne possèdent pas cette fonction.

Fonction quick cooling (refroidissement rapide) : Entrez la ou les bouteilles dans

le congélateur et maintenez appuyée la touche a pendant quelques secondes jusqu'à l'affichage de l'icône (2.3.5). Le congélateur refroidira pendant 15 minutes, après quoi la fonction est terminée clignotera et une alarme sonore retentira pendant 20 minutes, indiquant que la bouteille doit être retirée pour éviter qu'elle n'éclate. L'alarme peut être désactivée en appuyant sur a pendant quelques secondes. Si cette fonction est interrompue par une panne de courant, lors du retour du courant, la fonction est considérée comme terminée et le signal sonore retentit.

2.4 **Sécurité alimentaire.** Veillez à ranger les aliments dans la zone appropriée, afin d'assurer leur bonne conservation (2.4.1) :
1. Récipients de taille moyenne.
2. Zone glaces
3. Twist Ice (en option)
4. Récipients de taille moyenne
5. Récipients de taille moyenne
6. Grands récipients
7. Récipients de taille moyenne

Dépôts eutectic (Selon modèle): Si cet appareil est muni de dépôts eutectiques (2.4.2) (conçus pour augmenter son fonctionnement autonome durant les pannes d'électricité et réduire la consommation d'énergie), les placer de préférence sur le dessus de l'appareil.

2.5 **LE TWIST ICE .** Est un accessoire de votre congélateur qui permet de produire jusqu'à 24 glaçons. Si votre appareil est muni d'un Twist Ice, sortez le tiroir à glaçons (2.5.1). Remplissez d'eau les bacs à glaçons, en veillant à ne pas dépasser le niveau du bac (2.5.2). Remettez en place le tiroir à glaçons en faisant attention à ce que l'eau ne déborde pas (2.5.3).

Après 2 heures, les glaçons sont prêts à l'emploi. Tourner les deux arrêts jusqu'à ce que tous les glaçons tombent (2.5.4, 2.5.5). Ouvrez le tiroir du bas pour les recueillir (2.5.6).

2.6 **Éteindre le congélateur.** Appuyez sur ⏻ pendant 3 secondes jusqu'à ce que le visuel n'affiche aucune température (2.6.1), ou faites tourner la commande jusqu'à la position OFF (2.6.2, 2.6.3). Sur les modèles bc le voyant « on » s'éteindront.

2.7 **Recommandations d'utilisation.**
- Ne pas ouvrir les portes plus longtemps que nécessaire et ne pas mettre des aliments chauds dans le congélateur, pour une utilisation optimale et efficace de l'appareil et une économie d'énergie.
- Si votre congélateur est NO FROST, veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation et à laisser un espace entre les aliments, de sorte que l'air puisse circuler librement.
- Ne mettez pas dans le congélateur de bouteilles ni de récipients en verre contenant des liquides gazeux, car ils risquent d'éclater.
- Conservez les aliments dans des conteneurs hermétiques, pour éviter leur dessèchement.
- Évitez de consommer des crèmes glacées ou des aliments très froids, car ils risquent de causer des brûlures à la bouche.
- Pour atteindre la performance spécifiée, veillez a retirer les paniers (5), les petits tiroirs (4) et le Twits Ice (3). Ne pas retirer les autres éléments. Vous pourrez ainsi profiter d'une utilisation optimale de la capacité du congélateur.

3 Entretien et nettoyage

3.1 **Nettoyage intérieur.** Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge ou d'une lavette, pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Il est recommandable de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.2 **Nettoyage extérieur.** N'utilisez pas de machines à vapeur pour nettoyer les visuels.

Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 **Nettoyage des accessoires.** Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

⚠ **Gardez les filtres usés et les rechanges hors de portée des enfants ;** leur ingestion peut s'avérer dangereuse.

4 Problèmes de fonctionnement

4.1 **Porte ouverte.** Sur tous les modèles, sauf sur le c si vous laissez la porte ouverte plus d'1 minute, l'alarme ⚠ s'allume et un signal sonore retentit (4.1.1, 4.1.2). L'alarme disparaît en fermant la porte.

4.2 **Panne de courant.**

Veillez à ouvrir les portes du congélateur le moins possible. Si la température à l'intérieur

de l'appareil dépasse > -11º C :

- Sur les modèles a b , un signal sonore retentit pendant 30 minutes, indiquant **Rupture de la Chaîne du Froid**. Pour la désactiver, appuyez sur une touche quelconque.
- En outre, la fonction **SUPER** s'active automatiquement. Pour la désactiver, appuyez sur la touche **SUPER** ou attendez qu'elle se désactive automatiquement.
- L'alarme ⚠ (4.1.1) ou le voyant rouge s'allume (4.1.2).

Vérification de l'état de conservation des aliments.

Le modèle a peuvent afficher les indications suivantes :

SF Les aliments ne sont pas décongelés, de sorte qu'ils sont sûrs et bien conservés.

A 1 Les aliments sont partiellement décongelés, ils doivent par conséquent être cuits obligatoirement.

A2 Les aliments sont décongelés et ils ne peuvent plus être consommés. Les jeter obligatoirement.

Sur les modèles b c , l'utilisateur doit lui-même évaluer l'état de conservation des aliments et agir en conséquence.

4.3 D'autres alarmes peuvent se produire :

AA o n2 Un mode de protection automatique s'est déclenché, afin d'assurer la conservation des aliments, mais il est **obligatoire d'appeler le Service d'Assistance Technique.**

dr L'une des pièces du congélateur est défectueuse, la conservation des aliments n'est pas en danger mais il est **obligatoire d'appeler le Service d'Assistance Technique.**

dC Tous les modèles (sauf NO FROST) qui génèrent du givre à l'intérieur, afficheront tous les 6 mois cette indication. Procéder comme suit :
- Éteindre l'appareil.
- Enlever le givre conformément aux recommandations du point 3.
Si vous ignorez cet avertissement, il disparaîtra au bout de 48 heures.
- Allumer l'appareil comme décrit au paragraphe 2.1.

4.4 Bruits normaux du congélateur.

Votre congélateur peut émettre pendant son fonctionnement une série de bruits qui sont normaux, vous n'avez pas à vous en soucier:

- Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans l'évaporateur.
- Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger claquement, surtout au démarrage.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des craquements.
- L'air déplacé par le ventilateur du congélateur peut générer un petit bruit de fond.

⚠ **Ne manipulez pas l'appareil pour tenter de le réparer.** Adressez-vous au Service d'Assistance Technique.

5 Consignes de sécurité

- Veillez à ne pas obstruer les grilles de ventilation.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant, pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni celles manquant d'expérience ou ignorant son fonctionnement, sauf si des instructions appropriées leur ont été données et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par son Service Après-Vente ou par un professionnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque d'accident.

⚠ Même lorsque l'écran est éteint, le congélateur est sous tension.

- Cet appareil est conçu pour des utilisations domestiques et similaires, telles que :

  – cantines pour le personnel de commerces, bureaux et autres milieux de travail ;

  – hébergements ruraux, hôtels, pensions et autres milieux résidentiels ;

  – hôtellerie (hébergement et petit-déjeuner) ;

  – services de restauration et autres applications similaires.

⚠ Ne pas entreposer de matières explosives dans l'appareil, telles que des aérosols inflammables.

⚠ **Danger :** Risque de piégeage des enfants. Avant de vous débarrasser de votre vieux réfrigérateur ou congélateur :
- Enlever les portes.
- Laisser les clayettes en place, afin que les enfants ne puissent pas facilement se glisser à l'intérieur de l'appareil.

6 Environnement

Cet appareil congélateur a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant, selon plaque signalétique (1.3.2) qui ne détériore pas l'environnement.

Soyez respectueux de l'environnement.
Utilisez les températures recommandées selon la fonction souhaitée, pour une utilisation efficace du congélateur.

Débranchez le congélateur si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Le symbole indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.

Manual de instruções

Muito importante: Leia este manual na íntegra antes de utilizar o seu congelador.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.

0 Identificação

Identifique o modelo do seu congelador ("**a**", "**b**", "**c**") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

O seu congelador é NO FROST se aparecer NO FROST no painel de comandos.

1 Instalação

1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o congelador afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o consumo de energia.

Não instale o congelador ao ar livre nem exposto à chuva.

Deste modo, certifique-se de que as prateleiras estão correctamente colocadas, e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o congelador durante pelo menos 2 horas na posição vertical antes o ligar. Verifique se os dados de tensão da placa de características coincidem com a tensão local (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo entre em contacto ou fique preso por baixo do motor.

A ficha da tomada de corrente deve estar acessível depois da instalação do aparelho.

1.4 Classe climática. Este aparelho foi conecido para um funcionamento ideal a uma temperatura ambiente de +10 ºC a + 43 ºC, classe climática SN-T (1.3.2). Fora destas temperaturas, as prestações do aparelho podem ser afectadas.

1.5 Medidas de encastre. Deve ver o tipo de aparelho na placa de características (1.3.1, 1.3.2) e determinar as medidas para o encastre em (1.3.3).

2 Utilização

2.1 Ligação do congelador. Pressione a tecla ⏻ (2.1.1) ou rode o comando (2.1.2, 2.1.3). Nos modelos **bc** o led "on" acendem-se para indicar que o aparelho está a funcionar.

2.2 Selecção de temperatura. Pressione as teclas **T° +**, **T° −** (2.2.1). Rode o comando (2.2.2, 2.2.3). Depois de seleccionada a temperatura desejada, pode saber a temperatura real através dos indicadores luminosos ou premindo durante 5 segundos as teclas **T° +**, **T° −** (2.2.4). A temperatura fica a piscar. Os modelos **bc** não têm esta função.

Recomendação: A temperatura aconselhada para o seu refrigerador é de −19 ºC. Se pretender congelar, a temperatura recomendada é −24 ºC. Ver ponto 2.3 (Função arrefecimento rápido).

Não se esqueça que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência da abertura.

2.3 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador à temperatura mais fria durante um máximo de 52 horas. Recomenda-se que esta função seja utilizada quando introduzir uma grande quantidade de alimentos, activando-a 24 horas antes. Para activar e desactivar: Pressione ❄ (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Função ECO: A função ECO permite uma substancial poupança de energia, mantendo o congelador a uma temperatura estável. Esta função continua activada mesmo depois de uma falha de energia eléctrica. Quando esta função está activada, recomenda-se guardar todos os alimentos nas prateleiras centrais. Para activar e desactivar, pressione **ECO** (2.3.4). Os modelos **bc** não têm esta função.

Função quick cooling: : Introduza a garrafa ou garrafas no congelador e mantenha pressionado **a** durante alguns segundos até visualizar o ícone (2.3.5). O congelador irá arrefecer durante 15 minutos; passado esse tempo, a função terá terminado e fica a piscar, activando

um alarme sonoro durante 20 minutos, que avisa que deve retirar a garrafa para evitar que rebente. O alarme pode ser desactivado pressionando a durante alguns segundos. Se esta função for interrompida por um corte de energia eléctrica, quando esta regressar a função é considerada terminada e é activado o sinal sonoro.

2.4 **Distribuição dos alimentos.** Os alimentos devem ser guardados na zona apropriada para garantir a sua correcta conservação (2.4.1):
1. Embalagens de tamanho médio
2. Zona de gelados
3. Twist Ice (prestação opcional)
4. Embalagens de tamanho médio
5. Embalagens de tamanho médio
6. Embalagens de tamanho grande
7. Embalagens de tamanho médio

Depósitos eutectic (Segundo o modelo): Se este aparelho tem depósitos eutectic (2.4.2) (que foram desenhados para aumentar o funcionamento autónomo durante as falhas do fornecimento de energia e reduzir o consumo de energia) estes devem ser colocados preferencialmente na parte superior do aparelho.

2.5 **TWIST ICE.** É um acessório do seu congelador que pode fazer até 24 cubos de gelo. Se o seu aparelho tiver Twist Ice, retire a gaveta cuvete (2.5.1). Encha os espaços da cuvete com água sem ultrapassar o nível (2.5.2). Volte a colocar a gaveta cuvete tendo cuidado para não entornar a água (2.5.3).

Após 2 horas, os cubos de gelo estarão prontos para ser usados. Rode ambas as extremidades várias vezes até que os cubos de gelo caiam (2.5.4, 2.5.5). Abra a gaveta inferior para os retirar (2.5.6).

2.6 **Desligar o congelador.** Pressione ⏻ durante 3 segundos até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.6.1), ou rode o comando até à posição off (2.6.2, 2.6.3). Nos modelos b c o led "on" apagam-se.

2.7 **Recomendações de utilização.**
- Não abra a porta durante mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no congelador. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu congelador e irá evitar o aumento no consumo de energia.
- Se o seu congelador for NO FROST não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para que o ar circule entre eles.
- Não coloque garrafas com bebidas com gás ou de vidro que contenham líquido no congelador, pois podem rebentar.
- Guarde os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos sequem.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, pois podem provocar queimaduras na boca.
- Para conseguir as prestações anunciadas deve retirar do aparelho os cestos (5), as caixas pequenas (4) e o Twist Ice (3). Os restantes elementos não devem ser retirados. Desta forma, consegue obter o máximo aproveitamento do volume do congelador.

3 Manutenção e limpeza

3.1 **3.1 Limpeza interior.** Utilize uma esponja ou um pano embebido em água com bicarbonato para limpar o interior e para evitar a formação de odores.

É recomendável que limpe a grelha dianteira da base do aparelho uma vez por ano com um aspirador.

3.2 **Limpeza exterior.** Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

3.3 **Limpeza dos acessórios.** Não podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma esponja ou pano.

⚠ **Guarde os filtros gastos e os filtros de substituição afastados do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

4 Diagnósticos

4.1 **Porta aberta.** Em todos os modelos, excepto no c , se tiver a porta aberta durante mais de 1 minuto, acende-se o sinal ⚠ e será emitido um alarme (4.1.1, 4.1.2). O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 **Corte de fornecimento eléctrico.**

Abra as portas do congelador o menos possível. Se a temperatura interior do aparelho ultrapassar os > -11° C então:

- nos modelos a b sserá activado um alarme sonoro por **Interrupção de Frio** durante 30 minutos. Pode desactivá-lo pressionando qualquer tecla.

- Além disso, a função **SUPER** é activada automaticamente. Para a desactivar, pressione o botão **SUPER** ou aguarde até que o aparelho o faça automaticamente.

- Acende-se o sinal ⚠ (4.1.1) o led vermelho acende-se (4.1.2).

Verificação do estado de conservação dos alimentos.

No modelo a , podem aparecer as seguintes indicações nos visores:

SF Os alimentos não se descongelaram, por isso estão seguros, e podem continuar a ser conservados.

A 1 Os alimentos ficaram parcialmente descongelado e devem obrigatoriamente ser cozinhados.

A2 Os alimentos ficaram descongelados e não podem ser consumidos. É necessário retirá-los.

Nos modelos bc , o utilizador deve avaliar o estado de conservação dos alimentos e agir em conformidade.

4.3 Outros alarmes que podem surgir são:

AA ou n2 Foi activado automaticamente um modo de protecção para garantir a conservação dos alimentos, mas é **indispensável contactar o serviço de assistência técnica.**

dr O congelador tem uma peça que funciona incorrectamente; a conservação dos alimentos não corre perigo, mas é **indispensável contactar o serviço de assistência técnica.**

dC Em todos os modelos (excepto NO FROST) que criem gelo no interior, irá aparecer a cada 6 meses esta indicação. Deve:
- Desligar o aparelho.
- Eliminar o gelo seguindo as recomendações do ponto 3.
Se este aviso for ignorado, irá desaparecer nas 48 horas seguintes.
- Ligar o aparelho seguindo as indicações da secção 2.1.

4.4 Ruídos normais no congelador.

O seu congelador pode emitir vários ruídos que são normais no funcionamento e com os quais não se dever preocupar.

- O gás refrigerante pode produzir um barulho ao circular pelos circuitos.

- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.

- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou rangidos.

- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

⚠ **Não manipule o congelador para tentar repará-lo.** Chame o serviço de assistência técnica.

5 Segurança

- Mantenha as grelhas de ventilação desobstruídas.

- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.

- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do congelador, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.

- Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou que não tenha experiência ou conhecimentos, excepto se estiverem sob supervisão ou tiverem instruções sobre a utilização do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal com a mesma qualificação para evitar situações de perigo.

⚠ Mesmo quando o ecrã está apagado, o congelador está ligado.

- A utilização deste aparelho está prevista em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

  – áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;

  – alojamentos rurais e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;

  – ambientes de tipo alojamento e pequeno-almoço;

  – serviços de restauração e aplicações não detalhadas semelhantes.

⚠ Não armazene substâncias explosivas, tais como frascos de aerossol com propelente inflamável neste aparelho.inflamable en este aparato.

⚠ **Perigo:** Risco de imobilização de uma criança. Antes de deitar fora o seu velho frigorífico ou congelador:
- Retire as portas.
- Deixe as prateleiras num local adequado para que as crianças não entrem facilmente no interior do mesmo.

6 Meio ambiente

Este frigorifica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante segundo a placa de características (1.3.2) que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas de acordo com a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficaz do seu congelador.

Desligue o congelador em períodos prolongados de tempo em que não vai utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu congelador num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorifico.

Instruction manual

Very important: Please read this manual fully before using your freezer.

This manual has been designed so that the text is linked to the relevant drawings.

0 Identification

Identify the model of your freezer ("**a**", "**b**", "**c**") by comparing the control panel with the illustrations.

Your freezer is a NO FROST model if NO FROST appears on the control panel.

1 Installation

1.1 Unpacking. Remove all the protection.

1.2 Location. Position the freezer away from heat sources and protected from direct sunlight to reduce consumption.

Do not install the freezer outside or anywhere it is exposed to rain.

Also check that the shelves have been fitted correctly, and place containers apart to prevent any vibrations.

1.3 Electrical connection. Stand the freezer upright for at least 2 hours before plugging it in. Check that the voltage information on the registration plate coincides with local voltage. (1.3.1, 1.3.2).

Do not use any adapters or extension leads.

Make sure that the lead is not touching the motor or trapped underneath it.

The plug from the socket must be accessible after the appliance has been installed.

1.4 Climate class. This appliance is designed for optimum operation at an ambient temperature of +10 ºC to + 43 ºC, climate class SN-T (1.3.2). Outside this temperature range, the performance of the appliance may be affected.

1.5 Size of recess. See the type of appliance on the registration plate (1.3.1, 1.3.2) to determine the size of the recess in (1.3.3).

2 Use

2.1 Switching on the freezer. Press the ⏻ button (2.1.1) or or turn the control (2.1.2, 2.1.3). The display **bc** models will light up to indicate the appliance is switched on.

2.2 Setting the temperature. Press the **T° +** , **T° –** buttons (2.2.1). Turn the control (2.2.2, 2.2.3). When you have selected the temperature you want, the indicator lights will show you the real temperature or you can press the keys for 5 seconds to see this **T° +** , **T° –** (2.2.4) buttons for five seconds. The temperature will flash. Models **bc** do not have this function.

Recommendation: The recommended temperature for your freezer is **–19** ºC. If you want to freeze, the recommended temperature is **–24** ºC. See 2.3. (Fast cooling function)

Remember that the temperature inside the freezer depends on the ambient temperature, the location and how often the freezer door is opened.

2.3 Freezer functions.

Fast cooling function: This function makes the freezer work at the minimum temperature for a maximum of 52 hours. We recommend you use this function whenever you put large quantities of food in the freezer. You should activate the function 24 hours in advance. To activate and deactivate it: Press ❄ (2.3.1) or **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

ECO setting: The ECO setting gives substantial energy savings and keeps the freezer at a stable temperature. This function stays active even after a power cut. When using this mode, we recommend you store all the food on the shelves in the centre. To activate or switch off press **ECO** (2.3.4). Models **bc** do not have this option.

Quick cooling function: Put the bottle or bottles into the freezer and press **a** for a few seconds until the icon appears (2.3.5). The freezer will supply cold for 15 minutes, after which time the function finishes, will flash and an alarm will sound for 20 minutes, telling you it is time to remove the bottle to prevent it from bursting. Disable

the alarm by pressing a for a few seconds. If the function is interrupted by a power cut, when the power comes on again, it will finish and the alarm will sound.

2.4 **Arranging food in your freezer.** Food must be stored in the right area to make sure that it is kept correctly (2.4.1):
1. Medium-sized containers
2. Ice cream
3. Twist Ice (optional feature)
4. Medium-sized containers
5. Medium-sized containers
6. Large-sized containers
7. Medium-sized containers

Eutectic containers (Depending on the model): This appliance is supplied with eutectic containers (2.4.2) designed to increase autonomous operation during power failures and reduce energy consumption. The containers should preferably be placed in the top part of the appliance.

2.5 **TWIST ICE.** This is an accessory in your freezer that makes up to 24 ice cubes. If your freezer has Twist Ice, take out the ice drawer (2.5.1). Fill the ice tray without going over the level (2.5.2). Replace the ice drawer being careful not to spill the water (2.5.3).

After two hours the ice cubes will be ready to use. Turn both knobs several times until the ice cubes fall out ((2.5.4, 2.5.5). Open the lower drawer to take them out (2.5.6).

2.6 **Switching the freezer off.** Press ⏻ for 3 seconds until no temperature appears on the display (2.6.1), or turn the control to the off setting (2.6.2, 2.6.3). The display bc models will switch off.

2.7 **Recommendations for use.**
- Do not open the doors for longer than necessary or put hot food into the freezer. This will ensure your freezer works more efficiently and will avoid increased energy consumption.
- If you have a NO FROST freezer, do not block the ventilation grills and leave some space between the food so the air can move flow freely.
- Do not put bottles containing fizzy drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, because they may burst.
- Store food in sealed containers to prevent it from drying out.
- Do not eat excessively cold ice creams or food because they may burn your mouth.
- To obtain the features advertised, the baskets (5), the small drawers (4) and the twist ice dispenser (3) must be removed from the appliance. No other components should be removed. This will help you make the most of the volume of your freezer.

3 Maintenance and cleaning

3.1 **Cleaning the inside.** Use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the freezer to prevent any smells from forming.

Never use a steam cleaner, solvents or scouring powders.

3.2 **Cleaning the outside.** Never use a steam cleaner to clean the displays.

It is advisable to clean the front grille on the appliance base once a year with a vacuum cleaner.

3.3 **Cleaning the accessories.** Do not put them in the dishwasher. Clean them by hand with the help of a sponge or cloth.

⚠ **Keep used and new filters out of the reach of children;** digesting large quantities can be dangerous.

4 Troubleshooting

4.1 **Door open.** On all models except c, if you leave the door open for longer than 1 minute the ⚠ signal will light up and an alarm beep will sound (4.1.1, 4.1.2). The alarm will switch off when you close the door.

4.2 **Electricity cuts.**

Open the freezer doors as infrequently as possible. If the temperature inside the freezer drops below -11° C the following will happen:

- On ab models, the **Cold Chain Failure** alarm beep will sound for 30 minutes. You can disable the alarm by pressing any button.
- The **SUPER** function is also enabled automatically. To disable it, press the **SUPER** button or wait for it to be disabled automatically.
- the ⚠ signal (4.1.1) or the red pilot light will come on (4.1.2).

Checking the food preservation status.

On a model, the following indications may appear on the display:

SF The food has not thawed and it is safe to keep it frozen.

A 1 The food has thawed partially. It will not be safe unless you cook it.

A2 The food has thawed and is not safe to eat. You must throw it away.

For bc models, check the state of preservation yourself and do whatever is best.

4.3 Some other alarms that may appear are:

AA or n2 This is a safeguard mode for guaranteeing food preservation. It starts up automatically, but **you must call the technical assistance service.**

dr One of the freezer components is not working correctly. There is no danger for food preservation, but **you must call the technical assistance service.**

dC In all models (except for FROST FREE) which build up frost inside, do the following every 6 months:
- Switch off the appliance.
- Remove the frost following the recommendations in 3.
If you ignore the message, it will disappear in 48 hours.
- Switch on the appliance according to the instructions in 2.1.

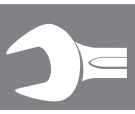
4.4 Normal noises in the freezer.

Your freezer may make a number of quite normal operating noises which should not concern you.

- The refrigerant may make a gargling noise as it passes through the circuits.
- The compressor may make a buzzing and/or a slight knocking noise, above all when it switches on.
- The dilation or contraction of the materials used can make clicking or creaking noises.
- The air moved by the freezer fan can make a small background noise.

⚠ **Do not tamper with your freezer in an attempt to repair it.** Call for service.

5 Safety



- Keep the ventilation grills clear.
- Be careful not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use any electrical appliances inside your freezer unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use any mechanical devices or any other means to speed up defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or by their after sales service or a similar qualified person to prevent any risk.

⚠ Even if the display is switched off, there is still voltage to the freezer.

- This appliance is designed for domestic and similar uses, such as:
  - staff kitchen facilities in shops, offices and other workplace settings;
  - rural guest houses and hotel guests, motels and other residential type settings;
  - bed and breakfast accommodation;
  - restaurant services and similar non-retail settings.

⚠ Do not store explosive substances such as aerosol cans with inflammable propellant in the appliance.

⚠ **Danger:** Risk of children becoming trapped. Before disposing of your old refrigerator or freezer:
- Remove the doors
- Store the shelves in a suitable place so that children cannot climb inside easily.

6 The environment

This freezer was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant, according to registration plate (1.3.2) which does not damage the environment.

Respect the environment. Protect the environment by using the temperatures recommended for each function you require, to ensure efficient use of your freezer. They will depend on the mode you need for efficient use of your freezer.

Unplug the freezer from the mains if you will not be using the appliance for a long period of time. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your freezer to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your freezer.

Instruction manual

Very important: Please read this manual fully before using your freezer.

This manual has been designed so that the text references to the relevant drawings.

0 Identification

Identify the model of your freezer ("**a**", "**b**", "**c**") by comparing the control panel with the illustrations.

Your freezer is a NO FROST model if NO FROST appears on the control panel.

1 Installation

1.1 Unpacking. Remove all the packing materials.

1.2 Location. Position the freezer away from heat sources and protected from direct sunlight to reduce consumption.

Do not install the freezer outside or anywhere it is exposed to rain.

Also check that the shelves have been fitted correctly, and place storage containers apart to prevent any vibrations.

1.3 Electrical connection. Stand the freezer upright for at least 2 hours before plugging it in. Check the information on the rating plate (1.3.1, 1.3.2).

Do not use any adapters or extension leads.

Make sure that the lead is not touching the motor or trapped underneath it.

The plug from the socket must be accessible after the appliance has been installed.

1.4 Climate class. This appliance is designed for optimum operation at an ambient temperature of + 50 ºF to + 109 ºF, climate class SN-T (1.3.2). Outside this temperature range, the performance of the appliance may be affected.

1.5 Size of recess. See the type of appliance on the registration plate (1.3.1, 1.3.2) to determine the size of the recess in (1.3.3).

2 Use

2.1 Switching on the freezer. Press the ⏻ button (2.1.1) or turn the control (2.1.2, 2.1.3). The On light bc models will light up to indicate the appliance is switched on.

2.2 Setting the temperature. Press the **T° +** , **T° −** buttons (2.2.1) or turn the control (2.2.2, 2.2.3). When you have selected the temperature you want, you can press the keys for 5 seconds to see this **T° +**, **T° −** (2.2.4). The temperature will flash. Models bc do not have this function.

Recommendation: The recommended temperature for your freezer is 0 ºF. If you want to freeze, the recommended temperature is − 6 ºF. See 2.3. (Fast cooling function)

Remember that the temperature inside the freezer depends on the ambient temperature, the location and how often the freezer door is opened.

2.3 Freezer functions.

Fast cooling function: This function makes the freezer work at the minimum temperature for a maximum of 52 hours. We recommend you use this function whenever you put large quantities of food in the freezer. You should activate the function 24 hours in advance. To activate and deactivate it: Press ❄ (2.3.1) or **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

ECO setting: The ECO setting gives substantial energy savings and keeps the freezer at a stable temperature. This function stays active even after a power cut. When using this mode, we recommend you store all the food on the shelves in the centre. To activate or switch off press **ECO** (2.3.4). Models bc do not have this option.

Quick cooling function: Put the bottle or bottles into the freezer and press a for a few seconds until the icon appears (2.3.5). The freezer will supply cold for 15 minutes, after which time the function finishes, will flash and an alarm will sound for 20 minutes, telling you it is

time to remove the bottle to prevent it from bursting. Disable the alarm by pressing a for a few seconds. If the function is interrupted by a power cut, when the power comes on again, it will finish and the alarm will sound.

2.4 **Arranging food in your freezer.** Food must be stored in the right area to make sure that it is kept correctly (2.4.1):
1. Medium-sized containers
2. Ice cream
3. Ice (optional feature)
4. Medium-sized containers
5. Medium-sized containers
6. Large-sized containers
7. Medium-sized containers

Eutectic containers (Depending on the model): This appliance is supplied with eutectic containers (2.4.2) designed to increase autonomous operation during power failures and reduce energy consumption. The containers should preferably be placed in the top part of the appliance.

2.5 **ICE MAKER.** This is an accessory in your freezer that makes up to 24 ice cubes. If your freezer has an Ice Maker, take out the ice drawer (2.5.1). Fill the ice tray without going over the level (2.5.2). Replace the ice drawer being careful not to spill the water (2.5.3).

After two hours the ice cubes will be ready to use. Turn both knobs several times until the ice cubes fall out ((2.5.4, 2.5.5). Open the lower drawer to take them out (2.5.6).

2.6 **Switching the freezer off.** Press ⏻ for 3 seconds until no temperature appears on the display (2.6.1) or turn the control to the off setting (2.6.2, 2.6.3). The On light bc models will switch off.

2.7 **Recommendations for use.**
- Do not open the doors for longer than necessary or put hot food into the freezer. This will ensure your freezer works more efficiently and will avoid increased energy consumption.
- If you have a NO FROST freezer, do not block the ventilation grills and leave some space between the food so the air can move flow freely.
- Do not put bottles containing fizzy drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, because they may burst.
- Store food in sealed containers to prevent it from drying out.
- Do not eat excessively cold ice creams or food because they may burn your mouth.
- To obtain the features advertised, the baskets (5), the small drawers (4) and the twist ice dispenser (3) must be removed from the appliance. No other components should be removed. This will help you make the most of the volume of your freezer.

3 Maintenance and cleaning

3.1 **Cleaning the inside.** Use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the freezer to prevent any smells from forming.

Never use a steam cleaner, solvents or scouring powders.

3.2 **Cleaning the outside.** Never use a steam cleaner to clean the displays.

It is recommended to clean the rear grille with a vacuum cleaner once a year. If this area is dirty it reduces the refrigerator's performance and increases its energy consumption.

3.3 **Cleaning the accessories.** Do not put them in the dishwasher. Clean them by hand with the help of a sponge or cloth.

⚠ **Keep used and new filters out of the reach of children;** digesting large quantities can be dangerous.

4 Troubleshooting

4.1 **Door open.** On all models except c , if you leave the door open for longer than 1 minute the ⚠ signal will light up and an alarm beep will sound (4.1.1, 4.1.2). The alarm will switch off when you close the door.

4.2 **Electricity cuts.**

Open the freezer doors as infrequently as possible. If the temperature inside the freezer drops below 12 °F the following will happen:

- On ab models, the **Cold Chain Failure** alarm beep will sound for 30 minutes. You can disable the alarm by pressing any button.

- The **SUPER** function is also enabled automatically. To disable it, press

the **SUPER** button or wait for it to be disabled automatically.

- ⚠ (4.1.1) or the red pilot light will come on (4.1.2).

Checking the food preservation status.

On a model, the following indications may appear on the display:

SF The food has not thawed and it is safe to keep it frozen.

A 1 The food has thawed partially. It will not be safe unless you cook it.

A2 The food has thawed and is not safe to eat. You must throw it away.

For bc models, check the state of preservation yourself and do whatever is best.

4.3 Some other alarms that may appear are:

AA or n2 This is a safeguard mode for guaranteeing food preservation. It starts up automatically, but **you must call the technical assistance service.**

dr One of the freezer components is not working correctly. There is no danger for food preservation, but **you must call the technical assistance service.**

dC In all models (except for FROST FREE) which build up frost inside, do the following every 6 months:
- Switch off the appliance.
- Remove the frost following the recommendations in 3.
If you ignore the message, it will disappear in 48 hours.
- Switch on the appliance according to the instructions in 2.1.

4.4 Normal noises in the freezer.

Your freezer may make a number of quite normal operating noises which should not concern you.

- The refrigerant may make a gargling noise as it passes through the circuits.
- The compressor may make a buzzing and/or a slight knocking noise, above all when it switches on.
- The dilation or contraction of the materials used can make clicking or creaking noises.
- The air moved by the freezer fan can make a small background noise.

⚠ **Do not tamper with your freezer in an attempt to repair it.** Call for service.

5 Safety

- Keep the ventilation grills clear.
- Be careful not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use any electrical appliances inside your freezer unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use any mechanical devices or any other means to speed up defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or by their after sales service or a similar qualified person to prevent any risk.

⚠ Even if the display is switched off, there is still voltage to the freezer.

- This appliance is designed for domestic and similar uses, such as:

  – staff kitchen facilities in shops, offices and other workplace settings;

  – rural guest houses and hotel guests, motels and other residential type settings;

  – bed and breakfast accommodation;

  – restaurant services and similar non-retail settings.

⚠ Do not store explosive substances such as aerosol cans with inflammable propellant in the appliance.

⚠ **Danger:** Risk of children becoming trapped. Before disposing of your old

refrigerator or freezer:
- Remove the doors
- Store the shelves in a suitable place so that children cannot climb inside easily.

6 The environment

This freezer was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant, according to registration plate (1.3.2) which does not damage the environment.

Respect the environment. Protect the environment by using the temperatures recommended for each function you require, to ensure efficient use of your freezer. They will depend on the mode you need for efficient use of your freezer.

Unplug the freezer from the main power circuit if you will not be using the appliance for a long period of time. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your freezer to a special collection center.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your freezer.

Bedienungsanleitung

Sehr wichtig: Lesen Sie das Handbuch durch, bevor Sie die den Gefriergerät benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.

0 Identifizierung

Identifizieren Sie das Modell Ihres Gefriergeräte („**a**", „**b**", „**c**") durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.

Ihr Gefriergerät ist ein NO FROST Modell, wenn auf der Bedienleiste die Aufschrift NO FROST steht.

1 Aufstellung

1.1 Auspacken. Entfernen Sie alle Schutzelemente.

1.2 Aufstellung. Stellen Sie den Gefriergerät entfernt von Wärmequellen und von direkter Sonnenstrahlung geschützt auf, um den Stromverbrauch zu verringern.

Stellen Sie den Gefriergerät nicht im Freien auf und setzen Sie ihn keinem Regen aus.

Überprüfen Sie auch, dass die Tabletts ordnungsgemäß eingesetzt sind und die Kochgefäße untereinander einen Abstand haben, um Vibrationen zu vermeiden.

1.3 Anschluss an das Stromnetz. Lassen Sie den Gefriergerät wenigsten für 2 Stunden in aufrechter Position ruhen, bevor Sie ihn anschließen. Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen. (1.3.1, 1.3.2).

Benutzen Sie weder Verlängerungen noch Adapter.

Verhindern Sie, dass das Kabel in Kontakt mit dem Motor kommt oder unter ihm eingeklemmt wird.

Der Netzstecker muss nach der Installation des Geräts zugänglich sein.

1.4 Klimaklasse. Dieses Gerät wurde für einen optimalen Betrieb bei einer Umgebungstemperatur von +10 ºC bis +43 ºC ausgelegt und entspricht der Klimaklasse SN-T (1.3.2). Außerhalb dieses Temperaturbereichs kann es zu Beeinträchtigungen der Leistungen des Geräts kommen.

1.5 Einbau-Abmessungen. Stellen Sie anhand des Typenschilds fest, welches Modell Ihr Gerät ist (1.3.1, 1.3.2). Die jeweiligen Einbaumaße finden Sie unter Punkt (1.3.3).

2 Verwendung

2.1 Einschalten des Gefriergeräts. Drücken Sie die Taste ⏻ (2.1.1) oder drehen Sie die Steuerung (2.1.2, 2.1.3) drehen. Bei den Modellen **bc** die Led "on" auf, wodurch angezeigt wird, dass das Gerät in Betrieb ist.

2.2 Auswahl der Temperatur. Drücken Sie die Tasten **T° +**, **T° −** (2.2.1). Drehen Sie die Steuerung (2.2.2, 2.2.3). Ist die gewünschte Temperatur gewählt, können Sie die Ist-Temperatur über die Leuchtanzeige erfahren oder indem Sie für 5 Sekunden die Tasten drücken **T° +**, **T° −** (2.2.4) für 5 Sekunden drücken. Die Temperatur wird blinken. Die Modelle **bc** besitzen diese Funktion nicht.

Empfehlung: Temperatur im Gefriergerät ist −19 °C. Für das Einfrieren wird eine Temperatur von −24 °C Grad empfohlen. Siehe Punkt 2.3 (Funktion schnelles Kühlen).

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren von der Raumtemperatur, dem Aufstellort und davon abhängt, wie oft die Tür geöffnet wird.

2.3 Funktionen des Gefriergeräts.

Funktion schnelles Kühlen: Die Funktion aktiviert den Eisschrank auf der niedrigsten Temperatur für maximal 52 Stunden. Es wird empfohlen, diese Funktion für 24 Stunden zu aktivieren, wenn viele einzufrierende Nahrungsmittel eingefüllt werden. Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie ❄ (2.3.1) oder **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

ECO Funktion: Die Funktion ECO erlaubt eine deutliche Einsparung von Energie, indem der Eisschrank auf einer stabilen Temperatur gehalten wird. Diese Funktion bleibt sogar nach einem Stromausfall weiter aktiv. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird empfohlen, alle Nahrungsmittel in Zentrum des Geräts aufzubewahren. Zum Aktivieren / Deaktivieren

drücken Sie **ECO** (2.3.4). Die Modelle bc verfügen nicht über diese Funktion.

Quick Cooling Funktion: Stellen Sie die Flasche oder die Flaschen ins Eisfach und halten Sie a für einige Sekunden gedrückt, bis das Symbol angezeigt wird (2.3.5). Der Eisschrank liefert für 15 Minuten zusätzliche Kühlung und nach Ablauf dieser Zeit wird die Funktion abgeschaltet blinkt und es wird ein Alarmton für 20 Minuten ausgesendet, das angibt, dass die Flasche entfernt werden muss, damit sie nicht platzt. Der Alarm kann deaktiviert werden, indem ein paar Sekunden lang a gedrückt wird. Wenn diese Funktion durch einen Ausfall des Stroms unterbrochen wird, wird sie nach der Rückkehr der Versorgung als abgeschlossen angesehen und der Signalton wird aktiviert.

2.4 **Verteilung der Nahrungsmittel.** Die Nahrungsmittel müssen in der jeweils korrekten Zone gelagert werden, um ihre korrekte Konservierung zu garantieren (2.4.1):
1. Verpackungen mittlerer Größe
2. Zona de helados
3. Twist Ice (optionale Zusatzleistung)
4. Verpackungen mittlerer Größe
5. Verpackungen mittlerer Größe
6. Großformatige Verpackungen
7. Verpackungen mittlerer Größe

Eutektische Behälter (Je nach Modell): Wenn dieses Gerät eutektische Behälter hat (2.4.2) (die darauf ausgelegt sind, den autonomen Betrieb bei Stromausfall zu verlängern und Stromverbrauch zu verringern), müssen diese vorzugsweise oben im Gerät untergebracht werden.

2.5 **TWIST ICE.** Es ist ein Zubehörteil für den Eisschrank, mit dem Sie bis zu 24 Eiswürfel herstellen können. Wenn Ihr Gerät über Twist Ice verfügt, nehmen Sie den Eiswürfelbehälter heraus (2.5.1). Füllen Sie die Öffnungen für die Eiswürfel mit Wasser, ohne das maximale Niveau zu überschreiten (2.5.2). Setzen Sie den Eiswürfelbehälter wieder ein und achten Sie darauf, kein Wasser zu verschütten (2.5.3).

Nach 2 Stunden sind die Eiswürfel bereit zur Verwendung. Drehen Sie an beiden Anschlägen mehrere Male, bis alle Eiswürfel herausfallen (2.5.4, 2.5.5). Öffnen Sie den unteren Teil, um sie herauszunehmen (2.5.6)

2.6 **Abschalten des Gefriergeräts.** Drücken Sie ⏻ 3 Sekunden oder drücken Sie so lange, bis auf der Anzeige (2.6.1) keine Temperatur mehr angezeigt wird, oder stellen Sie die Steuerung auf die Position Off (2.6.2, 2.6.3). Bei den Modellen bc die Led “on” aus.

2.7 **Empfehlungen für die Nutzung.**
- Öffnen Sie die Türen weder länger als unbedingt notwendig noch geben Sie warme Nahrungsmittel in den Eisschrank. Damit erreichen Sie eine effizientere Nutzung des Eisschranks und damit wird ein höherer Energieverbrauch vermieden.
- Wenn Sie einen NO FROST Eisschrank haben, verdecken Sie die Belüftungsschlitze nicht und lassen Sie Raum zwischen den Nahrungsmitteln, damit Luft zwischen ihnen zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine Getränkeflaschen mit Kohlensäure in den Eisschrank, denn sie können platzen.
- Bewahren Sie die Nahrungsmittel in hermetisch geschlossenen Gefäßen auf, um ihr Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie weder Eis noch andere Nahrungsmitteln sehr kalt, denn das kann zu einer Art Verbrennungen im Mund führen.
- Um die angekündigten Leistungen zu erreichen, müssen die Körbe (5), die kleinen Schubladen (4) und der Twist Ice (3) entnommen werden. Die übrigen Elemente müssen nicht herausgenommen werden. In dieser Form kann das maximale Volumen des Eisschranks genutzt werden.

3 Reinigung und Instandhaltung

3.1 **Reinigung innen.** Benutzen Sie einen Schwamm oder einen feuchten Lappen, der mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt ist, um das Innere zu reinigen und die Bildung von Gerüchen zu verhindern.

Es ist empfohlen, das vordere Belüftungsgitter unten einmal im Jahr mit einem Staubsauger zu säubern.

3.2 **Reinigung außen.** Benutzen Sie niemals Dampfreiniger für die Reinigung der Anzeige.

Es ist ratsam, das hinter Gitter einmal pro Jahr mit einem Staubsauger zu reinigen.

3.3 **Reinigung des Zubehörs.** Diese Teile sind nicht geeignet für die Spülmaschine. Reinigen Sie sie mit der Hand und benutzen Sie einen Schwamm oder Wischlappen.

⚠ **Verbrauchte Filter und Ersatzteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden;** das Verschlucken großer Mengen kann gefährlich sein.

4 Diagnosen

4.1 Tür offen. Bei allen Modellen mit Ausnahme des Modells c : Wenn die Tür länger als 1 Minute offen ist, wird ein Signal aufleuchten ⚠ und Alarmsignal ertönen und das Licht im Gefriergerät erlischt (4.1.1, 4.1.2). Beim Schließen der Tür wird der Alarm gestoppt.

4.2 Ausfall der Stromversorgung.

Öffnen Sie die Tür des Kühlschranks in dem Fall so wenig wie möglich. Wenn die Innentemperatur des Geräts die Temperatur von > -11° C übersteigt:

- Wird bei den Modellen a b ein akustischer **Alarm wägen Kälte-Unterbrechung** ausgelöst, der 30 Minuten anhält. Er kann durch Betätigen einer beliebigen Taste deaktiviert werden.
- Außerdem wird die **SUPER** -Funktion automatisch aktiviert. Sie können sie durch Betätigen der Taste **SUPER** ausschalten oder aber warten, bis die automatische Ausschaltung der Funktion erfolgt.
- Signal aufleuchten ⚠ (4.1.1) oder Leuchtet die rote Led (4.1.2).

Überprüfen des Konservierungszustandes der Nahrungsmittel.

In Modell a können auf dem Display folgende Anzeigen erscheinen:

SF Die Lebensmittel wurden nicht aufgetaut. Sie sind daher sicher und können weiter aufbewahrt werden.

A 1 Die Lebensmittel sind teilweise aufgetaut und müssen unbedingt gekocht werden.

A2 Die Lebensmittel sind aufgetaut und dürfen nicht konsumiert werden. Sie müssen entsorgt werden.

Bei den Modellen d e muss der Benutzer den Konservierungszustand der Lebensmittel prüfen und entsprechend handeln.

4.3 Weitere mögliche Alarme sind:

AA oder n2 Es wurde automatisch ein Schutz-Modus aktiviert, um die Konservierung der Lebensmittel zu garantieren. Trotzdem ist es **unbedingt erforderlich, den Technischen Kundendienst zu rufen.**

dr Ein Element des Gefriergeräts funktioniert nicht korrekt, es besteht keine Gefahr für die Konservierung der Lebensmittel, aber es ist **unbedingt erforderlich, den Technischen Kundendienst zu rufen.**

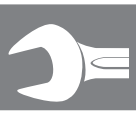
dC Bei allen Modellen, bei denen sich innen Reif oder Eis bildet (ausgenommen NO FROST), erscheint dieser Hinweis alle sechs Monate. Dann ist Folgendes zu tun:
- Gerät ausschalten.
- Die Reif- oder Eisschicht entsprechend der Empfehlungen in Punkt 3 entfernen. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, verschwindet er nach 48 Stunden.
- Gerät entsprechend der Hinweise in Abschnitt 2.1 einschalten.

4.4 Abnormale Geräusche des Gefriergeräts.

Dein Gefriergerät kann einige Geräusche machen, die normal sind und über die Sie sich keine Sorgen machen müssen.
- Das Kühlgas kann ein sprudelndes Geräusch bei der Zirkulation im Kreislauf erzeugen.
- Der Kompressor kann ein Summen und / oder ein leichtes Klopfen verursachen, vor allem wenn er in Betrieb geht.
- Das Ausdehnen und Zusammenziehen der benutzten Materialien kann zu einem Knacken oder Knirschen führen.
- Die Luft, die vom Ventilator des Eisschranks bewegt wird, kann zu einem leichten Hintergrundgeräusch führen.

⚠ **Versuchen Sie nicht den Gefriergerät zu reparieren.** Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

5 Sicherheit



- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Behinderungen.
- Seien Sie vorsichtig, um den Kühlmittelkreislauf nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie keine elektrischer Geräte im Inneren des Gefriergeräts, außer wenn Sie ausdrücklich vom Hersteller empfohlen sind.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen),

die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung verantwortlich ist. Überwachen Sie Kinder, um sich darüber zu versichern, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

⚠ Auch bei ausgeschaltetem Display liegt an dem Gefriergerät Spannung an.

- Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch und ähnliche Einsätze vorgesehen, wie etwa:

  – Personalküchenbereiche in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;

  – Landgasthöfe und Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder ähnlichen Wohnumgebungen;

  – Wohn- und Frühstücksumgebungen;

  – Restaurationsdienste und ähnliche Großhandelsanwendungen.

⚠ Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibgas.

⚠ **Gefahr:** Das Gerät kann für spielende Kinder zur gefährlichen Falle werden. Bevor Sie Ihren Kühl- oder Gefrierschrank entsorgen:
- Nehmen Sie die Türen ab.
- Stellen Sie die Ablagen des Geräts an einem geeigneten Ort ab, damit die Kinder diese nicht zum Klettern im Innern des Geräts benutzen können.

6 Umwelt

Bei der Entwicklung dieses Gefriergeräts wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kühlmittel, gem. Typenschild (1.3.2), das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Gefriergerät möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Gefriergerät aus wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Gefriergerät zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Gefriergerät erworben haben.

Handleiding

Zeer belangrijk: Lees voor gebruik van jouw vriezer eerst deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0 Identificatie

Ga na welk model vriezer je hebt ("**a**", "**b**", "**c**") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

Jouw vriezer is een NO FROST wanneer er NO FROST op het bedieningspaneel staat.

1 Installatie

1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermende materialen.

1.2 Plaatsing. Plaats de vriezer ver verwijderd van warmtebronnen en bescherm het apparaat tegen directe zonnestraling om het energieverbruik te verminderen.

Installeer de vriezer niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats bakjes e.d. op een dergelijke manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Laat de vriezer ten minste 2 uur in verticale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer of de gegevens betreffende de spanning die op het typeplaatje staan, overeenkomen met de lokale spanning. (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapters of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel geen contact maakt met de motor of daaronder bekneld raakt.

De stroomstekker dient bereikbaar te zijn na installatie van het apparaat.

1.4 Klimaatklasse. Dit apparaat is ontworpen om optimaal te functioneren bij een omgevingstemperatuur van +10 ºC tot + 43 ºC, klimaatklasse SN-T, (1.3.2). Buiten deze temperaturen kunnen de prestaties van het apparaat nadelig beïnvloed worden.

1.5 Inbouwafmetingen. Kijk op het typeplaatje (1.3.1, 1.3.2) naar het typenummer en zoek de inbouwafmetingen in (1.3.3).

2 Gebruik

2.1 Inschakelen van de vriezer. Druk op de toets ⏻ (2.1.1) of verdraai de knop (2.1.2, 2.1.3). Bij de modellen **bc** zal de led "on" gaan branden om aan te geven dat het apparaat functioneert.

2.2 De temperatuur selecteren. Druk op de toetsen **T° +**, **T° −** (2.2.1). Draai aan de knop (2.2.2, 2.2.3). Na selectie van de gewenste temperatuur, kunt u de werkelijke temperatuur aflezen aan de hand van de indicatielichtjes of door 5 seconden te drukken op de toetsen **T° +**, **T° −** (2.2.4). De temperatuur zal knipperen. Bij de modellen **bc** ontbreekt deze functie.

Aanbeveling: De aanbevolen temperatuur voor uw vriezer is −19 ºC. In het geval u wilt invriezen, is de aanbevolen temperatuur −24 ºC. Zie punt 2.3 (Functie snel koelen).

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.3 Functies van de vriezer.

Functie snel koelen: Deze functie stelt uw vriezer gedurende maximaal 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te gebruiken wanneer u een grote hoeveelheid levensmiddelen plaatst, activeer de functie 24 uur van tevoren. Voor in- en uitschakelen: Druk op ❄ (2.3.1) of **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

De functie ECO: De functie ECO levert een aanzienlijke energiebesparing op door de vriezer op een gelijkmatige temperatuur te houden. Deze functie blijft ook na een stroomstoring geactiveerd. Wanneer deze functie geactiveerd is, wordt aangeraden alle levensmiddelen op de middelste schappen te bewaren. Om de functie in en uit te schakelen, drukt u op **ECO** (2.3.4). Bij de modellen **bc** ontbreekt deze functie.

Functie quick cooling: Plaats de fles of de flessen in de vriezer en houd **a** gedurende enkele seconden ingedrukt totdat u het pictogram ziet (2.3.5). De vriezer zal gedurende 15 minuten koude leveren,

daarna wordt de functie uitgeschakeld, zal knipperen en zal er 20 minuten lang een akoestisch signaal weerklinken om ervoor te waarschuwen dat de fles verwijderd moet worden om te voorkomen dat deze openbarst. Het alarm kan uitgeschakeld worden door een paar seconden lang te drukken op a bij model. Wanneer deze functie onderbroken wordt door een stroomstoring, zal bij terugkeer van de stroom de functie als beëindigd worden beschouwd en zal het geluidssignaal geactiveerd worden.

2.4 **Plaatsing van de levensmiddelen.** De voedingsmiddelen dienen geplaatst te worden in de voor hen geschikte zone om te garanderen dat ze correct bewaard worden (2.4.1):
1. Middelgrote verpakkingen
2. Zone voor consumptie-ijs
3. Twist Ice (optionele functie)
4. Middelgrote verpakkingen
5. Middelgrote verpakkingen
6. Grote verpakkingen
7. Middelgrote verpakkingen

Eutectische bakken (Afhankelijk van het model): Wanneer dit apparaat beschikt over eutectische bakken (2.4.2) (die ontworpen zijn om het autonome functioneren tijdens stoomstoringen te verlengen en het energieverbruik te reduceren) dan dient u die bij voorkeur in het bovenste gedeelte van het apparaat te plaatsen.

2.5 **TWIST ICE.** Dit is een accessoire in uw vriezer waarmee maximaal 24 ijsblokjes gemaakt kunnen worden. Wanneer uw apparaat beschikt over Twist Ice, haal dan de ijsblokjeslade eruit (2.5.1). Vul de ruimtes voor de ijsblokjes met water zonder er te veel in te doen (2.5.2). Plaats de ijsblokjeslade opnieuw en zorg ervoor geen water te morsen (2.5.3).

Na 2 uur zijn de ijsblokjes klaar voor gebruik. Draai de beide knoppen een aantal keren rond totdat alle ijsblokjes eruit uitvallen (2.5.4, 2.5.5). Open de onderste lade om ze er uit te halen (2.5.6)

2.6 **De vriezer uitschakelen.** Druk 3 seconden op ⏻ totdat er geen temperatuur wordt weergegeven op de display (2.6.1), of draai de knop in de positie off (2.6.2, 2.6.3). Bij de modellen b c zal de led “on” uitgaan.

2.7 **Aanbevelingen voor gebruik.**
- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk is en plaats geen warme levensmiddelen in de vriezer. Op die manier maakt u een efficiënter gebruik van de vriezer en vermijdt u een hoger energieverbruik.
- Wanneer uw koelkast van het type NO FROST is, dient u de ventilatieroostertjes niet te blokkeren en moet u ruimte vrijlaten tussen de levensmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen heel erg koud ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.
- Om de vermelde prestaties te bereiken, dient men de de bakken (5), de kleine laden (4) en de Twist Ice (3) uit het apparaat te verwijderen. De overige elementen dienen niet verwijderd te worden. Op die manier kunt u het volume van de vriezer optimaal benutten.

3 Onderhoud en reiniging

3.1 **Binnenzijde schoonmaken.** Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er luchtjes ontstaan.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

3.2 **Buitenzijde schoonmaken.** Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aanbevolen wordt het rooster aan de voorzijde van de basis van het apparaat een maal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

3.3 **Schoonmaken van accessoires.** Deze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

⚠ **Houd gebruikte en reservefilters buiten bereik van kinderen;** consumeren van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

4 Meldsysteem

4.1 Deur open. Bij alle modellen, met uitzondering van het model c , zal, wanneer de deur langer dan 1 minuut openstaat, het pictogram ⚠ gaan branden en zal er een alarm afgaan (4.1.1, 4.1.2). Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

4.2 Stroomstoring.

Open de deur van de vriezer zo weinig mogelijk. Wanneer de binnentemperatuur van het apparaat hoger wordt dan -11° C, dan zal:

- Bij de modellen a b gedurende 30 minuten een **akoestisch alarm worden geactiveerd**, vanwege een Koeldefect. Je kunt dat uitschakelen door op een willekeurige knop te drukken.
- Bovendien zal automatisch de functie **SUPER** geactiveerd worden. Om de functie uit te schakelen, druk je op de knop **SUPER** of wacht je totdat dat automatisch gebeurt.
- ⚠ (4.1.1) of de rode led (4.1.2) zal gaan branden.

De staat van conservering van de levensmiddelen wordt gecontroleerd.

In het model a kunnen de volgende meldingen op de displays verschijnen:

SF De levensmiddelen zijn niet ontdooid en bevinden zich in goede staat, ze kunnen ingevroren blijven.

A 1 De levensmiddelen zijn gedeeltelijk ontdooid en moeten toebereid worden.

A2 De levensmiddelen zijn ontdooid en kunnen niet geconsumeerd worden Ze moeten weggegooid worden.

Bij de modellen b c moet de gebruiker de staat van conservering van de levensmiddelen beoordelen en aan de hand daarvan handelen.

4.3 Andere alarmmeldingen die kunnen verschijnen, zijn:

AA of n2 Er is automatisch een noodfunctie ingeschakeld om de conservering van de levensmiddelen te garanderen, maar het is **noodzakelijk de technische dienst te bellen.**

dr Een onderdeel van de vriezer functioneert niet goed, de conservering van de levensmiddelen loopt geen gevaar, maar het is **noodzakelijk de technische dienst te bellen.**

dC Aan de binnenzijde van alle modellen (behalve NO FROST) treedt ijsvorming op; deze melding wordt elke 6 maanden weergegeven. U moet:
- Het apparaat uitschakelen.
- Het ijs verwijderen aan de hand van de aanbevelingen onder punt 3.
Wanneer de waarschuwing genegeerd wordt, zal deze na 48 uur verdwijnen.
- Het apparaat inschakelen aan de hand van de aanwijzingen in paragraaf 2.1.

4.4 Normale geluiden van de vriezer.

Jouw vriezer kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/ of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.

⚠ **Voer geen reparatiewerkzaamheden uit aan de vriezer.** Neem contact op met de technische dienst.

5 Veiligheid

- Houd de ventilatieroostertjes schoon.
- Zorg ervoor dat je het koelcircuit niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de vriezer, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Om het ontdooiproces te versnellen dien je

geen andere apparatuur of andere methoden te gebruiken dan die door de fabrikant worden aanbevolen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

⚠ Zelfs wanneer de display uitgeschakeld is, staat er spanning op de vriezer.

- Het gebruik van dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en dienovereenkomstig gebruik, zoals:

  – keukenzones voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;

  – voor cliënten van landelijke vakantiewoningen en hotels, motels en andere woonomgevingen;

  – Voor `bed and breakfast`-accommodaties;

  – horeca-services of overeenkomstige niet-detailhandeltoepassingen.

⚠ Sla in dit apparaat geen explosieve materialen op zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.

⚠ **Gevaar:** Risico op opgesloten raken van kinderen. Voordat u uw oude koelkast of vriezer wegdoet, dient u het volgende te doen:
- Verwijder de deuren
- Berg de schappen weg op een geschikte plaats, zodat kinderen er niet gemakkelijk in kunnen klimmen.

6 Milieu

Bij het ontwerp van deze vriezer heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof, in overeenstemming met het typeplaatje (1.3.2), die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Voor een efficiënt gebruik van jouw koelkast dien je de aanbevolen temperaturen aan te houden, afhankelijk van de functie die je nodig hebt.

Schakel de vriezer uit wanneer je langere tijd geen gebruik gaat maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Het symbool geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je vriezer naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recycleren van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de vriezer hebt gekocht.

Instrukční příručka

Velmi důležité: Než začnete používat mrazák, pročtěte si celou tuto příručku.

Tato příručka je zpracovaná tak, aby byl text spojený s příslušnými obrázky.

0 Identifikace

Určete model své mrazák (“**a**”, “**b**”, “**c**”) porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.

Váš mrazák je NO FROST, pokud je na ovládacím panelu napsané NO FROST.

1 Instalace

1.1 Vybalení. Odstraňte všechny ochranné prvky.

1.2 Umístění. Umístěte mrazák v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a chraňte před přímými slunečními paprsky, aby jste snížili spotřebu.

Neinstalujte mrazák venku a nevystavujte ji dešti.

Zkontrolujte také, zda jsou správně vložené police a umísťujte nádoby tak, aby mezi nimi byl prostor a aby se zabránilo vibracím.

1.3 Zapojení do elektřiny. Před zapojením nechejte mrazák v klidu ve vertikální poloze alespoň po dobu 2 hodin. Ověřte si, zda údaje štítku, týkající se napětí, souhlasí s místním napětím (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptátory ani prodlužovačky.

Zabraňte tomu, aby byl kabel v kontaktu nebo skřípnutý pod motorem.

Zástrčka v zásuvce musí zůstat přístupná i po nainstalování přístroje.

1.4 Klimatická třída. Tento přístroj byl vyvinutý pro optimální fungování při pokojové teplotě +10 ºC až + 43 ºC, klimatická třída SN-T (1.3.2). Mimo tuto teplotu může dojít k zhoršení výkonu přístroje.

1.5 Rozměry zabudování. Zjistěte na štítku (1.3.1 , 1.3.2) o jaký model přístroje se jedná a určete rozměry pro zabudování v (1.3.3).

2 Použití

2.1 Zapnutí mrazák. Stiskněte klávesu ⏻ (2.1.1) nebo otočte ovládáním (2.1.2, 2.1.3). U modelů **b c** led “on” se rozsvítí, aby sygnalizovali, že je přístroj v provozu.

2.2 Zvolení teploty. Stiskněte klávesy **T° +**, **T° −** (2.2.1). Otočte ovládáním (2.2.2, 2.2.3). Po zvolení požadované teploty můžete zjistit reálnou teplotu prostřednictvím světelných indikátorů nebo stisknutím po dobu 5 sekund kláves **T° +** , **T° −** (2.2.4). Teplota bude blikat. Modely **b c** nedisponují touto funkcí.

Doporučení: Doporučovaná teplota pro Vaší mrazák je **−19** °C. Pokud chcete něco zmrazit, doporučovaná teplota je **−24** °C. Viz. bod 2.3 (Funkce rychlého vychladnutí).

Nezapomínejte, že vnitřní teplota závisí na teplotě prostředí, umístění a frekvenci otvírání.

2.3 Funkce mrazák.

Funkce rychlého ochlazování: Tato funkce aktivuje Váš mrazák na nižší teplotu maximálně na dobu 52 hodin. Doporučujeme použít tuto funkci, pokud vložíte velké množství potravin a aktivovat ji 24 hodin předem. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte ✲ (2.3.1) nebo **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Funkce ECO: Funkce ECO umožňuje významnou úsporu energie tim, že udržuje v mrazáku stabilní teplotu. Tato funkce zůstává aktivovaná dokonce i po odpojení elektřiny. Po aktivování této funkce doporučujeme uložit všechny potraviny do prostředních přihrádek. Aktivujte a deaktivujte stisknutím **ECO** (2.3.4). Modely **b c** nedisponují touto funkcí.

Funkce quick cooling: Vložte láhev nebo láhve do mrazáku a držte stisknuté 🍾 **a** po dobu několika sekund, dokud se nezobrazí ikona 🍾 (2.3.5). Mrazák bude chladiť po dobu 15 minut, po uplynutí této doby funkce skončí, 🍾 bude blikat a aktivuje na 20 minut zvukový alarm, který upozorňuje, že je třeba vytáhnout láhev, aby se zabránilo jejímu prasknutí. Alarm lze deaktivovat, pokud na několik vteřin

stisknete a . Pokud se tato funkce přeruší díky přerušení dodávky elektrického proudu, po jejím obnovení se bude funkce považovat za ukončenou a aktivuje se zvukový sygnál.

2.4 Rozložení potravin. Potraviny je třeba ukládat na vhodné místo, aby se zajistilo jejich správné uchování (2.4.1):
1. Obaly střední velikosti
2. Prostor pro zmrzlinu
3. Twist Ice (volitelná funkce)
4. Obaly střední velikosti
5. Obaly střední velikosti
6. Velké obaly
7. Obaly střední velikosti

Nádrže eutectic (Záleží na modelu):
Pokud tento přístroj disponuje nádržemi eutectic (2.4.2) (které jsou určené k zvýšení autonomního fungování při přerušení dodávky elektřiny a ke snížení spotřeby energie), je vhodnější je umístit do horní části přístroje.

2.5 TWIST ICE. Jedná se o příslušenství Vašeho mrazáku, které produkuje až 24 kostek ledu. Pokud Váš přístroj disponuje Twist Ice, vytáhněte zásuvku s kostkami ledu (2.5.1). Naplňte vodou otvory ve formě na kostky, aniž byste překročili maximální hladinu (2.5.2). Znovu zasuňte zásuvku na kostky a dávejte pozor, aby se nevylila voda (2.5.3).

Po 2 hodinách budou kostky ledu připravené k použití. Otočte několikrát oběma konci, dokud nevypadnou všechny kostky ledu (2.5.4, 2.5.5). Otevřete spodní zásuvku a pozbírejte kostky (2.5.6).

2.6 Vypnutí mrazák. Stiskněte ⏻ po dobu 3 vteřin dokud z displeje nezmizí teplota (2.6.1), nebo otočte ovládačem až do polohy off (2.6.2, 2.6.3). U modelů b c led “on” se vypnou.

2.7 Doporučené použití.
- Neotvírejte dveře na delší dobu, než je nutné a nedávejte do mrazáku horké potraviny. Tak dosáhnete efektivnějšího použití Vašeho mrazáku a zabráníte zvýšení spotřeby energie.
- Pokud je Váš mrazák NO FROST, nezacpávejte ventilační mřížky a nechejte mezi potravinami prostor, aby mezi nimi mohl proudit vzduch.
- Nevkládejte do mrazáku láhve se sycenými nápoji nebo jiné skleněné nádoby s tekutinami, protože by mohly parasknout.
- Ukládejte potraviny do hermeticky uzavřených nádob, aby jste zabránili jejich vysušení.
- Nejezte zmrzliny ani jiné potraviny, když jsou velmi studené, protože můžou způsobit popáleniny v ústech.
- Chcete-li dosáhnout stanovené výkonnosti, je třeba odstranit z přístroje koše (5), malé zásuvky (4) a Twist Ice (3). Ostatní části je třeba ponechat. Tímto způsobem se dosáhne maximálního využití objemu mrazáku.

3 Údržba a čištění

3.1 Čištění vnitřku. Použijte pro čištění vnitřku houbičku nebo hadřík a namočte je do vody se sodou, aby jste zabránili vzniku nežádoucích pachů.

Doporučujeme vyčistit jednou ročně pomocí vysavače přední mřížku na podstavci ledničky.

3.2 Čištění vnějšku. Nepoužívejte napařovací čistící stroje na čištění obrazovek.

Doporučujeme čistit zadní mřížku jednou ročně pomocí vysavače.

3.3 Čištění doplňků. Nejsou vhodné pro myčky. Vyčistěte je ručně houbičkou nebo hadrem.

⚠ **Udržujte spotřebované filtry a náplně mimo dosah dětí;** jejich požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, protože tím ztrácí svoje charateristiky.

4 Diagnózy

4.1 Otevřené dveře. U všech modelů, kromě c, pokud otevřete dveře na dobu delší než 1 minutu, rozsvítí se sygnál ⚠ a ozve se alarm (4.1.1, 4.1.2). Alarm se odpojí, jakmile dveře zavřete.

4.2 Odpojení dodávky elektřiny.

Otvírejte dveře mrazák co nejméně. Pokud teplota uvnitř přístroje překročí > -11° C:

- U modelů a b e aktivuje zvukový alarm, způsobený přerušením chlazení po dobu 30 minut. Můžete jej vypnout stlačením jakékoliv klávesy.

- Kromě toho se funkce **SUPER** aktivuje automaticky. Deaktivujte stisknutím tlačítka **SUPER** nebo počkejte, až se vypne automaticky.

- ⚠ (4.1.1) nebo rozsvítí se červená kontrolka (4.1.2).

Ověření stavu uchování potravin.

U modelů a se mohou na displejích objevit následující oznámení:

SF Potraviny se nerozmrazily, proto jsou bezpečné a lze je nadále uskladňovat.

A 1 Potraviny se částečně rozmrazily a je naprosto nezbytné je uvařit.

A2 Potraviny se rozmrazily a nelze je konzumovat. Je třeba je vyhodit.

U modelů bc musí uživatel zhodnotit stav uchovaných potravin a zachovat se podle toho.

4.3 Další alarmy, které se mohou spustit:

AA nebo n2 Automaticky se spustil jistý způsob ochrany pro zaručení uchování potravin, ale je **nezbytné spojit se s technickou asistenční službou.**

dr Jedna část mrazáku nefunguje správně, uchování potravin není ohrožené, ale je **nezbytné spojit se s technickou asistenční službou.**

dC Toto upozornění se u všech modelů (s výjimkou NO FROST), u kterých se uvnitř tvoří námraza, objeví každých 6 měsíců. Je třeba:
- Vypnout přístroj
- Odstranit námrazu podle doporučení v bodě 3.
Pokud si tohoto upozornění nebudete všímat, zmizí za 48 hodin.
- Zapněte přístroj podle pokynů v odstavci 2.1.

4.4 Obvyklé zvuky v ledničce.

Vaše lednička může vydávat sérii zvuků, které jsou při fungování normální a kvůli kterým se nemusíte znepokojovat.

- Chladící plyn může při proudění obvody způsobovat bublání.

- Kompresor může způsobovat bzučení a/nebo slabé klepání, především když se spustí.

- Roztahování nebo smršťování použitých materiálů může způsobovat praskání nebo křupání.

- Vzduch, který proudí díky ventilátoru v mrazáku, může vydávat slabý stálý zvuk.

⚠ **Nemanipulujte ledničkou za účelem její opravy.** Přivolejte technickou asistenční službu.

5 Bezpečnost

- Udržujte volné ventilační mřížky.

- Dávejte pozor, aby jste nepoškodili chladící obvod.

- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř mrazák, vyjma pokud jsou doporučené výrobcem.

- Nepoužívejte mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazení, pokud nebyly doporučené výrobcem.

- Tento přístroj není určený k tomu, aby byl používaný osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené nebo které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, vyjma pokud byly pod dozorem nebo byly náležitě poučené o používání přístroje osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby jste se ujistili, že si nehrají s přístrojem.

- Pokud je napájecí kábel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo podobná kvalifiovaná osoba, aby se zabránilo všem rizikům.

⚠ Dokonce i když je obrazovka vypnutá, mrazák se nachází pod proudem.

- Přístroj je určený pro používání v domácnosti a pro podobná použití, jako jsou:

  – kuchyňka pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;

  – ubytování na venkově a pro klienty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení;

  – prostředí typu ubytování se snídaní;

  – restaurační služby a podobná nemaloobchodní využití.

⚠ Neskladujte v tomto přístroji výbušné látky, jako jsou aerosolové nádoby s hořlavým palivem.

⚠ **Nebezpečí:** Riziko zachycení dítěte. Před tím, než se zbavíte Vaší staré ledničky nebo mrazáku:
- Sundejte dveře.
- Nechejte police na adekvátním místě, aby děti nemohli snadno vlézt dovnitř.

6 Životní prostředí

Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento přístroj funguje s chladící směsí podle štítku (1.3.2) , která nepoškozuje životní prostředí.

Respektujte životní prostředí. Chraňte životní prostředí. Používejte doporučené teploty v závislosti na funkci, kterou potřebujete, abyste dosáhli efektivního používání Vašeho mrazáku.

Odpojte mrazák o na delší časová období, kdy nebudete přístroj používat. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.

Symbol značí, že se přístroj nesmí vyhazovat do běžných kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

Használati útmutató

Nagyon fontos: A fagyasztója használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.

0 Beazonosítás

Azonosítsa be fagyasztója modelljét ("**a**", "**b**", "**c**") összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrán mutatottakkal.

Fagyasztója NO FROST rendszerű, ha a NO FROST felirat megtalálható a kapcsolótáblán.

1 Beszerelés

1.1 Kicsomagolás. Vegye le az összes védőelemet.

1.2 Elhelyezés. Helyezze a fagyasztója hőforrásoktól távol, közvetlen napfénytől védve, hogy csökkentse áramfogyasztását.

Ne tegye a fagyasztójat kültérre, sem olyan helyre, ahol eső érheti.

Győződjön meg, hogy a tálcák megfelelően a helyükön vannak, és a tárolóedényeket egymástól elválasztva helyezze el a vibráció elkerülése érdekében.

1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás. Hagyja a fagyasztója függőleges helyzetben legalább 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná. Ellenőrizze, hogy a típuscímkén szereplő feszültség adatok megegyeznek a helyi feszültséggel. (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket, sem hosszabbítókat.

Kerülje el, hogy a kábel a motorral érintkezzen, vagy becsípődjön a motor alá.

A csatlakozó dugónak a készülék beszerelését követően is hozzáférhetőnek kell lennie.

1.4 Klímaosztály. Ezt a készüléket úgy alakították ki, hogy optimálisan működik +10ºC és +43ºC közötti hőmérsékleten, az SN-T klímaosztályban (1.3.2). Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül eső értékek károsan befolyásolhatják a készülék funkcióit.

1.5 Beépítési méretek. Nézze meg a készülék típusát a típuscímkén (1.3.1., 1.3.2.) és határozza meg a beépítési méreteket az (1.3.3) szerint.

2 Használat

2.1 A hűtőgép bekapcsolása. Nyomja meg a ⏻ gombot (2.1.1) vagy forgassa el a kapcsolót (2.1.2, 2.1.3). A **bc** esetében az "ON" lámpa felgyullad, jelezve, hogy a készülék működik.

2.2 Hőmérséklet kiválasztás. Nyomja meg a **T° +**, **T° −** gombokat (2.2.1). Forgassa el a kapcsolót (2.2.2, 2,2,3). Miután kiválasztotta a kívánt hőmérsékletet, megtudhatja a tényleges hőmérsékletet a fényjelzések segítségével vagy a gombok 5 másodpercen át tartó lenyomásával.**T° +**, **T° −** (2.2.4). A hőmérséklet villog. A **bc** modellekből ez a funkció hiányzik.

Javaslat: A fagyasztójaéhez javasolt hőmérséklet **−19** °C. Amennyiben Ön le akar valamit fagyasztani, a javasolt hőmérséklet **−24** °C. Lásd a 2.3 pontot (gyors lehűtés funkció).

Ne feledkezzen meg arról, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, az elhelyezkedéstől és a kinyitás gyakoriságától.

2.3 Hűtő funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre kapcsolja a fagyasztót legfeljebb 52 órán át. Javasoljuk, hogy akkor használja ezt a funkciót, amikor nagy mennyiségű élelmiszert tesz bele, előtte már 24 órával bekapcsolva. Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a ✲ (2.3.1) vagy a **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

ECO funkció: Az ECO funkció jelentős energia-megtakarítást tesz lehetővé a fagyasztót egy stabil hőmérsékleten tartva. Ez a funkció bekapcsolva marad egy áramtalanítást követően is. Amikor ez a funkció be van kapcsolva, javasoljuk, hogy a középső polcokon tárolja az összes élelmiszert. A be és kikapcsoláshoz nyomja meg az **ECO** gombot (2.3.4). A **bc**

modellekből ez a funkció hiányzik.

Gyors lehűtés (Quick cooling) funkció: Tegye be a palackot vagy palackokat a fagyasztóba, és tartsa lenyomva a a pár másodpercig, amíg az ikon meg nem jelenik (2.3.5). A fagyasztó 15 percen át hűt, ezután a funkció lekapcsol, és a fog villogni, bekapcsolva hangjelzést 20 percre, figyelmeztetve Önt arra, hogy vegye ki a palackot, nehogy szétrobbanjon. A vészjelzés kikapcsolható a pár másodpercig tartó lenyomásával a a esetén. Ha ezt a funkciót egy áramszünet megszakítja, amikor az áramellátás visszatér, a funkció befejeződik, és bekapcsol a hangjelzés.

2.4 Az ételek elosztása. Az ételeket a megfelelő helyen kell tárolni ahhoz, hogy azok megfelelő tartósításához (2.4.1):
1. Közepes méretű kiszerelések
2. Fagylaltok területe
3. Twist Ice (opcionális szolgáltatás)
4. Közepes méretű kiszerelések
5. Közepes méretű kiszerelések
6. Nagyméretű kiszerelések
7. Közepes méretű kiszerelések

Eutektikus tartályok (Modelltől függően): Ha ez a készülék eutentikus tartályokkal rendelkezik (2.4.2) (amelyeket arra terveztek, hogy áramszünet esetén növeljék az autonóm működési időt, és csökkentsék az energiafogyasztást), azokat lehetőleg a készülék felső részén kell elhelyezni.

2.5 TWIST ICE. Ez a fagyasztójának olyan tartozéka, amellyel 24 jégkockát tud készíteni. Ha készüléke rendelkezik Twist Ice-szal, vegye ki a jégkockakészítőt (2.5.1). Töltse fel a jégkockakészítő réseit, anélkül, hogy a szintjénél többet töltene (2.5.2) Tegye vissza a jégkockakészítőt figyelve arra, hogy lehetőleg ne folyjon ki a víz (2.5.3).

2 óra elteltével a jégkockák használatra készen állnak. Forgassa el mindkét végét többször, amíg az összes jégkocka ki nem esik (2.5.4, 2.5.5). Nyissa ki az alsó rekeszt, hogy kivegye (2.5.6).

2.6 A hűtőgép kikapcsolása. Nyomja meg a ⏻ gombot 3 másodpercen át amíg meg nem jelenik valamilyen hőmérséklet a kijelzőn (2.6.1), vagy tekerje el a gombot "Off" állásba (2.6.2, 2.6.3). A bc esetén az "ON" jelzőlámpa kialszik.

2.7 Alkalmazási javaslatok.
- Ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját a szükségesnél többször, és ne tegyen bele meleg ételeket. Így fagyasztóját hatékonyabban tudja használni, és nem növekszik meg energiafogyasztása sem.
- Ha fagyasztója NO FROST típusú, ne torlaszolja el a szellőzőrácsokat, és hagyjon helyet az élelmiszerek között, hogy levegő áramolhasson közöttük.
- Ne tegyen be szénsavas vagy folyadékot tartalmazó üveg palackokat a fagyasztóba, mivel azok szétpattanhatnak.
- Az ételeket hermetikusan zárható edényekben tárolja, nehogy kiszáradjanak.
- Ne fogyasszon nagyon hideg fagylaltokat vagy élelmiszereket, mert megsértheti száját.
- A meghirdetett szolgáltatások elérése érdekében a készülékből ki kell venni a kosarakat (5), a kis fiókokat (4) és a Twist Ice-t (3). A többi elemet nem kell kivenni. Ily módon használható ki maximálisan a fagyasztó térfogata.

3 Karbantartás és tisztítás

3.1 Belső tisztítás. Belső tisztításkor használjon szódabikarbónás vízbe mártott szivacsot vagy törlőkendőt, hogy megakadályozza a szagok képződését.

Soha ne használjon gőzzel működő berendezéseket, oldószereket vagy dörzshatású szereket.

3.2 Külső tisztítás. A kijelző tisztításához ne használjon gőzzel tisztító berendezéseket.

Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsa meg a készülék alapján elől található rácsot egy porszívó segítségével.

3.3 Tartozékok tisztítása. Mosogatógépben nem tisztíthatók. Mossa el őket kézzel, egy szivacs vagy törlőkendő segítségével.

⚠ **A használt szűrőket és pótszűrőket tartsa gyermekektől távol,** nagy mennyiségben történő lenyelésük veszélyes lehet.

4 Hibakeresés

4.1 Nyitott ajtó. Minden modellnél, kivéve a c , ha több, mint 1 percig nyitva hagyják az ajtót, bekapcsol a jelzés ⚠ és egy figyelmeztető hangjelzés hallatszik (4.1.1, 4.1.2). Az ajtó becsukásával a hangjelzés kikapcsol.

4.2 Áramszünet.

Amennyire csak lehetséges, ne nyitogassa a hűtő ajtaját. Ha belső hőmérséklet meghaladja a > -11° C értéket, akkor:

- a **ab** modelleknél 30 percre bekapcsol a hidegszünet miatti figyelmeztető hangjelzés. Bármely gomb lenyomásával ezt lekapcsolhatja.
- Valamint automatikusan bekapcsol a **SUPER** funkció. Kikapcsoláshoz nyomja meg a **SUPER** gombot, vagy várja, amíg az automatikusan meg nem történik.
- ⚠ (4.1.1) vagy bekapcsol a piros jelzőlámpa (4.1.2).

Az ételek állapotának ellenőrzése.

A **a** modellben a következő jelzések jelezhetnek meg a kijelzőn:

SF Az élelmiszerek nem olvadtak ki, biztonságos állapotban vannak, és konzerválásuk folytatódhat.

A 1 Az élelmiszerek részben kiolvadtak, így azokat meg kell főzni.

A2 Az élelmiszerek kiolvadtak, már nem fogyaszthatóak. Ki kell venni őket.

A **bc** modelleknél a felhasználónak fel kell mérnie az élelmiszerek állapotát, majd ennek megfelelő intézkedéseket kell hoznia.

4.3 További lehetséges vészjelzések:

AA vagy n2 Automatikusan bekapcsolt egy védelmi üzemmód az élelmiszerek állapotának garantálása érdekében, **de mindenképp fel kell hívni a márkaszervizt.**

dr A fagyasztó egyik eleme nem működik megfelelően, **de mindenképp fel kell hívni a márkaszervizt.**

dC Mindegyik modellnél (kivéve NO FROST) ahol jegesedés léphet fel a készüléken belül, 6 havonta megjelenik ez a jelzés:
- Kapcsolja ki a készüléket.
- Távolítsa el a jeget, követve a 3. pont javaslatait.
Ha figyelmen kívül hagyja ezt a jelzést, akkor 48 órán belül eltűnik.
- Kapcsolja be a készüléket, követve a 21. fejezet utasításait.

4.4 A fagyasztója normál zajai.

Fagyasztójae olyan normális zajokat bocsáthat ki működése során, amiért nem kell aggódnia.

- A hűtőgáz áramlása a hűtőcső-rendszerben okozhat bugyborékoló hangot.
- A kompresszor is lehet zajos és/vagy kopogó hangot adhat ki, különösen bekapcsoláskor.
- A használt anyagok dilatációja vagy egymásnak nyomódása is adhat ki pattogó vagy recsegő hangot.
- A fagyasztó ventilátorában mozgó levegő, és a fagyasztója alapja kis alapzajt hozhat létre.

⚠ **Ne próbálja megjavítani a hűtőgépet.** Hívja a Márkaszervizt!

5 Biztonság

- Tartsa tisztán a szellőzőrácsokat.
- Figyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkört.
- A hűtőgép belsejében ne használjon elektromos készülékeket, kivéve a gyártó ajánlása alapján.
- Ne használjon a gyártó ajánlásaitól eltérő mechanikai berendezéseket vagy egyéb eszközöket ahhoz, hogy meggyorsítsa a kiolvasztási folyamatot.
- A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

⚠ Még akkor is, amikor a kijelző le van kapcsolva, a fagyasztó feszültség alatt áll.

- A készüléket háztartási és hasonló alkalmazási területekre szánták, mint például:

  – üzlethelységek, irodák, és egyéb munkahelyi konyhák;

  – vidéki szálláshelyek, hotelek, moteles és hasonló lakó létesítmények vendégei számára;

  – "Szállás és reggeli" típusú környezet;

  – vendéglátó, és nem kiskereskedelmi hasonló létesítmények.

⚠ A készülékben ne tároljon robbanékony anyagokat, mint például gyúlékony hajtógázas aeroszolos tartályokat.

⚠ **Veszély:** Gyerekek beszorulásának veszélye. Mielőtt eldobná régi hűtőszekrényét vagy fagyasztóját:
- Vegye le a készülék ajtóit.
- A polcokat hagyja olyan helyen, ahol a gyerekek nem tudnak könnyen belemászni.

6 Környezet

Ezt a fagyasztójakörnyezet tudatosan tervezték.

A készülék a típuscímke szerint (1.3.2) hűtőfolyadékkal működik, amely nem káros a környezetre nézve.

Óvja környezetét! Az ajánlott hőmérsékletet állítsa be a szükséges funkciótól függően, hogy hűtőszekrénye továbbra is hatékonyan működjön.

Kapcsolja le a fagyasztót, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni. Ezzel csökkenti fogyasztását és energiát takarít meg.

A szükségesnél tovább ne hagyja nyitva az ajtaját, mert ez növeli energiafogyasztását.

Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése

A szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos a háztartási szeméthez használt hagyományos konténerekbe kidobni.

Adja le hűtőgépét egy speciális gyűjtőponton.

Az elektromos háztartási cikkek újrafeldolgozásával elkerülhetőek a káros egészségügyi és környezeti ártalmak, ezáltal energiát és erőforrásokat takarít meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, vagy azzal a kereskedelmi egységgel, ahol hűtőgépét vásárolta.

Inštrukčná príručka

Veľmi dôležité: Skôr ako začnete používať mraznička, prečítajte si celú túto príručku.

Táto príručka je spracovaná tak, aby bol text spojený s príslušnými obrázkami.

0 Identifikácia

Určte model svojej mraznička ("**a**", "**b**", "**c**") porovnaním panela ovládania s ilustráciami.

Vaša mraznička je NO FROST v prípade, ak je na ovládacom paneli napísané NO FROST.

1 Inštalácia

1.1 Vybalenie. Odstráňte všetky ochranné prvky.

1.2 Umiestnenie. Umiestnite mraznička v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a chráňte ju pred priamymi slnečnými paprskami, aby ste znížili spotrebu.

Neinštalujte mraznička vonku a nevystavujte ju daždi.

Tiež skontrolujte, či sú správne vložené regály a umiestnite nádoby tak, aby medzi nimi bol priestor, aby sa zabránilo vibráciám.

1.3 Zapojenie do elektriny. Pred zapojením nechajte mraznička v kľude vo vertikálnej polohe najmenej po dobu 2 hodín. Overte si, či údaje na štítku, týkajúce se napätia, súhlasí s miestnym napätím (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptátory ani predlžovačky.

Zabráňte tomu, aby bol kábel v kontakte s motorom alebo skrípnutý pod ním.

Zástrčka v zásuvke musí zostať prístupná aj po nainštalovaní prístroja.

1.4 Klimatická trieda. Tento prístroj bol vyvinutý pre optimálne fungovanie pri izbovej teplote +10 ºC až + 43 ºC, klimatická trieda SN-T (1.3.2). Mimo toto teplotné rozmedzie môže dôjsť k zhoršeniu výkonu prístroja.

1.5 Rozmery zabudovania. Zistite na štítku (1.3.1 , 1.3.2) o aký model prístroja sa jedná a určite rozmery pre zabudovanie v (1.3.3).

2 Použitie

2.1 Zapnutie chladničky. Stisnite klávesu ⏻ (2.1.1) alebo alebo otočte ovládaním (2.1.2, 2.1.3). U modelu **b c** led "on" sa rozsvietia, aby signalizovali, že je prístroj v prevádzke.

2.2 Zvolenie teploty. Stisnite klávesy **T° +** , **T° −** (2.2.1). Otočte ovládaním (2.2.2, 2.2.3). Po zvolení požadovanej teploty môžete zistiť reálnu teplotu prostredníctvom svetelných indikátorov alebo stisnutím po dobu 5 sekúnd klávesov **T° +**, **T° −** (2.2.4). Teplota bude blikať. Modely **b c** nedisponujú touto funkciou.

Odporúčanie: Odporúčaná teplota pre Vašu mraznička je **−19** ℃. Ak chcete niečo zmraziť, odporúčaná teplota je **−24** ℃. Viď. bod 2.3 (Funkcia rýchleho vychladnutia).

Nezabúdajte, že vnútorná teplota závisí od teploty prostredia, umiestnenia a frekvencie otvárania.

2.3 Funkcie chladničky.

Funkcia rýchleho ochladzovania: Táto funkcia aktivuje Vašu mrazničku na nižšiu teplotu maximálne na dobu 52 hodín. Odporúčame použiť túto funkciu, ak vložíte veľké množstvo potravín a aktivovať ju 24 hodín dopredu. Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite ❄ (2.3.12) alebo **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Funkcia ECO: Funkcia ECO umožňuje významnú úsporu energie tým, že udržiava v mrazničke stabilnú teplotu. Táto funkcia zostáva aktivovaná dokonca aj po odpojení elektriny. Po aktivovaní tejto funkcie odporúčame uložiť všetky potraviny do prostredných priehradok. Aktivujte a deaktivujte stisnutím **ECO** (2.3.4). Modely **b c** nedisponujú touto funkciou.

Funkcia quick cooling: Vložte fľašu alebo fľaše do mrazničky a držte stisnuté **a** po dobu niekoľkých sekúnd, až kým sa nezobrazí ikona (2.3.5). Mraznička bude chladiť po dobu 15 minút, po uplynutí tejto doby funkcia skončí, bude blikať a aktivuje na 20 minút zvukový alarm, ktorý upozorňuje, že treba odobrať fľašu, aby sa

zabránilo jej prasknutiu. Alarm je možné deaktivovať, ak na niekoľko sekúnd stisnete a . Ak sa táto funkcia preruší vďaka prerušeniu dodávky elektrického prúdu, po jej obnovení sa bude funkcia považovať za ukončenú a aktivuje sa zvukový signál.

2.4 Rozloženie potravín. Potraviny treba ukladať na vhodné miesto, aby sa zabezpečilo ich správne uskladnenie (2.4,1):
1. Stredne veľké obaly
2. Priestor pre zmrzlinu
3. Twist Ice (voliteľná funkcia)
4. Stredne veľké obaly
5. Stredne veľké obaly
6. Veľké obaly
7. Stredne veľké obaly

Nádrže eutectic (Záleží na modelu): Ak tento prístroj disponuje nádržami eutectic (2.4.2) (ktoré sú určené na predĺženie autonomného fungovania pri prerušení dodávky elektriny a na zníženie spotreby energie), je vhodnejšie ich umiestniť do hornej časti prístroja.

2.5 TWIST ICE. Jedná sa o príslušenstvo Vašej mrazničky, ktoré produkuje až 24 kociek ľadu. Ak Váš prístroj disponuje Twist Ice, vytiahnite zásuvku s kockami ľadu (2.5.1). Naplňte vodou otvory vo forme na kocky, bez toho, aby ste prekročili maximálnu hladinu (2.5.2). Znova zasuňte zásuvku na kocky a dávajte pozor, aby sa nevyliala voda (2.5.3).

Po 2 hodinách budú kocky ľadu pripravené k použitiu. Otočte niekoľkokrát oboma koncami, až kým nevypadnú všetky kocky ľadu (2.5.4, 2.5.5). Otvorte spodnú zásuvku a pozbierajte kocky (2.5.6)

2.6 Vypnutie chladničky. Stisnite ⏻ po dobu 3 sekúnd až kým z displeja nezmizne teplota (2.6.1), alebo otočte ovládačom až do polohy off (2.6.2, 2.6.3). U modelu b c led “on” vypnú.

2.7 Odporúčané použitie.
- Neotvárajte dvere na dobu dlhšiu ako je nutné a nedávajte do mrazničky horúce potraviny. Tak dosiahnete efektívnejšieho použitia Vašej mrazničky a zabránite zvýšeniu spotreby energie.
- Ak je Vaša mraznička NO FROST, nezapchávajte ventilačné mriežky a nechajte medzi potravinami priestor, aby medzi nimi mohol prúdiť vzduch.
- Nevkladajte do mrazničky fľaše so sýtenými nápojmi alebo iné sklenené nádoby s tekutinami, pretože by mohli parasknúť.
- Ukladajte potraviny do hermeticky uzatvorených nádob, aby ste zabránili ich vysušeniu.
- Nejedzte zmrzliny ani iné potraviny, keď sú veľmi studené, pretože môžu spôsobiť popáleniny v ústach.
- Ak chcete dosiahnuť stanovenú výkonnosť, treba z prístroja odstrániť koše (5), malé zásuvky (4) a Twist Ice (3). Ostatné časti treba ponechať. Týmto spôsobom sa dosiahne maximálne využitie objemu mrazničky.

3 Údržba a čistenie

3.1 Čistenie vnútrajšku. Použite na čistenie vnútrajšku hubičku alebo handričku a namočte ju do vody so sódou, aby ste zabránili vzniku nežiadúcich pachov.

Odporúčame vyčistiť prednú mriežku podstavca prístroja jedenkrát za rok pomocou vysávača.

3.2 Čistenie vonkajšku. Nepoužívajte naparovacie čistiace prístroje na čistenie obrazoviek.

Odporúčame čistiť zadnú mriežku jedenkrát ročne pomocou vysávača.

3.3 Čistenie doplnkov. Nie sú vhodné do umývačky. Vyčistite ich ručne hubkou alebo handrou.

⚠ **Udržiavajte spotrebované filtre a náplne mimo dosahu detí,** ich požitie vo veľkom množstve môže byť nebezpečné.

4 Diagnózy

4.1 Otvorené dvere. U všetkých modelov okrem c , sa rozsvieti signál, ak otvoríte dvere na dobu dlhšiu ako 1 minútu ⚠ a ozve sa alarm (4.1.1, 4.1.2). Alarm sa odpojí ihneď ako zatvoríte dvere.

4.2 Prerušenie dodávky elektriny.

Otvárajte dvere mraznička čo najmenej. Ak teplota vo vnútri prístroja prekročí > -11° C:

- U modelov a b sa aktivuje zvukový alarm, spustený prerušením chladenia po dobu 30 minút. Môžete ho vypnúť stlačením akejkoľvek klávesy.

- Okrem toho sa funkcia **SUPER** aktivuje automaticky. Deaktivujte stisnutím tlačidla **SUPER** alebo počkajte, až sa vypne automaticky.

- ⚠ (4.1.1) alebo rozsvieti sa červená kontrolka (4.1.2).

Overenie stavu uchovania potravín.

U modelov a sa môžu na displejoch objaviť nasledujúce oznámenia:

SF Potraviny sa nerozmrazili, preto sú bezpečné a je možné ich ďalej uskladňovať.

A 1 Potraviny sa čiastočne rozmrazili a je nutné ich uvariť.

A2 Potraviny sa rozmrazili a nie je možné ich konzumovať. Treba ich vyhodiť.

U modelov bc musí užívateľ zhodnotiť stav skladovaných potravín a zachovať sa podľa toho.

4.3 Ďalšie alarmy, ktoré sa môžu spustiť:

AA alebo n2 Automaticky sa spustil istý spôsob ochrany pre zaručenie uchovania potravín, ale je **nutné spojiť sa s technickou asistenčnou službou.**

dr Jedna časť mrazničky nefunguje správne, uchovanie potravín nie je ohrozené, ale je **nutné spojiť sa s technickou asistenčnou službou.**

dC Toto upozornenie sa u všetkých modelov (s výnimkou NO FROST), u ktorých sa vo vnútri tvorí námraza, objaví každých 6 mesiacov. Treba:
- Vypnúť prístroj.
- Odstrániťnámrazu podľa odporúčania v bode 3.
Ak si tohto upozornenie nebudete všímať, zmizne za 48 hodín.
- Zapnite prístroj podľa pokynov v odstavci 2.1.

4.4 Zvyčajné zvuky v chladničke.

Vaša chladnička môže vydávať sériu zvukov, ktoré sú pri fungovaní normálne a kvôli ktorým sa nemusíte znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže pri prúdení obvodmi spôsobovať bublanie.

- Kompresor môže spôsobovať bzučanie a/alebo slabé kľapanie, predovšetkým keď sa spustí.

- Rozťahovanie alebo zmršťovanie použitých materiálov môže spôsobovať praskanie alebo chrumkanie.

- Vzduch, ktorý prúdi vďaka ventilátoru v mrazničke, môže vydávať slabý stály zvuk.

⚠ **Nemanipulujte chladničkou za účelom jej opravy.** Privoľajte technickú asistenčnú službu.

5 Bezpečnosť

- Udržiavajte voľné ventilačné mriežky.

- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.

- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri mrazničky, okrem prípadu, ak ich odporúča výrobca.

- Nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky pre urýchlenie procesu rozmrazenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.

- Tento prístroj nie je určený k tomu, aby bol používaný osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú obmedzené alebo ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti, s výnimkou ak by boli pod dohľadom alebo boli náležite poučené o používaní prístroja od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Na deti je nutné dozerať, aby ste sa ubezpečili, že sa nehrajú s prístrojom.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho záručný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo všetkým rizikám.

⚠ Dokonca aj vtedy, keď je obrazovka vypnutá, mraznička sa nachádza pod prúdom.

- Prístroj je určený pre používanie v domácnostiach a podobné použitia, ako napríklad:

  – kuchyňa pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;

  – ubytovanie na vidieku a pre klienty hotelov, motelov a iných ubytovacích zariadení;

  – zariadenia typu ubytovanie s raňajkami;

– reštauračné služby a podobné nemaloobchodné využitia.

⚠ Neskladujte v tomto spotrebiči výbušné látky, ako napríklad aerosólové nádoby s horľavým palivom.

⚠ **Nebezpečie:** Riziko zachytenia dieťaťa. Skôr ako sa zbavíte Vašej starej chladničky alebo mrazničky:
- Vysaďte dvere.
- Nechajte police na adekvátnom mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dovnútra.

6 Životné prostredie

Táto chladnička bola navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Tento prístroj funguje s chladiacou zmesou podľa štítku (1.3.2), ktorá nepoškodzuje životné prostredie.

Rešpektujte životné prostredie. Chraňte životné prostredie. Používajte odporúčané teploty v závislosti na funkcii, ktorú potrebujete, aby ste dosiahli efekívneho využívania Vašej mrazničky.

Odpojte mrazničku na dlhšie časové obdobie, kedy nebudete prístroj používať. Znížite tak spotrebu a ušetríte energiu.

Nenechávajte dvere zbytočne otvorené, pretože sa tak zvyšuje spotreba energie.

Spracovanie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov.

Symbol oznamuje, že sa prístroj nesmie vyhadzovať do bežných kontajnerov na domáci odpad.

Odovzdajte mraznička v špeciálnej zberni.

Recyklácia elektrospotrebičov bráni negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie a šetrí energiu a prostriedky.

Ak požadujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestne úrady alebo na predajňu, kde ste mraznička zakúpili.

Instrukcja obsługi

Bardzo ważne: przed przystąpieniem do użytkowania zamrażarki prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

Została ona opracowana w taki sposób, aby umożliwić lekturę tekstu w powiązaniu z odpowiednimi rysunkami.

0 Identyfikacja

Aby sprawdzić model posiadanego urządzenia ("**a**", "**b**", "**c**") należy porównać wygląd jego panelu sterującego z załączonymi ilustracjami.

Jeżeli zamrażarka została wyposażona w funkcję NO FROST, jej nazwa jest widoczna na panelu sterującym.

1 Montaż

1.1 Rozpakowanie. Usunąć wszystkie elementy zabezpieczające.

1.2 Usytuowanie. Aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej, urządzenie powinno zostać ustawione z dala od źródeł ciepła i zabezpieczone przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Nie należy instalować zamrażarki na wolnym powietrzu ani w miejscach narażonych na opady atmosferyczne.

Aby nie dopuścić do powstawania wibracji, wskazane jest sprawdzenie, czy szuflady zostały prawidłowo umieszczone w zamrażarce i pojemniki nie stykają się ze sobą.

1.3 Podłączenie do sieci elektrycznej. Przed podłączeniem zamrażarki do prądu należy ustawić ją w pozycji pionowej i odczekać, co najmniej, 2 godziny. Niezbędne jest sprawdzenie, czy parametry napięcia domowej instalacji elektrycznej odpowiadają jego wartości podanej na tabliczce znamionowej (1.3.1, 1.3.2).

Nie używać rozgałęźników ani przedłużaczy.

Upewnić się, że przewód zasilania nie styka się z silnikiem, ani że nie został nim przygnieciony.

Po zainstalowaniu urządzenia, gniazdo sieciowe, do którego podłączona jest wtyczka przewodu zasilającego, powinno być łatwo dostępne.

1.4 Klasa klimatyczna. Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem optymalnego zakresu temperatury otoczenia, wynoszącego od +10ºC do + 43ºC, klasa klimatyczna SN-T (1.3.2). W temperaturach wykraczających poza powyższy zakres może dojść do nieprawidłowości w działaniu urządzenia..

1.5 Wymiary zabudowy. Należy sprawdzić typ urządzenia na tabliczce znamionowej (1.3.1, 1.3.2) oraz odpowiadające mu wymiary zabudowy podane w punkcie 1.3.3.

2 Obsługa urządzenia

2.1 Uruchomienie zamrażarki. W zależności od modelu, wcisnąć ⏻ (2.1.1) lub obrócić pokrętło (2.1.2, 2.1.3). W modelach **b c** zaświeci się przy tym kontrolka LED "on", która oznacza, że urządzenie pozostaje włączone.

2.2 Regulacja temperatury. Odbywa się za pomocą przycisków **T° +**, **T° −** (2.2.1). lub poprzez odpowiednie ustawienie pokrętła (2.2.2, 2.2.3). Po dokonaniu regulacji, istnieje możliwość sprawdzenia rzeczywistej temperatury panującej w zamrażarce. W tym celu należy przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk **T° +**, **T° −** (2.2.4). Na wyświetlaczu ukaże się pulsujące wskazanie temperatury. Opcja ta nie jest dostępna w modelach **b c** .

Wskazówka: Zalecana temperatura dla zamrażarki wynosi **−19** °C. Aby zamrozić świeże produkty, wskazane jest wybranie **−24** °C. Patrz: punkt 2.3 (Funkcja szybkiego zamrażania).

Należy pamiętać, że temperatura wewnątrz komory uzależniona jest od temperatury otoczenia, usytuowania zamrażarki i częstotliwości otwierania drzwi.

2.3 Funkcje zamrażarki.

Funkcja szybkiego zamrażania: umożliwia pracę zamrażarki w obniżonej temperaturze przez 52 godziny. Zaleca się uruchomienie

tej opcji na 24 godziny przed planowanym umieszczeniem w niej większej ilości produktów żywnościowych. Aby włączyć/ wyłączyć: wcisnąć przycisk ✲ (2.3.12) lub **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Funkcja ECO: pozwala na utrzymanie w zamrażarce stałej temperatury, zapewniając tym samym znaczną oszczędność energii. Funkcja ta pozostaje włączona nawet po wystąpieniu przerwy w dostawie prądu. W czasie jej działania zalecane jest umieszczenie wszystkich produktów w środkowej części urządzenia. Do włączenia/ wyłączenia funkcji służy odpowiedni przycisk **ECO** (2.3.4). Opcja ta nie jest dostępna w modelach **bc** .

Funkcja „Quick Cooling": umieścić w zamrażarce jedną lub kilka butelek, które pragniemy schłodzić, a następnie przytrzymać wciśnięty przez kilka sekund przycisk **a** aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie (2.3.5). W ciągu kolejnych 15 minut w komorze zamrażarki będzie miało miejsce intensywne chłodzenie. Po upływie tego czasu, nastąpi automatyczne wyłączenie funkcji, sygnalizowane pulsowaniem wskazania 20-minutowym alarmem dźwiękowym, informującym nas o konieczności wyjęcia butelki, aby nie dopuścić do jej rozsadzenia. Alarm można wyłączyć, przytrzymując wciśnięty przez kilka sekund przycisk **a** . Jeżeli w trakcie działania funkcji wystąpi przerwa w dostawie energii elektrycznej, po wznowieniu zasilania, zostaje ona automatycznie wyłączona, przy czym pojawia się sygnał akustyczny.

2.4 Przechowywanie żywności. Aby zapewnić optymalną konserwację produktów żywnościowych, należy je przechowywać w odpowiedniej części urządzenia (2.4,1):
1. Średniej wielkości pojemniki
2. Miejsce na lody
3. Kostkarka Twist Ice (wyposażenie opcjonalne)
4. Średniej wielkości pojemniki
5. Średniej wielkości pojemniki
6. Duże pojemniki
7. Średniej wielkości pojemniki

Pojemniki eutektyczne (w zależności od modelu): jeżeli urządzenie zostało wyposażone w pojemniki eutektyczne (2.4.2) (umożliwiające w większym stopniu niezależne działanie urządzenia w czasie przerwy w dostawie prądu oraz zmniejszające zużycie energii elektrycznej), wskazane jest ich umieszczenie w górnej części zamrażarki.

2.5 KOSTKARKA TWIST ICE. Stanowi dodatkowe wyposażenie zamrażarki, wytwarzające jednorazowo 24 kostki lodu. Jeżeli dysponujemy kostkarką Twist Ice, należy wyciągnąć górną szufladę (2.5.1), wypełnić ją wodą do odpowiedniego poziomu (2.5.2) i, uważając aby się nie rozlała, ponownie umieścić na swoim miejscu (2.5.3).

Kostki lodu są gotowe do użytku po upływie 2 godzin. Obrócić kilkakrotnie oba uchwyty aż do opróżnienia pojemnika z wszystkich kostek lodu (2.5.4, 2.5.5), które możemy wyjąć otwierając w tym celu dolną szufladę (2.5.6).

2.6 Wyłączenie zamrażarki. W zależności od modelu, wcisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk ⏻ aż doprowadzimy do zniknięcia wskazania temperatury na wyświetlaczu (2.6.1), lub ustawić pokrętło w pozycji “off” (2.6.2, 2.6.3). W modelach **bc** zgaśnie przy tym kontrolka LED "on".

2.7 Zalecenia dotyczące użytkowania.
- Nie należy otwierać drzwi urządzenia dłużej niż jest to konieczne ani umieszczać w nim gorących potraw. W ten sposób zwiększymy wydajność zamrażarki i jednocześnie zapewnimy mniejsze zużycie energii elektrycznej.
- W przypadku zamrażarki wyposażonej w funkcję NO FROST należy uważać, aby nie zastawiać kratek wentylacyjnych oraz pamiętać o zapewnieniu swobodnego przepływu powietrza między odpowiednio ułożonymi produktami.
- Nie przechowywać w zamrażarce napojów gazowanych ani szklanych butelek z płynami ze względu na ryzyko ich pęknięcia.
- Produkty żywnościowe należy przechowywać w szczelnie zamkniętych pojemnikach. Pozwala to na uniknięcie ich wysychania.
- Nie brać do ust produktów zamrożonych lub mocno schłodzonych. Ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.
- Aby uzyskać przewidzianą optymalną wydajność urządzenia, można usunąć z niego kosze (5), małe szuflady (4) i kostkarkę Twist Ice (3). Pozostałych elementów nie należy wyjmować. Takie rozwiązanie zapewnia maksymalne wykorzystanie pojemności zamrażarki.

3 Konserwacja i czyszczenie

3.1 Czyszczenie wewnątrz. Komorę zamrażarki należy myć przy użyciu gąbki lub szmatki zwilżonej w wodzie z dodatkiem sody, co pozwoli uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

W żadnym wypadku nie powinno się stosować do tego celu urządzeń do czyszczenia parą, rozpuszczalników ani środków ściernych.

3.2 Czyszczenie na zewnątrz. Do mycia wyświetlacza nie należy stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Raz do roku wskazane jest czyszczenie za pomocą odkurzacza przedniej kratki umieszczonej w cokole urządzenia.

3.3 Czyszczenie akcesoriów. Akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce. Należy je wymyć ręcznie, używając do tego celu gąbki lub szmatki.

⚠ **Przechowywać z dala od dzieci zużyte filtry i części zamienne.** Ich spożycie w dużych ilościach może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia.

4 Rozwiązywanie problemów

4.1 Otwarte drzwi. W przypadku wszystkich modeli z wyjątkiem c , , jeżeli pozostawimy otwarte drzwi przez dłużej niż minutę, na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie wskazanie ⚠ włączony zostaje sygnał dźwiękowy (4.1.1, 4.1.2). Zamknięcie drzwi powoduje automatyczne wyłączenie alarmu.

4.2 Przerwa w dostawie energii elektrycznej.

W miarę możliwości należy starać się nie otwierać drzwi urządzenia. Jeżeli temperatura wewnątrz zamrażarki wynosi > -11° C:

- w modelach a b następuje włączenie 30-minutowego sygnału dźwiękowego, informującego o przerwaniu łańcucha chłodniczego. Aby wyłączyć alarm wystarczy nacisnąć dowolny przycisk.
- Ponadto zostaje automatycznie uruchomiona funkcja **SUPER**. Można ją anulować za pomocą odpowiadającego jej przycisku **SUPER** lub poczekać na jej samoczynne wyłączenie.
- Zaczyna świecić się ⚠ (4.1.1) lub czerwona kontrolka LED (4.1.2).

Sprawdzenie stanu przechowywanej żywności.

W modelu a na wyświetlaczu mogą pojawić się następujące wskazania:

SF produkty nie uległy rozmrożeniu, co oznacza, że są bezpieczne i mogą być nadal przechowywane bez konieczności podejmowania żadnych czynności.

A 1 produkty uległy częściowemu rozmrożeniu i mogą zostać spożyte wyłącznie po uprzedniej obróbce cieplnej.

A2 produkty uległy całkowitemu rozmrożeniu i nie nadają się do spożycia. Należy je wyrzucić.

W modelach b c użytkownik musi samodzielnie ocenić stan żywności i podjąć stosowne decyzje.

4.3 Inne wskazania alarmowe, które mogą pojawić się na wyświetlaczu:

AA lub n2 nastąpiło automatyczne uruchomienie trybu ochronnego w celu zapewnienia wymaganych warunków przechowywania żywności, **konieczne jest jednak skontaktowanie się z serwisem technicznym.**

dr nastąpiło uszkodzenie elementu zamrażarki. Nie wpływa to na stan przechowywanych produktów, **niezbędne jest jednak skontaktowanie się z serwisem technicznym.**

dC wskazanie to pojawia się co 6 miesięcy we wszystkich modelach, w których powstaje szron (tj. niewyposażonych w funkcję NO FROST). Aby odszronić zamrażarkę należy:
- wyłączyć urządzenie
- usunąć szron, przestrzegając zaleceń ujętych w punkcie 3
Ostrzeżenie to, w razie jego zignorowania, zniknie po upływie 48 godzin.
- Włączyć zamrażarkę zgodnie z zaleceniami podanymi w podpunkcie 2.1.

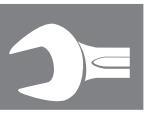
4.4 Normalne odgłosy pracy urządzenia

Zamrażarka może wydawać w trakcie pracy szereg dźwięków, które są normalne i nie powinny budzić obaw użytkownika.

- Czynnik chłodzący może wytwarzać odgłosy bulgotania, gdy przepływa przez obwód chłodniczy.
- Czasami występuje brzęczenie w kompresorze i/lub delikatne stukanie, szczególnie przy jego uruchomianiu.
- W wyniku rozszerzania się i kurczenia zastosowanych materiałów powstają trzeszczące dźwięki.
- Wytwarzany przez wentylator zamrażarki przepływ powietrza może być przyczyną niezbyt głośnego szumu.

⚠ **W żadnym wypadku nie powinno się samodzielnie naprawiać urządzenia.** Należy skontaktować się z serwisem technicznym.

5 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



- Kratki wentylacyjne powinny być zawsze odsłonięte.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodzącego.
- Zabrania się używania wewnątrz zamrażarki urządzeń elektrycznych, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.
- Nie należy stosować żadnych urządzeń mechanicznych lub innych środków mających na celu przyspieszenie procesu rozmrażania, o ile nie są one zalecane przez producenta.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez dzieci lub osoby, którym ograniczona sprawność fizyczna, sensoryczna czy umysłowa, bądź też brak doświadczenia i wiedzy, nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z niego bez nadzoru opiekunów lub wcześniejszego udzielenia im wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, ze względów bezpieczeństwa, jego wymiany powinien dokonać producent, serwis posprzedażny lub odpowiednio wykwalifikowany personel.

⚠ Nawet przy wygaszonym wyświetlaczu, zamrażarka znajduje się pod napięciem.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwach domowych lub w zbliżonych do nich lokalach, takich jak:
  – zaplecza kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  – gospodarstwa agroturystyczne oraz hotele, motele i inne placówki noclegowe (do indywidualnego użytku gości);
  – obiekty oferujące zakwaterowanie ze śniadaniem;
  – usługi gastronomiczne i zbliżone do nich zastosowania nie detaliczne.

⚠ Nie należy przechowywać w urządzeniu żadnych substancji wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe z łatwopalnymi propelentami.

⚠ **Niebezpieczeństwo:** Istnieje ryzyko uwięzienia dziecka wewnątrz urządzenia. Przed wyrzuceniem starej lodówki lub zamrażarki należy:
- zdjąć drzwi.
- umieścić półki w taki sposób, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do wnętrza urządzenia.

6 Ochrona środowiska

Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą ochronie środowiska naturalnego.

Zamrażarka działa w oparciu o figurujący na tabliczce znamionowej (1.3.2) czynnik chłodzący, który jest przyjazny dla środowiska.

Zalecenia ekologiczne. Stosując zalecane temperatury, odpowiadające potrzebom i wymogom użytkowania, uzyskamy większą wydajność zamrażarki.

Wyłączanie urządzenia w sytuacjach, w których przez dłuższy czas nie zamierzamy z niego korzystać, umożliwi nam oszczędne zużycie energii elektrycznej.

Należy starać się, by drzwi zamrażarki nie pozostawały otwarte dłużej niż jest to konieczne ze względu na istotny wzrost zużycia energii, jaki to za sobą pociąga.

Zarządzanie odpadami urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Symbol oznacza, że sprzęt ten, po okresie użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Urządzenie należy dostarczyć do specjalnego punktu odzysku materiałów.

Prawidłowe usuwanie sprzętu AGD pozwala na uniknięcie negatywnych konsekwencji dla zdrowia i środowiska naturalnego oraz umożliwia oszczędne korzystanie z energii i zasobów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o skontaktowanie się z właściwym urzędem lokalnym lub placówką, w której zamrażarka została zakupiona.

Manuale d'istruzioni

Nota bene: prima di usare il congelatore, leggere attentamente questo manuale.

Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati ai relativi disegni.

0 Identificazione

Identificare il modello del congelatore ("**a**", "**b**", "**c**") confrontando il cruscotto con quello delle illustrazioni.

Il tuo congelatore è NO FROST se compare NO FROST sul cruscotto.

1 Installazione

1.1 Disimballaggio. Rimuovere tutti gli elementi protettivi.

1.2 Ubicazione. Sistemare il congelatore lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole per diminuirne il consumo.

Non installare il congelatore all'aperto, né esposto alla pioggia.

Verificare anche che i ripiani siano posizionati correttamente e sistemare i recipienti separati tra loro per evitare vibrazioni.

1.3 Connessione alla rete elettrica. Lasciare riposare il congelatore per almeno 2 ore in posizione verticale prima di collegarlo. Verificare che i dati della tensione della targhetta delle caratteristiche coincidano con quelli dell'impianto domestico (1.3.1, 1.3.2).

Non usare adattatori né prolunghe.

Evitare che il cavo tocchi il motore o resti intrappolato sotto il medesimo.

Dopo l'installazione dell'apparecchio, deve essere possibile accedere alla spina inserita nella presa di corrente.

1.4 Classe climatica. Questo apparecchio è stato progettato per un funzionamento ottimale a una temperatura ambiente di +10 ºC a + 43 ºC, classe climatica SN-T (1.3.2). Oltre queste temperature, le prestazioni dell'apparecchio possono essere pregiudicate.

1.5 Dimensioni da incasso. Consultare la targhetta delle caratteristiche (1.3.1 , 1.3.2) e determinare le dimensioni per l'incasso come indicato in (1.3.3)

2 Uso

2.1 Accensione del congelatore. Premere il tasto ⏻ (2.1.1) o oppure ruotare il comando (2.1.2, 2.1.3). Nei modelli **b c** si accende il led "ON" per indicare che l'apparecchio è in funzione.

2.2 Impostazione della temperatura. Premere i tasti **T° +**, **T° −** (2.2.1). Oppure ruotare il comando (2.2.2, 2.2.3). Una volta impostata la temperatura richiesta, è possibile conoscere la temperatura reale tramite le spie luminose o premendo per 5 secondi i tasti **T° +**, **T° −** (2.2.4). I modelli **b c** non dispongono di questa funzione.

Raccomandazione: La temperatura consigliata per il congelatore è di −19 ºC. Per surgelare, la temperatura consigliata è di −24 ºC. Vedi il punto 2.3 (Funzione raffreddamento rapido).

Non bisogna dimenticare che la temperatura all'interno dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione e dalla frequenza dell'apertura delle porte.

2.3 Funzioni del congelatore.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 52 ore al massimo la temperatura più fredda nel congelatore. Si consiglia di usare questa funzione, attivandola 24 ore prima, quando sia necessario riporre una gran quantità di alimenti. Per attivarla e disattivarla: Premere ❄ (2.3.1) o **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Funzione ECO: La funzione ECO consente di risparmiare energia elettrica mantenendo il congelatore a una temperatura stabile. Questa funzione resta attivata anche dopo un blackout. Quando questa funzione è attivata, si consiglia di riporre tutti gli alimenti nei ripiani centrali. Per attivarla e disattivarla, premere **ECO** (2.3.4). I modelli **b c** non dispongono di questa funzione.

Funzione Quick cooling: Riporre una o più bottiglie nel congelatore e mantenere premuto **a** per qualche secondo fino a visualizzare l'icona (2.3.5). Il congelatore eroga freddo per 15 minuti, dopo di che si disattiva la funzione e lampeggia attivando un allarme acustico per 20 minuti, che

avverte che bisogna rimuovere la bottiglia per evitarne la rottura. L'allarme può essere disattivato premendo a per qualche secondo. Se questa funzione si interrompe a causa di un blackout, quando si ripristina l'alimentazione elettrica la funzione è considerata conclusa e si attiva il segnale acustico.

2.4 **Distribuzione degli alimenti.** Gli alimenti devono essere riposti nella zona più adatta per garantirne la corretta conservazione (2.4.1):
1. Confezioni di medie dimensioni
2. Zona dei gelati
3. Twist Ice (optional)
4. Confezioni di medie dimensioni
5. Confezioni di medie dimensioni
6. Confezioni di grandi dimensioni
7. Confezioni di medie dimensioni

Piastre eutettiche (A seconda del modello): Se questo apparecchio è munito di piastre eutettiche (2.4.2) (appositamente studiate per aumentare il funzionamento autonomo in caso di blackout e ridurre il consumo di energia), devono essere poste preferibilmente nella parte superiore dello stesso.

2.5 **TWIST ICE.** È un accessorio del congelatore con il quale si possono ottenere fino a 24 cubetti di ghiaccio. Se l'apparecchio dispone di Twist Ice, estrarre il cassetto con la vaschetta del ghiaccio (2.5.1). Riempire d'acqua i vani della vaschetta senza superarne il livello (2.5.2). Rimettere a posto il cassetto con la vaschetta del ghiaccio facendo attenzione a non versare l'acqua (2.5.3).

Dopo 2 ore, i cubetti di ghiaccio sono pronti per l'uso. Girare più volte entrambi gli arresti fino a far cadere tutti i cubetti di ghiaccio (2.5.4, 2.5.5). Aprire il cassetto inferiore per prelevarli (2.5.6).

2.6 **Spegnimento del congelatore.** Premere ⏻ per 3 secondi finché non si visualizza più alcuna temperatura sul display (2.6.1) o oppure ruotare il comando (2.6.2, 2.6.3). Nei modelli bc si spegne il led "ON".

2.7 **Consigli per l'uso.**
- Non aprire le porte più del tempo necessario e non mettere cibi caldi nel congelatore. Si ottiene così un uso più efficiente del congelatore e si evita l'aumento del consumo di energia.
- Se il congelatore è NO FROST, non ostruire le griglie di ventilazione e lasciare spazio tra i cibi per consentire all'aria di circolare.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti bibite gassate o liquidi, dato che potrebbero scoppiare.
- Riporre i cibi in recipienti ermetici per evitare che si rinsecchiscano.
- Non consumare gelati o cibi molto freddi appena estratti dal congelatore, dato che potrebbero provocare ustioni alla bocca.
- Per ottenere le prestazioni pubblicizzate, devono essere rimossi dall'apparecchio i cestelli (5), i cassetti piccoli (4) e il Twist Ice (3). Gli altri elementi non devono essere rimossi. In tal modo si ottiene il massimo sfruttamento del volume del congelatore.

3 Manutenzione e pulizia

3.1 **Pulizia dell'interno.** Usare una spugnetta o un panno morbido imbevuto d'acqua e bicarbonato per pulire l'interno ed evitare la formazione di cattivi odori.

Non usare mai macchine pulenti a vapore, solventi o detergenti abrasivi.

3.2 **Pulizia dell'esterno.** Per la pulizia dei display non usare macchine pulenti a vapore.

Si consiglia di pulire la griglia anteriore sulla base dell'apparecchio una volta all'anno con un aspirapolvere.

3.3 **Pulizia degli accessori.** Non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli a mano con una spugnetta o un panno morbido.

⚠ **I filtri esauriti e i ricambi devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini;** l'ingestione in grandi quantità può essere pericolosa.

4 Diagnosi

4.1 **Porta aperta.** In tutti i modelli, tranne il c se la porta resta aperta per più di 1 minuto, si accende il segnale ⚠ e suona un allarme (4.1.1, 4.1.2). L'allarme si disinserisce quando si chiude la porta.

4.2 **Blackout.**

Aprire le porte del congelatore il meno possibile. Se la temperatura interna dell'apparecchio è superiore a > -11° C:

- Nei modelli ab si attiva l'allarme acustico a causa della **diminuzione del freddo** per 30 minuti. È possibile

disattivarlo premendo qualsiasi tasto.

- Inoltre, la funzione **SUPER** si attiva automaticamente. Per disattivarla, premere il pulsante **SUPER** o attendere che lo faccia automaticamente.

- ⚠ (4.1.1) o si accende in rosso il led (4.1.2).

Verifica dello stato di conservazione degli alimenti.

Nei modelli **a** sul display possono comparire le seguenti indicazioni:

SF Gli alimenti non si sono scongelati, perciò sono sicuri e si possono conservare ancora.

A 1 Gli alimenti si sono scongelati parzialmente e devono essere cucinati immediatamente.

A2 Gli alimenti si sono scongelati e non possono essere consumati. Bisogna buttarli via.

Nei modelli **bc** l'utente deve valutare lo stato di conservazione degli alimenti e agire di conseguenza.

4.3 Altri allarmi che possono comparire:

AA o n2 Si è avviata automaticamente una modalità di protezione per garantire la conservazione degli alimenti, ma è **indispensabile chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.**

dr Nel congelatore c'è un guasto in un particolare e la conservazione degli alimenti non è in pericolo, ma è **indispensabile chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.**

dC In tutti i modelli (eccetto no FROST) nel cui interno si forma brina, ogni 6 mesi compare questa indicazione. Occorre quindi:
- Spegnere l'apparecchio.
- Eliminare la brina seguendo le indicazioni riportate al punto 3.
Se ignorata, questa avvertenza scompare dopo 48 ore.
- Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate al punto 2.1.

4.4 Rumorosità normale del congelatore.

Il congelatore può emettere un serie di rumori: è normale durante il funzionamento e non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio quando circola nei circuiti.

- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchiettio, soprattutto quando si mette in funzione.

- Le dilatazioni o le contrazioni dei materiali utilizzati possono provocare crepitii o scricchiolii.

- L'aria che fa circolare il ventilatore del vano congelatore può generare un leggero rumore di fondo.

⚠ **Non intervenire sul congelatore per cercare di ripararlo.** Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.

5 Sicurezza

- Mantenere sgombre le griglie di ventilazione.

- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.

- Non usare apparecchi elettrici all'interno del congelatore, a meno che siano del tipo consigliato dal costruttore.

- Per accelerare il processo di scongelamento, non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza o di conoscenza, salvo in caso di supervisione dell'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.

- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

⚠ Anche se il display è spento, il congelatore è in tensione.

- Questo apparecchio è destinato all'uso previsto per applicazioni domestiche e analoghe, quali:

  – aree di cucina del personale presso negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;

  – strutture rurali e alberghi, motel e altre strutture di tipo residenziale;

– bed&breakfast;

– servizi di ristorazione e applicazioni simili non retail.

⚠ Non stoccare in questo apparecchio sostanze esplosive quali bombolette aerosol con propellente infiammabile.

⚠ **Pericolo:** Rischio di intrappolamento di un bambino. Prima di disfarsi del vecchio frigorifero o congelatore:
- Rimuovere le porte.
- Riporre i ripiani in un posto adatto per evitare che i bambini possano arrampicarsi facilmente all'interno dell'apparecchio.

6 Ambiente

Il congelatore è stato progettato pensando alla tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio funziona con refrigerante , secondo la targhetta delle caratteristiche (1.3.2), che non danneggia l'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Per usare il congelatore in modo efficiente, impostare la temperatura consigliata a seconda della funzione richiesta.

Disinserire il congelatore quando l'apparecchio non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare aperte le porte per più tempo del necessario, per non sprecare energia.

Gestione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Il simbolo indica che l'apparecchio non deve essere gettato nei contenitori tradizionali per i rifiuti domestici.

Consegnare il congelatore a un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute, l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.

Наръчник с инструкции

Много важно: Прочетете изцяло този наръчник преди да използвате фризера.

Този наръчник е изготвен по такъв начин, че текстовете да са свързани със съответните рисунки.

0 Идентифициране

Установете модела на Вашия фризер (“a”, “b”,“c”), като сравните контролното табло с илюстрациите.

Вашият фризер е NO FROST, ако на контролното табло пише NO FROST.

1 Инсталиране

1.1 Разопаковане. Отстранете всички защитни елементи.

1.2 Местоположение. Поставете фризера далече от източници на топлина и защитен от директните слънчеви лъчи, за да намалите консумацията на енергия.

Не инсталирайте фризера на открито, нито изложен на дъжд.

Проверете, така също, дали чекмеджетата са поставени правилно и слагайте съдовете разделени един от друг, за да предотвратите вибрации.

1.3 Свързване към електрическата мрежа. Оставете фризера в покой във вертикално положение поне 2 часа преди да го включите. Проверете дали данните на табелата с характеристики съответства с напрежението на местната мрежа. (1.3.1, 1.3.2).

Не използвайте адаптори, нито удължители.

Не допускайте кабелът да се допира до мотора или да остане затиснат под него.

Щепселът в електрическият контакт трябва да е достъпен след инсталирането на уреда.

1.4 Климатичен клас. Този уред е предназначен за оптимална работа при температура на околната среда от +10 °C до + 43 °C, климатичен клас SN-T (1.3.2). Извън тези граници, неговото функциониране може да бъде засегнато.

1.5 Размери за вграждане. Трябва да проверите типа на уреда на пластината с номера (1.3.1, 1.3.2) и да определите размерите за вграждане (1.3.3).

2 Употреба

2.1 Включване на фризера. Натиснете бутона ⏻ (2.1.1) или завъртете копчето (2.1.2, 2.1.3). При моделите bc индикаторът лед "on" ще светне, за да покаже, че уредът работи.

2.2 Избор на температура. Натиснете бутони **T° +, T° −** (2.2.1). или завъртете копчето (2.2.2, 2.2.3). След като изберете желаната температура, можете да проверите реалната температура, като натиснете в продължение на 5 секунди бутоните **T° + , T° −** (2.2.4). Температурата ще започне да мига. Моделите bc нямат тази функция.

Препоръка: Препоръчителната температура за Вашия фризер е **−19** °C. Ако искате да замразявате, препоръчителната температура е **−24** °C. Вижте точка 2.3 (Функция „Бързо замразяване”).

Не забравяйте, че температурата във вътрешността зависи от стайната температура, местоположението и колко често се отваря фризерът.

2.3 Функции на фризера.

Ф**ункция „Бързо замразяване”:** тази функция задейства Вашия фризер на най-ниска температура в продължение на максимум 52 часа. Препоръчваме Ви да използвате тази функция, когато слагате във фризера голямо количество хранителни продукти, като я включите 24 часа предварително. За включване и изключване: Натиснете ❄ (2.3.1) или **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Функция „EKO”: Функцията „EKO” позволява значително спестяване на енергия, като поддържа фризера на постоянна температура. Тази функция продължава да е задействана и след прекъсване на тока. Когато тази функция е включена, се препоръчва всички хранителни продукти да се съхраняват на средните рафтове. За включване

и изключване, натиснете **ECO** (2.3.4). Моделите bc нямат тази функция.

Функция Quick Cooling: Сложете бутилката или бутилките във фризера и задръжте натиснат бутона a в продължение на няколко секунди, докато се появи символът (2.3.5). Фризерът охлажда в продължение на 15 минути; като изтече времето, тази функция свършва и започва да мига, като се активира звукова аларма за 20 минути, която предупреждава, че трябва да извадите бутилката, за да не експлодира. Алармата може да бъде изключена, като натиснете a за няколко секунди. Ако тази функция бъде прекъсната от спиране на електрическото захранване, функцията се счита за приключила и се включва звуковият сигнал.

2.4 Разпределение на хранителните продукти. Хранителните продукти трябва да се съхраняват в подходящата зона, за да се осигури правилното им консервиране (2.4.1):
1. Среден размер опаковки
2. Зона за сладоледи
3. Twist Ice (опционална функция)
4. Среден размер опаковки
5. Среден размер опаковки
6. Голям размер опаковки
7. Среден размер опаковки

Резервоари „eutectic" (в зависимост от модела): Ако този уред има резервоари „eutectic" (2.4.2) (които са предназначени за увеличаване на автономното функциониране по време на прекъсвания на електрическото захранване и намаляване на разхода на енергия), те трябва да се поставят по възможност в горната част на уреда.

2.5 TWIST ICE. Това е част на фризера, с която той произвежда до 24 кубчета лед. Ако Вашият уред разполага с Twist Ice, извадете отделението за кубчета (2.5.1). Напълнете с вода формите на кубчетата, без да превишавате нивото им (2.5.2). Поставете отново отделението във фризера, като внимавате да не разлеете водата (2.5.3).

След 2 часа кубчетата са готови за използване. Завъртете двата края, докато паднат всички кубчета лед (2.5.4, 2.5.5). Отворете долното чекмедже, за да ги съберете (2.5.6).

2.6 Изключване на фризера. Натиснете ⏻ за 3 секунди, докато на дисплея вече не се изписва никаква температура (2.6.1), или завъртете копчето до позиция "off" (2.6.2, 2.6.3). При моделите bc , угасва светлинният индикатор "on".

2.7 Препоръки при използването.
- Не дръжте вратите отворени за повече от необходимото време и не слагайте във фризера топли хранителни продукти. По този начин ще постигнете по-ефективно използване на фризера си и ще избегнете прекомерен разход на електроенергия.
- Ако Вашият фризер е NO FROST, не запушвайте вентилационните решетки и оставяйте разстояние между хранителните продукти, за да циркулира въздухът между тях.
- Не слагайте бутилки с газирани напитки или от стъкло, тъй като могат да гръмнат.
- Съхранявайте храните в херметично затворени съдове, за да предотвратите изсушаването на продуктите.
- Не консумирайте много студени храни и сладоледи, тъй като могат да причинят изгаряния в устата.
- За да се постигне посоченият капацитет, трябва да се извадят от уреда кошниците (5), малките чекмеджета (4) и Twist Ice (3). Не е необходимо да се изваждат останалите елементи. По този начин може в максимална степен да се използва обемът на фризера.

3 Поддържане и почистване

3.1 Почистване отвътре. Използвайте гъба и кърпа, напоени с вода със сода бикарбонат, за почистване на фризера отвътре, за да избегнете образуването на миризми.

В никакъв случай не използвайте почистващи уреди с пара, разтворители или абразивни миещи продукти.

3.2 Външно почистване. Не използвайте почистващи уреди с пара за чистене на дисплеите.

Препоръчително е предната решетка в основата на уреда да се почиства веднъж годишно с прахосмукачка.

3.3 Почистване на принадлежностите. Не са пригодени за миялна машина. Почиствайте ги на ръка, с помощта на гъба или кърпа.

⚠ **Дръжте използваните филтри и тези за смяна на недостъпни за децата места –** поглъщането в голямо количество може да бъде опасно.

4 Диагностика

4.1 Отворена врата. При всички модели, с изключение на c ако оставите вратата отворена за повече от 1 минута, се включва сигнал ⚠ и започва да свири аларма (4.1.1, 4.1.2). Алармата се изключва, когато вратата бъде затворена.

4.2 Прекъсване на електрическото захранване.

Отваряйте вратите на фризера възможно най-малко. Ако температурата вътре в уреда превиши -11°C, то тогава:

- При модели a b ще се включи в продължение на 30 минути звуковата аларма за прекъсване на хладилната верига. Можете да я изключите, като натиснете който и да е бутон.
- Освен това, функцията **SUPER** ще се задейства автоматично. За да я изключите, натиснете бутон **SUPER** или изчакайте това да стане автоматично.
- Ще се включи ⚠ (4.1.1) или светлинният индикатор ще светне в червено (4.1.2).

Проверяване на състоянието на съхраняваните продукти.

При модел a на дисплея могат да се появят следните показания:

SF Хранителните продукти не са се размразили, следователно са в добро състояние и могат да продължат да бъдат съхранявани.

A 1 Продуктите са се размразили частично и е задължително да бъдат термично обработени.

A2 Продуктите са се размразили и не могат да бъдат консумирани. Трябва да се изхвърлят.

При моделите b c потребителят трябва да прецени състоянието на съхраняваните продукти и да постъпи в зависимост от него.

4.3 Други аларми, които могат да се включат:

AA или n2 Автоматично се е задействал предохранителен режим, за да се осигури съхраняването на хранителните продукти, но е абсолютно наложително да повикате техник по поддръжката.

dr Фризерът има част, която не работи добре; съхраняването на хранителните продукти не е застрашено, но е абсолютно необходимо да повикате техник по поддръжката.

dC При всички модели (с изключение на NO FROST), които се обледяват отвътре, на всеки 6 месеца ще се появява тази индикация. Трябва:
- да изключите уреда;
- да изчистите натрупания лед, като следвате препоръките в точка 3;
Ако не обърнете внимание на това предупреждение, то ще изчезне след 48 часа.
- да включите уреда, като следвате указанията в параграф 2.1.

4.4 Нормални шумове във фризера.

Вашият фризер може да издава редица шумове, които са нормални, когато той работи, и които не трябва да Ви притесняват.

- Охлаждащият газ може да предизвика бълбукане при циркулирането си в системите.
- Компресорът може да предизвика бръмчене и/или леко почукване, особено когато се включва.
- Разширяването или свиването на използваните материали може да доведе до пукане или скърцане.
- Въздухът, който вентилаторът движи във фризера, може да породи един постоянен лек шум.

⚠ **Не се опитвайте да ремонтирате фризера.** Повикайте сервиз за техническа помощ.

5 Безопасност

- Дръжте вентилационните решетки свободни.
- Внимавайте да не повредите охлаждащата система.
- Не използвайте електрически уреди вътре във фризера, осен ако не са такива, които производителят препоръчва.

- Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от тези, които препоръчва производителят.

- Този уред не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца), чиито физически, сензорни или умствени възможности са ограничени, или нямат опит или знания, освен ако не са били надзиравани или инструктирани относно използването на уреда от лицето, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

- Ако кабелът за захранването е увреден, трябва да бъде сменен от производителя или от неговия следпродажбен сервиз или подобен квалифициран персонал, за да се избегнат рискове.

⚠ Дори когато дисплеят е угасен, фризерът е под напрежение.

- Предвидено е този уред да бъде използван за домашни цели и в такива места като:

  – кухненски зони за персонала в магазини, офиси и друга работна среда;

  – хотели за селски туризъм и от клиенти в хотели, мотели или други жилищни сгради;

  – места от типа „легло и закуска";

  – ресторанти и подобни, които не са продажба на дребно.

⚠ Не съхранявайте в този уред взривоопасни вещества като аерозолни опаковки с леснозапалим пропелент.

⚠ **Опасно:** Риск от захващане на дете. Преди да изхвърлите стария си хладилник или фризер:
- свалете вратите;
- оставете полиците на подходящо място, така че децата да не могат да се покатерят лесно вътре в него.

6 Околна среда

Този фризер е създаден с мисъл за опазването на околната среда.

Уредът функционира с охладител, съгласно табелката с характеристики (1.3.2), който не вреди на околната среда.

Пазете околната среда. Използвайте препоръчваните температури, в зависимост от функциите, от които се нуждаете, за да постигнете ефективно използване на Вашия замразител.

Изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато за продължителен период от време няма да го използвате. Ще намалите разхода и ще спестите електроенергия.

Избягвайте да оставяте вратите отворени за повече от необходимото време, тъй като това води до увеличаване на разхода на енергия.

Управление на смет от изхвърлени електронни и електрически уреди.

Знакът означава, че уредът не трябва да се изхвърля в обикновените контейнери за домашни отпадъци.

Предайте фризера си в специалния пункт за събиране на такива уреди.

Рециклирането на домакински електроуреди предотвратява отрицателните последствия за здравето и околната среда и позволява спестяването на енергия и ресурси.

За допълнителна информация, свържете се с местните власти или с магазина, откъдето сте закупили фризера.

Brugervejledning

Meget vigtigt: Læs hele vejledningen igennem, før du tager fryseren i brug.

Denne vejledning er udformet således, at teksterne svarer til de pågældende tegninger.

0 Identificering

Find din frysermodel ("**a**", "**b**", "**c**") ved at sammenligne kontrolpanelet med illustrationerne.

Din fryser er af typen NO FROST, hvis kontrolpanelet viser NO FROST.

1 Installering

1.1 Udpakning. Fjern samtlige beskyttende dele.

1.2 Placering. Placer fryseren væk fra varmekilder og beskyttet mod direkte sol for at nedsætte elforbruget.

Opstil ikke fryseren uden døre eller udsat for vejrliget.

Kontroller også, at skufferne er placeret korrekt, og undlad at anbringe beholdere op ad hinanden for at undgå vibrationer.

1.3 Tilslutning til strømforsyning. Lad fryseren hvile i mindst 2 timer i opretstående stilling, før den tilsluttes. Kontroller, at oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med den lokale strømforsyning (1.3.1, 1.3.2).

Anvend ikke adaptere eller forlængerledninger.

Undgå at ledningen kommer i kontakt med apparatet eller bliver klemt fast under maskinen.

Der skal være adgang til elstikket, efter at apparatet er blevet installeret.

1.4 Klimaklasse. Dette apparat er designet til at fungere optimalt ved en rumtemperatur på mellem +10 ºC og + 43 ºC, klimaklasse SN-T (1.3.2). Uden for dette temperaturinterval kan apparatets ydelse være nedsat.

1.5 Indbygningsdimensioner. Se apparattypen på identifikationspladen (1.3.1, 1.3.2) for at bestemme dimensionerne for indbygning i (1.3.3).

2 Brug

2.1 Igangsætning af fryseren. Tryk på knappen ⏻ (2.1.1) eller drej vælgerknappen (2.1.2, 2.1.3). På model **b c** lyser kontrollampen "on" for at angive, at apparatet fungerer.

2.2 Valg af temperatur. Tryk på knapperne **T° +**, **T° −** (2.2.1). eller drej vælgerknappen (2.2.2, 2.2.3). Når den ønskede temperatur er indstillet, kan man se den faktiske temperatur ved at trykke i 5 sekunder på knapperne **T° +** , **T° −** (2.2.4). Temperaturangivelsen blinker. Model **b c** er ikke udstyret med denne funktion.

Anbefaling: Den anbefalede frysertemperatur er **−19** ºC. Til nedfrysning af mad anbefales en temperatur på **−24** ºC. Se punkt 2.3 (hurtig nedkølingsfunktion).

Glem ikke, at temperaturen inde i fryseren afhænger af rumtemperaturen, fryserens placering, og hvor ofte den åbnes.

2.3 Fryserens funktioner.

Hurtig nedkølingsfunktion: Denne funktion indstiller fryseren til den koldeste temperatur i et tidsrum på maks. 52 timer. Det anbefales at anvende denne funktion, når der sættes større mængder af madvarer i fryseren. Funktionen skal aktiveres 24 timer før brug. Aktivering og deaktivering: Tryk på ❄ (2.3.1) eller **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

ECO-funktion: ECO-funktionen gør det muligt at opnå en væsentlig energibesparelse, idet den sørger for, at fryseren holder en stabil temperatur. Denne funktion bliver ved med at være aktiveret, selv efter en strømafbrydelse. Når denne funktion er aktiveret, anbefales det at placere alle madvarerne i de midterste skuffer. Tryk på **ECO** (2.3.4) for at aktivere og afbryde. Model **b c** er ikke udstyret med denne funktion.

Quick Cooling-funktion: Sæt en eller flere flasker i fryseren, tryk på **a** og hold tasten nede i nogle sekunder, indtil ikonet vises (2.3.5). Fryseren afkøler i 15 minutter, og når dette tidsrum er forløbet, stopper funktionen, og ikonet blinker og aktiverer en lydalarm i 20 minutter, der advarer om, at flasken skal tages ud, for at den ikke skal sprænges. Alarmen kan slukkes ved

at trykke på a i nogle sekunder. Hvis denne funktion afbrydes som følge af en strømafbrydelse, anses den for at være afsluttet, når strømmen vender tilbage, og lydalarmen aktiveres.

2.4 **Placering af fødevarer.** Fødevarerne skal opbevares i den zone, der bedst garanterer en korrekt opbevaring (2.4.1):
1. Mellemstore beholdere
2. Område til is
3. Twist Ice (ekstra funktion)
4. Mellemstore beholdere
5. Mellemstore beholdere
6. Store beholdere
7. Mellemstore beholdere

Eutektiske depoter (alt efter model): Hvis dette apparat er forsynet med eutektiske depoter (2.4.2) (der er designet til at øge fryserens selvstændige drift ved strømsvigt og mindske energiforbruget) skal de fortrinsvis anbringes i øverst i apparatet.

2.5 **TWIST ICE.** Dette frysertilbehør kan lave op til 24 isterninger. Hvis din fryser er udstyret med Twist Ice, tages isterningkassen ud (2.5.1). Fyld rummene i isterningbakkerne op med vand, uden at det flyder over (2.5.2). Sæt isterningskuffen tilbage, og undgå at spilde vandet (2.5.3).

2 timer senere er isterningerne parat til brug. Drej begge ender flere gange, indtil alle isterningerne er løsnet (2.5.4, 2.5.5). Åbn den nederste skuffe for at tage dem ud (2.5.6).

2.6 **Slukning af fryseren.** Tryk på ⏻ i 3 sekunder, indtil der ikke vises en temperatur på displayet (2.6.1), eller drej vælgeren, indtil den står på "off" (2.6.2, 2.6.3). På modellerne b c slukkes kontrollampen "on" .

2.7 **Anbefalet brug.**
- Åbn ikke dørene i længere tid end nødvendigt, og sæt ikke varme madvarer ind i fryseren. På den måde opnår du den mest effektive brug af fryseren og undgår et øget energiforbrug.
- Hvis du har en NO FROST-fryser, må ventilationsristene ikke blokeres, og der skal være plads mellem madvarerne, for at luften kan cirkulere mellem dem.
- Kom ikke flasker med kulsyreholdige drikke eller glasflasker med indhold ind i fryseren, da de kan sprænges.
- Opbevar fødevarer i lufttætte beholdere for at undgå, at de tørrer ind.
- Spis ikke is eller meget kolde madvarer, da de kan give forbrændinger i munden.
- For at opnå de anførte ydelser, skal de store skuffer (5), de små skuffer (4) og Twist Ice-skuffen (3) tages ud af apparatet. De øvrige dele må ikke fjernes. På denne måde opnås den maksimale udnyttelse af fryserkapaciteten.

3 Vedligeholdelse og Rengøring

3.1 **Indvendig rengøring.** Anvend en svamp eller karklud, der er gennemvædet med vand tilsat bikarbonat for at gøre fryseren ren indvendigt og undgå lugtdannelse.

Anvend aldrig damprengøringsmaskiner, opløsningsmidler eller skuremidler.

3.2 **Udvendig rengøring.** Anvend ikke damprengøringsmaskiner til rengøring af displayene.

Det anbefales at rengøre risten nederst foran på apparatet en gang om året med en støvsuger.

3.3 **Rengøring af tilbehør.** Tilbehøret er ikke egnet til opvaskemaskine. Gør det rent i hånden med en svamp eller en karklud.

⚠ **Opbevar de opbrugte filtre og nye dele utilgængeligt for børn,** da det kan være farligt at indtage stoffet i store mængder.

4 Fejlfinding

4.1 **Åben dør.** På alle modeller, undtagen c tændes lampen ⚠ , når døren står åben i over 1 minut, og der udløses en lydalarm (4.1.1, 4.1.2). Alarmen afbrydes, når døren lukkes.

4.2 **Strømafbrydelse.**

Åbn fryserdøren mindst muligt. Hvis temperaturen inde i apparatet overstiger > -11 ºC sker der følgende:

- på model a b aktiveres lydalarmen for kuldebrud i 30 minutter. Alarmen slukkes ved at trykke på en hvilken som helst af knapperne.
- Desuden aktiveres funktionen **SUPER** automatisk. Denne funktion afbrydes ved at trykke på knappen **SUPER** eller ved at vente på, at det sker automatisk.
- ⚠ (4.1.1) eller den røde kontrollampe (4.1.2) tændes.

Kontrol af fødevarernes opbevaringstilstand.

På model a kan følgende meddelelser blive vist på displayet:

SF Fødevarerne er ikke tøet op; de er derfor sikre og kan fortsat opbevares i fryseren.

A 1 Fødevarerne er delvist tøet op og skal tilberedes.

A2 Fødevarerne er tøet op og kan ikke spises. De skal bortskaffes.

På model bc skal brugeren vurdere fødevarernes tilstand og handle derefter.

4.3 Følgende alarmer kan også blive vist:

AA eller n2 Fryseren er gået i gang automatisk for at beskytte fødevarerne og garantere deres konservering; **men det er nødvendigt at ringe til kundeservice.**

dr En af fryserens dele fungerer ikke korrekt; fødevarerne er ikke i fare for at blive fordærvet; **men det er nødvendigt at ringe til kundeservice.**

dC Dette symbol vises hvert halve år på alle modeller (undtagen NO FROST) med indvendig rimdannelse. Man skal:
- Slukke apparatet.
- Fjerne rimen ved at følge den anbefalede fremgangsmåde i punkt 3.
Hvis advarslen ignoreres, vil den forsvinde efter 48 timer.
- Tænde apparatet ved at følge anvisningerne i afsnit 2.1.

4.4 Normal støj fra fryseren.

Fryseren kan udsende nogle lyde, som er normale, når den er i drift, og som ikke skal give anledning til bekymring.

- Kølegassen kan frembringe en boblende lyd, når den kører rundt i kredsløbet.
- Kompressoren kan frembringe en brummen og/eller en let banken, især når den går i gang.
- Udvidelse eller sammentrækning af de anvendte materialer kan frembringe knirkelyde.
- Luften, som bevæger blæseren for fryseren, kan frembringe mindre baggrundslyde.

⚠ **Undgå at manipulere med fryseren for at forsøge at reparere den.** Ring til teknisk service.

5 Sikkerhed

- Hold ventilationsristene fri.
- Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.
- Anvend ikke elektriske apparater inde i fryseren, medmindre der er tale om et apparat, som er anbefalet af fabrikanten.
- Anvend ikke mekaniske eller andre anordninger for at få afrimningsprocessen til at gå hurtigere, medmindre de er anbefalet af fabrikanten.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab hertil, medmindre de er blevet instrueret i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller af dennes kundeservice eller tilsvarende kvalificeret personale for at undgå fare.

⚠ Selv når displayet er slukket, er fryseren strømførende.

- Dette apparat er beregnet til anvendelse i hjemmet og lignende steder såsom:
  – frokoststuer i forretninger, på kontorer og andre arbejdspladser;
  – ferieboliger og til at blive anvendt af gæster på hoteller, moteller og andre typer af beboelse;
  – bed and breakfast;
  – cateringydelser og lignende ikke-detail-anvendelser.

⚠ Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoldåser med brændbar drivgas i dette apparat.

⚠ **Fare:** Risiko for at børn kommer til skade. Før du kasserer dit gamle køleskab eller fryser:
- Tag dørene af.
- Placer skufferne således, at børn ikke kan klatre inde i apparatet.

6 Miljø

Denne fryser er designet med henblik på at bevare miljøet.

Dette apparat fungerer med et kølemiddel, som anført på typeskiltet (1.3.2), der ikke er skadeligt for miljøet.

Respekter miljøet. Anvend de temperaturer, som er anbefalet for den ønskede funktion, for at fryseren kan fungere optimalt.

Sluk for fryseren, hvis den ikke skal bruges i længere perioder. Derved sænkes elforbruget, og der spares energi.

Undgå at holde døren åben i længere tid end nødvendigt, da det er ensbetydende med et øget energiforbrug.

Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet angiver, at apparatet ikke må bortskaffes ved brug af de almindelige containere til husholdningsaffald.

Aflever køleskabet til et særligt genbrugscenter.

Ved genbrug af hårde hvidevarer undgås negative følger for helbredet og miljøet, og der spares energi og ressourcer.

For yderligere information kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hvor du købte køleskabet.

Έντυπο οδηγιών

Πολύ σημαντικό: Διαβάστε διεξοδικά το έντυπο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε τον καταψύκτη σας.

Το έντυπο αυτό έχει σχεδιασθεί κατά τρόπο ώστε τα κείμενα να σχετίζονται με τα αντίστοιχα σχέδια.

0 Αναγνώριση

Αναγνωρίστε το μοντέλο του καταψύκτη σας (“a”, “b”, “c”) συγκρίνοντας τον πίνακα ελέγχου με τις εικόνες.

Ο καταψύκτης σας είναι NO FROST αν η ένδειξη NO FROST εμφανίζεται στον πίνακα ελέγχου.

1 Εγκατάσταση

1.1 Αφαίρεση συσκευασίας. Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.

1.2 Σημείο εγκατάστασης. Τοποθετήστε τον καταψύκτη μακριά από πηγές θερμότητας και προστατέψτε τον από την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως προκειμένου να μειώνετε την κατανάλωση ενέργειας.

Μην εγκαταστείτε τον καταψύκτη σε εξωτερικούς χώρους και μην τον εκθέτετε στη βροχή.

Επιπλέον, να βεβαιώνεστε ότι τα συρτάρια είναι σωστά τοποθετημένα και να τοποθετείτε τα δοχεία σε απόσταση μεταξύ τους για να αποφεύγετε τους κραδασμούς.

1.3 Σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα. Να αφήνετε τον καταψύκτη σε ανάπαυση για 2 ώρες τουλάχιστον και σε κάθετη στάση πριν τον συνδέσετε στο ρεύμα. Να βεβαιώνεστε ότι τα στοιχεία της πλάκας χαρακτηριστικών συμπίπτουν με τα στοιχεία και την τάση του τοπικού δικτύου (1.3.1, 1.3.2).

Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες ούτε προεκτάσεις.

Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με το μοτέρ ή την παγίδευσή του κάτω από αυτό.

Το βύσμα σύνδεσης στο ρεύμα πρέπει να παραμένει προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση της συσκευής.

1.4 Κλιματική κλάση. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιασθεί για βέλτιστη λειτουργία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +10 °C έως + 43 °C, κλιματική κλάση SN-T (1.3.2). Σε θερμοκρασίες εκτός αυτών των ορίων, μπορεί να επηρεασθεί αρνητικά η απόδοση της συσκευής.

1.5 Διαστάσεις εντοιχισμού. Θα πρέπει να δείτε τον τύπο της συσκευής στην πλάκα αναγνώρισης (1.3.1, 1.3.2) και να καθορίσετε τις διαστάσεις για τον εντοιχισμό στο σημείο (1.3.3).

2 Χρήση

2.1 Άναμμα του καταψύκτη. Πιέστε το πλήκτρο ⏻ (2.1.1) ή στρέψτε το διακόπτη (2.1.2, 2.1.3). Στα μοντέλα **bc** το λαμπάκι "on" θα ανάψει για να σας υποδείξει ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

2.2 Επιλογή της θερμοκρασίας. Πιέστε τα πλήκτρα **T° +**, **T° −** (2.2.1) ή στρέψτε το διακόπτη (2.2.2, 2.2.3). Αφού επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία, μπορείτε να γνωρίσετε την πραγματική θερμοκρασία πιέζοντας για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα **T° +**, **T° −** (2.2.4). Η ένδειξη με τη θερμοκρασία θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Τα μοντέλα **bc** δεν διαθέτουν αυτή τη λειτουργία,

Σύσταση: Η συνιστώμενη θερμοκρασία για τον καταψύκτη σας είναι −19°C. Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε επιπλέον τρόφιμα, η συνιστώμενη θερμοκρασία είναι −24°C. Βλέπε το σημείο 2.3 (Λειτουργία ταχείας ψύξης).

Μην ξεχνάτε ότι η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτάται από την θερμοκρασία του περιβάλλοντος, το σημείο εγκατάστασης και τη συχνότητα ανοίγματος.

2.3 Λειτουργίες του καταψύκτη.

Λειτουργία ταχείας ψύξης: Η λειτουργία αυτή ενεργοποιεί τον καταψύκτη σας στην πιο ψυχρή θερμοκρασία για διάστημα 52 ωρών το ανώτερο. Συνιστάται να την χρησιμοποιείτε όταν εισάγετε μεγάλη ποσότητα τροφίμων στη συσκευή και να την ενεργοποιείτε 24 ώρες πριν. Για να την ενεργοποιήσετε και να την απενεργοποιήσετε: Πιέστε το πλήκτρο ✲ (2.3.1) ή το **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Οικονομική λειτουργία ECO: Η λειτουργία ECO επιτρέπει μία σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας διατηρώντας τον καταψύκτη σε μία σταθερή θερμοκρασία. Η λειτουργία αυτή παραμένει ενεργοποιημένη ακόμη και μετά από μία διακοπή του ρεύματος. Όταν αυτή η λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί, συνιστάται να φυλάσσετε όλα τα τρόφιμα στα κεντρικά ράφια.
Για να την ενεργοποιήσετε και να την απενεργοποιήσετε, πιέστε το πλήκτρο **ECO** (2.3.4). Τα μοντέλα bc δεν διαθέτουν αυτή τη λειτουργία.

Λειτουργία Quick Cooling (Γρήγορη Ψύξη): Βάλτε τη φιάλη ή φιάλες στον καταψύκτη και διατηρήστε πιεσμένο το πλήκτρο a για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανισθεί το εικονίδιο (2.3.5). Ο καταψύκτης θα αποδόσει κρύο για 15 λεπτά και, στη συνέχεια, η λειτουργία θα τερματισθεί και θα αναβοσβήνει, ενεργοποιώντας έναν ηχητικό συναγερμό για 20 λεπτά, ο οποίος σας ειδοποιεί ότι θα πρέπει να αποσύρετε τη φιάλη για να μην σκάσει. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το συναγερμό πιέζοντας το πλήκτρο a για μερικά δευτερόλεπτα. Αν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη και επέλθει κάποια διακοπή του ρεύματος, με την επαναφορά του, η λειτουργία θα θεωρηθεί τερματισμένη και θα ηχήσει ο συναγερμός.

2.4 Κατανομή των τροφίμων. Τα τρόφιμα θα πρέπει να αποθηκεύονται στην κατάλληλη ζώνη έτσι ώστε να εγγυάται η σωστή συντήρησή τους (2.4.1):
1. Δοχεία μεσαίου μεγέθους
2. Ζώνη παγωτών
3. Twist Ice (προαιρετικός εξοπλισμός)
4. Δοχεία μεσαίου μεγέθους
5. Δοχεία μεσαίου μεγέθους
6. Δοχεία μεγάλου μεγέθους
7. Δοχεία μεσαίου μεγέθους

Θήκες eutectic (Ανάλογα με το μοντέλο): Αν η συσκευή σας διαθέτει θήκες eutectic (2.4.2) (που είναι σχεδιασμένες για να αυξάνουν την αυτόνομη λειτουργία κατά τις περιόδους διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος και να μειώνουν την κατανάλωση ενέργειας), θα πρέπει να τοποθετούνται κατά προτίμηση στο πάνω μέρος της συσκευής.

2.5 TWIST ICE. Αυτό είναι ένα εξάρτημα του καταψύκτη σας που μπορεί να παράγει μέχρι 24 παγάκια. Αν η συσκευή σας διαθέτει το Twist Ice, αφαιρέστε το τις θήκες για παγάκια (2.5.1). Γεμίστε με νερό τις παγοθήκες χωρίς να ξεπεράσετε τη μέγιστη στάθμη (2.5.2). Τοποθετήστε τες ξανά προσέχοντας να μην χύσετε το νερό (2.5.3).

Μετά από 2 ώρες, τα παγάκια θα είναι έτοιμα. Περιστρέψτε και τα δύο άκρα αρκετές φορές μέχρι να πέσουν όλα τα παγάκια (2.5.4, 2.5.5). Ανοίξτε το κάτω συρτάρι για να τα περισυλλέξετε (2.5.6).

2.6 Σβήσιμο του καταψύκτη. Πιέστε το πλήκτρο ⏻ για 3 δευτερόλεπτα μέχρις ότου να μην απεικονίζεται καμμία θερμοκρασία στην οθόνη (2.6.1), ή στρέψτε το διακόπτη στη θέση “off” (2.6.2, 2.6.3). Στα μοντέλα bc το λαμπάκι "on" θα σβήσει.

2.7 Συστάσεις χρήσεις.
- Μην ανοίγετε τις πόρτες της συσκευής για περισσότερο χρόνο από αυτόν που είναι απαραίτητος και μην εισάγετε στον καταψύκτη ζεστά τρόφιμα. Θα πετύχετε έτσι μία πιο αποτελεσματική χρήση της συσκευής και θα αποφύγετε την αύξηση της κατανάλωσης ενέργειας.
- Αν ο καταψύκτης σας είναι NO FROST, μην φράζετε τις γρίλιες εξαερισμού και να αφήνετε χώρο μεταξύ των τροφίμων έτσι ώστε να κυκλοφορεί ελεύθερα ο αέρας.
- Μην εισάγετε στον καταψύκτη φιάλες με ανθρακούχα υγρά ή γυάλινες φιάλες που περιέχουν υγρά γιατί μπορεί να σκάσουν.
- Να αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε ερμητικά κλειστά δοχεία έτσι ώστε να αποφεύγετε την ξήρανσή τους.
- Μην καταναλώνετε παγωτά ή τρόφιμα πολύ κρύα γιατί μπορεί να σας προκαλέσουν εγκαύματα ψύξης στο στόμα.
- Προκειμένου να επιτυγχάνονται οι προβλεπόμενες επιδόσεις, θα πρέπει να αποσυρθούν από τη συσκευή τα καλάθια (5), τα μικρά συρτάρια (4) και το Twist Ice (3). Τα υπόλοιπα εξαρτήματα δεν πρέπει να αφαιρούνται. Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται η μέγιστη εκμετάλλευση του όγκου του καταψύκτη.

3 Συντήρηση και Καθαρισμός

3.1 Εσωτερικός καθαρισμός. Να χρησιμοποιείτε ένα σφουγγάρι ή ένα πανί βρεγμένο σε νερό με σόδα για να καθαρίζετε το εσωτερικό της συσκευής προκειμένου να αποφεύγετε τη δημιουργία οσμών.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές καθαρισμού με ατμό, διαλυτικά ή αποξεστικά απορρυπαντικά.

3.2 Εξωτερικός καθαρισμός. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό για να καθαρίσετε τις οθόνες.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε την μπροστινή γρίλια της βάσης της συσκευής με μία ηλεκτρική σκούπα μία φορά το χρόνο.

3.3 Καθαρισμός των εξαρτημάτων. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός τους σε πλυντήριο πιάτων. Να τα καθαρίζετε στο χέρι με ένα σφουγγάρι ή ένα πανί.

⚠ **Να φυλάσσετε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα και τα ανταλλακτικά μακριά από τα παιδιά.** Η κατάποσή τους σε μεγάλες ποσότητες μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.

4 Διάγνωση

4.1 Ανοιχτή πόρτα. Σε όλα τα μοντέλα, εκτός από το c αν αφήσετε ⚠ την πόρτα ανοιχτή για περισσότερο από 1 λεπτό, θα ανάψει το αντίστοιχο λαμπάκι και θα ηχήσει ένας συναγερμός (4.1.1, 4.1.2). Ο συναγερμός θα παύσει όταν κλείσετε την πόρτα.

4.2 Διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος.

Να ανοίγετε τις πόρτες του καταψύκτη το λιγότερο δυνατό. Αν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής ξεπεράσει τους > -11°C, τότε:

- στα μοντέλα a b θα ενεργοποιηθεί ο ηχητικός συναγερμός εξαιτίας Διακοπής του Κρύου για 30 λεπτά. Μπορείτε να τον σταματήσετε πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο.
- Επιπλέον, η λειτουργία **SUPER** ενεργοποιείται αυτόματα. Για να την ακυρώσετε, πιέστε το κομβίο **SUPER** ή περιμένετε να το κάνει η συσκευή αυτόματα.
- Θα ανάψει το ⚠ (4.1.1) ή το λαμπάκι με κόκκινο χρώμα (4.1.2).

Έλεγχος της κατάστασης διατήρησης των τροφίμων.

Στο μοντέλο a μπορεί να εμφανισθούν οι ακόλουθες ενδείξεις στην οθόνη:

SF Τα τρόφιμα δεν έχουν ξεπαγώσει, επομένως είναι ασφαλή και μπορείτε να συνεχίσετε τη διατήρησή τους.

A 1 Τα τρόφιμα έχουν ξεπαγώσει εν μέρει και θα πρέπει να μαγειρευθούν οπωσδήποτε.

A2 Τα τρόφιμα έχουν ξεπαγώσει και δεν μπορούν να καταναλωθούν. Θα πρέπει να τα πετάξετε.

Στα μοντέλα b c είναι ο χρήστης αυτός που θα πρέπει να αξιολογήσει την κατάσταση διατήρησης των τροφίμων και να ενεργήσει ανάλογα.

4.3 Άλλες προειδοποιήσεις που μπορούν να εμφανισθούν:

AA ή n2 Έχει ενεργοποιηθεί αυτόματα ένας τρόπος προστατευτικής λειτουργίας προκειμένου να εξασφαλισθεί η διατήρηση των τροφίμων, αλλά είναι απαραίτητο να καλέσετε το τεχνικό σέρβις.

dr Υπάρχει ένα εξάρτημα στον καταψύκτη που λειτουργεί λανθασμένα. Η διατήρηση των τροφίμων δεν διατρέχει κίνδυνο, **αλλά είναι απαραίτητο να καλέσετε το τεχνικό σέρβις.**

dC Σε όλα τα μοντέλα (εκτός των NO FROST) που δημιουργούν μία λεπτή επίστρωση πάγου στο εσωτερικό, θα εμφανισθεί η ένδειξη αυτή κάθε 6 μήνες. Θα πρέπει τότε:
- Να σβήσετε τη συσκευή.
- Να εξαλείψετε το στρώμα πάγου ακολουθώντας τις συστάσεις του σημείου 3.
Αν αγνοήσετε την προειδοποίηση αυτή, θα εξαφανισθεί μετά από 48 ώρες.
- Να ανάψετε τη συσκευή ακολουθώντας τις υποδείξεις της παραγράφου 2.1.

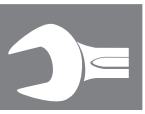
4.4 Φυσιολογικοί θόρυβοι στον καταψύκτη.

Ο καταψύκτης σας μπορεί να εκπέμψει κατά την λειτουργία του μία σειρά θορύβων που είναι φυσιολογικοί και για τους οποίους δεν θα πρέπει να ανησυχήσετε.

- Το ψυκτικό αέριο μπορεί να προκαλέσει ένα θόρυβο ανάβλυσης φυσαλλίδων κατά την κυκλοφορία του στο κύκλωμα.
- Ο συμπιεστής μπορεί να προκαλέσει ένα βόμβο και/ή ένα ελαφρό κροτάλισμα, ιδίως όταν τίθεται σε λειτουργία.
- Οι διαστολές ή συστολές των χρησιμοποιούμενων υλικών μπορεί να προκαλέσουν θορύβους ραγίσματος ή τριγμών.
- Ο αέρας που εκπέμπεται από τον ανεμιστήρα του καταψύκτη μπορεί να ηχήσει ως ελαφρός θόρυβος στο βάθος.

⚠ **Μην επεμβαίνετε στον καταψύκτη προσπαθώντας να τον επισκευάσετε.** Να τηλεφωνείτε το τεχνικό σέρβις.

5 Ασφάλεια



- Να διατηρείτε ελεύθερες φραγμών τις γρίλιες εξαερισμού.
- Να προσέχετε έτσι ώστε να μην βλάψετε το κύκλωμα ψύξης.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του καταψύκτη, εκτός από αυτές που συνιστώνται ειδικά από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, μηχανικά συστήματα ή άλλα μέσα ξεπαγώματος διαφορετικά από τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες είναι περιορισμένες ή έχουν έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν δέχονται την επίβλεψη ή τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο. Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τεχνικό του σέρβις ή από παρόμοιο εξουσιοδοτημένο προσωπικό προκειμένου να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.

⚠ Ακόμη και όταν η οθόνη είναι σβησμένη, ο καταψύκτης είναι συνδεμένος στο ηλεκτρικό ρεύμα.

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιασθεί για χρήση σε οικιακούς και παρόμοιους χώρους, όπως είναι π.χ.:
  - οι χώροι κουζίνας για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων εργασιακών τόπων
  - τα αγροτικά οικήματα τουρισμού και χώροι για πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων τύπων οικιακής διαμονής
  - οι χώροι που προσφέρουν διανυκτέρευση και πρωινό
  - οι υπηρεσίες προσφοράς διατροφής και άλλες παρόμοιες χονδρικές υπηρεσίες.

⚠ Μην αποθηκεύετε στον καταψύκτη εκρηκτικά υλικά όπως αεροσόλ με εύφλεκτα προωθητικά αέρια.

⚠ **Κίνδυνος:** Υπάρχει κίνδυνος εγκλεισμού παιδιών. Πριν αποσύρετε το παλιό σας ψυγείο ή καταψύκτη:
- Αφαιρέστε τις πόρτες.
- Βάλτε τα ράφια σε έναν κατάλληλο χώρο έτσι ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να σκαρφαλώσουν εύκολα στο εσωτερικό.

6 Φυσικό Περιβάλλον

Ο καταψύκτης αυτός έχει σχεδιασθεί έτσι ώστε να συνεισφέρει στη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος.

Η συσκευή λειτουργεί με ψυκτικό μέσο, σύμφωνα με τα στοιχεία της πλάκας αναγνώρισης (1.3.2), το οποίο δεν βλάπτει το φυσικό περιβάλλον.

Να σέβεστε το φυσικό περιβάλλον. Να προγραμματίζετε τις συνιστώμενες θερμοκρασίες ανάλογα με τη λειτουργία που χρειάζεσθε, έτσι ώστε να πετυχαίνετε μία αποτελεσματική χρήση του καταψύκτη σας.

Να αποσυνδέετε τον καταψύκτη από το ρεύμα αν δεν πρόκειται να τον χρησιμοποιήσετε για κάποιο μεγάλο χρονικό διάστημα. Θα μειώσετε έτσι την κατανάλωση και θα εξοικονομήσετε ενέργεια.

Μην αφήνετε ανοιχτές τις πόρτες της συσκευής για περισσότερο χρόνο από αυτόν που είναι απαραίτητος, γιατί αυτό οδηγεί σε μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας.

Διαχείριση των καταλοίπων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Το σύμβολο υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν πρέπει να αποσύρεται χρησιμοποιώντας τους συνήθεις κάδους για οικιακά απορρίμματα.

Να παραδίδετε τη συσκευή σε ένα ειδικό κέντρο περισυλλογής.

Η ανακύκλωση των οικιακών συσκευών αποτρέπει τις αρνητικές επιπτώσεις για την υγεία και το φυσικό περιβάλλον και επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας και φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις Τοπικές Αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

دليل الاستعمال

مهم جدا : راجع الدليل كله قبل الشروع في تشغيل الثلاجة .
هذا الدليل مصمم حتى تتطابق الصور مع الشروح المبينة .

0 التعريف

التعريف بنوع الثلاجة

("**c**" ,"**b**" ,"**a**") مراجعة لوحة التحكم مع البيانات المبينة .

المجمدNO FROST ويظهر على الشاشة NO FROST على لوح التحكم .

1 التركيب

1.1 نزع التغليف .

قم بإزالة مواد الحماية جميعها.

2.1 التوجيه

ضع الثلاجة بعيدا عن مصادر الحرارة والحماية من أشعة الشمس المباشرة للحد من الاستهلاك.

لا تقم بتثبيت في الهواء الطلق الثلاجة أو معرضة لهطول الأمطار.

أيضا التأكد من أن يتم وضعه بشكل صحيح ووضع الصواني في حاويات منفصلة عن بعضها البعض لمنع الاهتزاز.

3.1 الوصل الكهربائي.اترك الثلاجة تستريح على الأقل 2 ساعة في وضع رأسي قبل الاتصال.

تأكد من ان بيانات التيار والقوة الموجودة على لوحة البيانات مطابقة مع التيار المنزلي .

(1.3.1 ، 1.3.2). لا تستخدم محولات أو أسلاك التمديد.

لا تستخدم أسلاك التمديد أو محولات

المحرك محاصرين تحت الاتصال أو كابل في يحتفظ

دبوس الوصل بالتيار يجب ان يكون مبين وسهل الوصول عند تركيب الجهاز .

4.1 الخاصية الحرارية , هذا الجهاز مصمم من اجل العمل في وسط درجات حرارية +10 º مئوية (50 ºF) حتى +43 º مئوية (109 ºF) الخاصية الحرارية T- NS(2.3.1) خارج هذه الدرجات الحرارية يمكن ان يتأثر عمل الجهاز .

5.1 احجام التركيب, يجب ان تنضر إلى نوع الجهاز على لوحة البيانات (1.3.1 ,2.3.1) واستعمل القياسات المناسبة للتر آيب في (3.3.1) .

2 الاستعمال

1.2 تشغيل الثلاجة

اضغط على الزر ⏻ (1.1.2)
أو ادر (2.1.2 ,3.1.2) في الأنواع bc
و الوضعية"on"تشتعل لتبين أن الجهاز في حالة العمل .

2.2 اختيار الحرارة .

اضغط على الأزرار + **T°** , **T°** (1.2.2)
او ادر المحكم (2.2.2 ,3.2.2)

بعد اختيار البرودة
التي تريد يمكن التعرف على البرودة الحقيقة بالضغط لمدة 5 ثواني على الرموز
بعدما تختار درجة البرودة التي تريد , يمكن أن تتعرف على البرودة الحقيقة عبر المؤشرات الضوئية
أو بالضغط لمدة 5 ثواني عل القفل .
+ **T°** , − **T°** (4.2.2)
في الانواع bc توجد هذه الخاصية .

نصائح :

البرودة المنصوح بها من اجل التبريد هي 19 -
عندما تريد تجميد الأغذية درجة التجميد المنصوح بها هي -24
انضر النقطة 3.2 (خاصية التبريد السريع)

لا تنسى أن البرودة الداخلية تكون حسب البرودة الخارجية بالتناسب ومكان تواجد الجهاز وعدد مرات فتح الأبواب .

3.2 عمل التبريد.

عمل التبريد السريع :

هذه العملية تشغل المجمد على درجة بر
ودة قصوى لمدة أقصاها 52 ساعة
ينصح بتشغيل العملية عندما تدخل في المجمد كميات كبيرة من الأغذية وبتشغيلها

بعد مرور 2 ساعة المكعبات الثلجية تكون جاهزة لأخذها ادر المكعب لعدة مرات متتابعة حتى يسقط الثلج كله (4.5.2, 5.5.2) افتح المكعب الأسفل لأخذها (2.5.6) .

6.2 توقيف الثلاجة .

اضغط ① لمدة 3 ثواني حتى لا يظهر أي درجة برودة على الشاشة (1.6.2) أو ادر المحكم حتى الوضعية توقيف (2.6.2, 3.6.2) الشاشة وفي bc الموقع توقيف يقف عن العمل .

7.2 نصائح الاستعمال .

• لا تفتح الأبواب أآثر من اللازم ولا تضع في المجمد مواد ساخنة بهذا تتحصل عل استعمال جيد للمجمد وتتجنب الاستهلاك الزائد في الطاقة .

• عندما يكون مجمدك لا تسد مخارج الهواء واترك مساحات بين الأغذية .

• لا تضع قارورات المشروبات الغازية أو الزجاجية والتي تحمل السوائل لكي لا تنفجر .

• حافظ على الأغذية داخل علب مخصصة من اجل الحفاظ على نوعيتها ولياقتها .

• لا تستهلك المثلجات الباردة كثيرا لتجنب الحروق في الفم .

• للحصول على التسهيلات المقدمة يجب نزع من الجهاز الحاملات (5), والأدراج الصغيرة (4) و المزدوج المجمد (3).

وباقي المكونات لا يجب نزعها . بهذه الطريقة تتحصل على اآبر حجم ومساحة داخل المجمد .

3 الصيانة والتنظيف

1.3 التنظيف الداخلي .

من اجل تنظيف داخل الثلاجة ومن اجل تجنب ظهور روائح بالداخل نضف بواسطة منديل مبلل بالماء وقليل من الكربونات .

لا تستعمل أجهزة البخار ولا المزيلات والمواد الكاشطة في التنظيف بالداخل الثلاجة .

2.3 التنظيف الخارجي .

لا تستعمل أجهزة التنظيف بالبخار لتنظيف الشاشات .

ومن الموصى بهي لتنظيف الشبكة الأمامية للقاعدة مرة واحدة في السنة بواسطة مكنسة كهربائية.

3.3 تنظيف العناصر المكونة .

لا يجب تنظيف العناصر المكونة للثلاجة في داخل الغسالة نضفهم بواسطة المنشفة والماء على حدا .

24 ساعة من قبل .

من اجل التشغيل والتوقيف : اضغط ✲ (1.3.2) أو **SUPER** (2.3.2, 3.3.2)

وضيفة ECO: الوظيفة ECO تسمح بتوفير لازم للطاقة بترك المجمد على برودة ثابتة وتعمل حتى بعد انقطاع التيار وعندما تعمل هذه الوظيفة ينصح بترك كل الأغذية في الوسط ولتشغيل وتوقيف الوظيفة اضغط القفل **ECO** (4.3.2) bc يشمل هذه الوظيفة .

وضيفة التجميد السريع : ضع القارورة أو القارورات في المجمد وأبقى ضاغط على القفل a

لبعض الثواني حتى يظهر

على الشاشة الرمز (5.3.2) المجمد ينتج برودة لمدة

15 دقيقة وبعد مرور الوقت الوضيفة تتوقف عن العمل و

الرمز يغمز ويشغل رنين الصوت لمدة 20 دقيقة لتنزع المنبه يمكن ان توقفه عن العمل بالضغط على في a لمدة بعض الثواني .

عندما تتوقف الوضيفة بسبب انقطاع التيار

وعندما يعود التيار من جديد يجب تشغيل

الوضيفة من جديد لانها توقفة عن العمل بسبب انقطاع التيار .

4.2 توزيع الأغذية .

البرودة غير مقسمة بشكل واحد في داخل الثلاجة بعض الأماآن تكون أآثر برودة من الأخرى والأغذية يجب أن تكون موضوعة في الأماكن المخصصة بها لكي تحفظ بشكل جيد وأطول (1.4.2) :

1. علب من الحجم المتوسط
2. منطقة التجميد
3. التجميد المزدوج (تشغيل إضافي)
4. علب من الحجم المتوسط
5. علب من الحجم المتوسط
6. علب من الحجم الكبير
7. علب من الحجم المتوسط

خزانات الانصهار (حسب النوع)

عندما يكون في الجهاز الخزان الطوارئ (2.4.2) (مصمم من اجل رفع التشغيل الخاص عندما يكون هناك خلل في الطاقة الكهربائية وينقص من استهلاك الطاقة) ومن الأحسن وضعه في الجهة العليا للجهاز .

التجميد المزدوج : هي وضيفة في المجمد وتنتج 24 مكعب من الثلج وعندما يكون مجمدك يحتوي على التجميد المزدوج اخرج المكعب الخاص بالثلج

(1.5.2) واملأ الفراغات في المكعب بدون تجاوز الحد (2.5.2) وافتح المكعب الأسفل وضعها (3.5.2).

تضهر العلامة السابقة تيجب ان :
ـ توقيف الجهاز عن العمل
ـ نزع الجليد بتتبع نصائح النقطة 3 .
وعندما لا تبالي بهذا الإنذار , يختفي بعد مرور 48 ساعة .
ـ تشغيل الجهاز بتتبع التعليمات للجهاز في النقطة 1.2 .

4.4 ضجيج عادي في الثلاجة .
الثلاجة عند العمل من الممكن أن تقوم بإنتاج بعض الأصوات القليلة وفي هذه الحالة شكل عادي لا يمكن أن تنزعج من ذلك .

• الغاز المبرد يمكن أن ينتج بعض الأصوات خلال مروره بالمسالك شكل عادي .

• المحرك عندما يبدأ في العمل يقوم بإنتاج بعض الاهتزازات والضجيج بشكل عادي .

• المواد المكونة للجهاز أثناء العمل تقوم بإنتاج بعض الصوت عندما تتقلص وتتمدد بفعل البرودة والحرارة .

• الهواء الذي يدير المروحة الخلفية يمكن ان ينتج بعض الأصوات .

⚠ **لا تحاول فتح الجهاز من اجل التصليح**
اتصل بالمصالح التقنية المختصة .

5 الأمان

• اترك مخارج الهواء طلقة وغير مسدودة .

• اترك الشبكات مفتوحة ولا تسدها لخروج الهواء .

• حاول تجنب تعطيل المسالك المبردة للجهاز .

• لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في داخل الثلاجة غير التي ينصح بها المنتج للجهاز .

• لا تستعمل عناصر أو انضموا أخرى من اجل التبريد والتجميد السريع للمواد غير التي ينصح بها المنتج .

• هذا الجهاز غير موجه للاستعمال من طرف الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية والعقلية الناقصة أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة الكافية لتشغيل الجهاز دون تواجد شخص أخر كبير لديه كل الخواص المناسبة للتشغيل ويجب مراقبة الأطفال بشكل خاص حتى لا يلعبون بالجهاز .

• عندما يتعطل الخيط الواصل للتيار للثلاجة يجب القيام بتغيره مباشرتا من طرف الأشخاص التقنين المختصين .

⚠ مع أن الشاشة متوقفة الجهاز يعمل وموصول بالتيار بشكل جيد .

⚠ **لتترك المصفاة المعطلة والعناصر**
المعطوبة بالقرب من الأطفال , وتخزينها بشكل قوي يمكن أن يكون مصدر للأخطار .

4 التشخيص

1.4 الباب مفتوح في كل الأنواع ماعدا النوع c عندما تترك الباب مفتوح أآثر من 1 دقيقة يشتعل الرمز ⚠ تسمع رنين سماعة (2.1.4, 1.1.4) والرنين يتوقف عند غلق الباب .

2.4 انقطاع التيار الكهربائي افتح أبواب المجمد اقل مرات ممكن وعندما الحرارة الداخلية تتجاوز <-11في الحالة :

•في الأنواع a b
تشتعل الرنين لكي يبن تكسر التجميد لمدة 30 دقيقة ويمكن توقيفها بضغط أي قفل

•والعملية **SUPER** تعمل بشكل أوتوماتيكي ولكي توقف العملية يجب ضغط القفل **SUPER** أو اترآه يتوقف بطريقة أوتوماتكية .

• ⚠ (1.1.4) يشتعل المبين بالأحمر (2.1.4)

مراقبة وضعية التجميد للمواد في كل a من الأنواع يمكن ظهور بعض المؤشرات على الشاشة :

SF المواد لم تفقد التجميد فهي بشكل جيد ويمكن متابعة عملية التجميد .

A 1 المواد فقدت التجميد النسبي ويجب تحضير ما للأكل .

A2 المواد فقدت التجميد بصفة كاملة ولا يمكن استهلاكها ويجب أن ترميها في الأنواع

bc المستعمل يجب أن يراقب وضعية المواد والعمل مباشرتا .

3.4 بعض العلامات التي يمكن أن تظهر :

n2 AA نضام الحماية للتبريد قام بالتشغيل بطريقة أوتوماتكية وتلقائية لحماية المواد يجب الاتصال بالمصالح التقنية المختصة .

dr المجمد يشمل عنصر لا يعمل بطريقة عادية التجميد للمواد ليس في خطر لكن يجب الاتصال بالمصالح التقنية المختصة .

dC في جميع الانواع (ماعدا النوع لا فورست) والتي تنتج جليد في الداخل , كل 6 اشهر

• استعمال الجهاز موجه للعمل المنزلي والمنصوح بهي في الدليل وكما هو مبين :

– مجال الطبخ للأشخاص الخصوصيين في المحلات , المكاتب ومجالات عمل اخرى .
– في المرافق البدوية والفنادق وأماكن اخرى مثل المساكن الجماعية .
– في اماكن تقديم وجبات الصباح والفنادق .
– في خدمات المطاعم وأماكن تخصص اخرى .

⚠ لا تخزن مواد قابلة للإنفجار مثل قارورات الرش الممكن ان تسبب في اللهب في هذا الجهاز .

⚠ خطر : خطر من ان يغلق على الاطفال بالداخل, قبل ان تتخلص من المجمد او الثلاجة القديمة :

ـ انزع الابواب
ـ اترك الرفوف في مكان مناسب حتى لا يدخل الاطفال بسهولة في داخل الثلاجة .

6 المحيط ـ البيئي

الثلاجة هذه وقد تم تصميمها للحفاظ على البيئة .

هذا الجهاز يعمل مع حسب لوحة التسجيل (2.3.1) المبردات، والذي لا يضر بالبيئة.

حافظ على المحيط البيئي واستعمل درجات الحرارة المنصوح عليها وحسب العملية التي تريد لكي تتحصل على أستعمل جيد للمجمد .

افصل الجهاز عن التيار لمدتا زمنية طويلة عندما لا تريد العمل بالجهاز لأوقات زمنية طويلة .

حاول أن تتجنب ترك الأبواب مفتوحة لمدة زمنية أطول من اللازمة لتجنب خروج البرودة وتفادي الاستهلاك الإضافي للطاقة .

تسير النفايات الناجمة عن الأجهزة الكهربائية والإلكتروني كية .

الرمز يعني انه لا يمكن أن ترمي الجهاز باستعمال الحاويات الأخرى للنفاية العادية المنزلية .

اترك الثلاجة عندما تتوقف عن العمل في المكان المخصص بها في رمي النفايات .

التخلص الجيد والعقلاني للنفايات لهو تأثير إيجابي على المحيط البيئي ويساعد كذلك في الحفاظ وتوفير الطاقة .

وللمزيد من المعلومات اتصل بالمصالح المحلية المختصة أو بالمكان الذي قمت فيه بشراء الجهاز .

说明手册

非常重要：在使用您的冰箱前，请完整地阅读这本手册。

本手册被设计为文本与附图相对应的格式。

0 识别

比较控制面板上的插图 以识别您冰箱的型号（“a”，“b”，“c”）。

如果在控制面板上出现NO FROST，您的冰箱就是NO FROST型号的。

1 安装

1.1 **打开包装。**拆下所有保护物。

1.2 **位置。**使冰箱远离热源，避免受阳光直射以降低能耗。

不要在户外安装冰箱，更不要使其暴露在雨中。

另外，请确定抽屉都已正确安装，并将容器分开放置，以避免震动。

1.3 **与电力网络连接。**在通电之前，使冰箱保持直立状态静置至少两个小时。检查特性铭牌上的数据是否与当地电压相符（1.3.1，1.3.2）。

不要使用适配器或延长线。

防止电缆被接触或被压在冰箱下面。

安装完冰箱后，电源插座上的插头必须可以被够到。

1.4 **气候类型。**该设备设计中的最佳操作环境温度为+10° C + 43° C，气候类型SN-T（1.3.2）。在此温度范围外，可能对该设备的性能产生影响。

1.5 **插座的尺寸。**您应在铭牌上查询设备的类型（1.3.1,1.3.2）并确定（1.3.3）中的插座尺寸。

2 使用

2.1 **启动冰箱**。按下 ⏻ 键(2.1.1)或旋转命令旋钮（2.1.2,2.1.3）。在类型 bc 中，LED灯“on”会点亮，以指示设备正在运行中。

2.2 **温度选择。**按下 T° +, T° − 键(2.2.1)或旋转命令旋钮（2.2.2,2.2.3）。您可以在选择所需温度后，按下 T° +, T° − 键5秒，以读取实际温度。温度灯将闪烁。型号 bc 无此功能。

建议：您冰箱的建议温度为 −19° C. 如果您想进行冰冻，建议温度为 −24° C. 见2.3条款（快速冷冻功能）

请您不要忘记内部温度由环境温度、开口的位置和频率决定。

2.3 **冰箱功能。**

快速冷冻功能：这一功能使得您的冰箱在最多52小时内转变到更低的温度。我们建议您在需要放入大量食物时使用此功能，提前24小时启动它。要启动或关闭该功能：按下 ❄ (2.3.1) 或 **SUPER** (2.3.2, 2.3.3)键。

ECO功能: ECO ECO功能允许当保持冰箱在一个稳定温度时节省大量能源。此功能一直启动，即使在断电之后。当该功能正启动时，建议保留所有在中间货架上的食物。要启动或关闭该功能按下（2.3.4）。型号 bc 无此功能。

快速制冷功能：将一个或数个瓶子放入冰箱，并保持按下 a 键几秒，直到显示

图标 (2.3.5)。冰箱将制冷十五分钟，超过这个时间此功能将关闭并 将激活断续响起的蜂鸣警报20分钟，提示您必须将瓶子取出，避免发生爆炸。警报可经由按下 a 键几秒关闭。如果该功能因突然发生的断电而中断，作为反应，该功能被视为停止，并激活蜂鸣声。

2.4 **食品分配。**为保证其正确保存食物，食品应当储存在合适的区域（2.4.1）：

1. 中等尺寸容器
2. 霜区
3. 冰盘(可选功能)
4. 中等尺寸容器
5. 中等尺寸容器
6. 大尺寸容器
7. 中等尺寸容器

共晶贮藏室（根据型号）：如果此设备有设计用于在电源故障时提高自主操作并降低能耗的共晶贮藏室（2.4.2），必须将其优先安装于冰箱的上部。

2.5 **冰盘。**是您冰箱的一个配件，可用它制作多达24个冰块。如果您的设备有冰盘，需要抽出冻冰格子的抽屉（2.5.1）将冻冰格子的空间装满水，但不要超出界限（2.5.2）。重新装上冻冰格子的抽屉，注意不要使水溢出（2.5.3）。两个小时后，冰块就将冻好以便您使用了。将两者转动并作多次停顿，直至所有的冰块都掉落下来（2.5.4,2.5.5）。打开内部抽屉以获取冰块（2.5.6）。

2.6 **关闭冰箱。**按下①三秒,直到显示屏上不显示任何温度（2.6.1）。或者转动命令旋钮至“off”位置(2.6.2, 2.6.3)。 bc 型号的LED灯“on”熄灭。

2.7 **使用建议。**

- 不要打开冰箱门超过正常时间，也不要将热的食物放入冰箱。这样可以更有效地使用您的冰箱，并且避免增加能源消耗。
- 如果您的冰箱是NO FROST型号，不要阻塞通风孔，并在食物之间留出空间，让空气流通。
- 不要向冰箱内放入碳酸饮料瓶或玻璃瓶等盛装液体的容器，因为它们可能会爆裂。
- 食物要贮存在密闭容器中，以防止其干燥。
- 不要食用冰或极冷的食物，因为它们可能导致口腔冻伤。
- 为了达到说明中的性能，必须卸下设备中的篮（5），小抽屉（4）和冰盘（3）。其余部件无需卸下。以此方式可以实现对冰箱空间最大程度的利用。

3 维护与清洁

3.1 **内部清洁。**用小苏打水浸泡过的海绵或布清理内部，以防止产生异味。
任何情况下都不使用蒸汽清洗机、溶剂或清洁剂。

3.2 **外部清洁。**在清洁屏幕时不要使用蒸汽清洗机。
建议每年用真空清洁机清洗一次冰箱底部前面的格栅。

3.3 **配件清洁**。这些设备不可使用洗碗机清洁。用一块海绵或布对其进行手动清洁。

⚠ **保持用完的和备用的过滤器在儿童接触不到的地方；**大量摄入可能发生危险 。

4 诊断

4.1 冰箱门打开。在所有的型号中，除了 c 以外，如冰箱门打开一分钟以上，信号灯将点亮并响起警报（4.1.1,4.1.2）。警报将在关上冰箱门时切断。

4.2 切断电源。

尽量少地打开冰箱门。如果设备内部的温度超过-11° C，那么：

- a b 型号将因冷却残渣而激活长达 30 分钟的蜂鸣警报。您可以通过按下任何按键停止它。
- 此外，**SUPER** 功能自动激活。要关闭该功能，按下 **SUPER** 开关或等待其自动关闭。
- 点亮 ⚠ (4.1.1) 或红色LED灯（4.1.2）。

检查食品的保鲜状态。

型号 a 可能在显示屏出现下列指示：

SF 食品没有解冻，因此是安全的，可以继续保存。

A 1 部分解冻的食品一定要煮熟。

A2 解冻后却无法吃完的食物。必须扔掉。

bc 型号，用户必须评估食物的保存状态，并采取相应的行动。

4.3 可能出现的其他警报有：

AA 或 n2 具有一个自动启动的备份模式，以确保食品的保鲜期,但重要的是请致电技术支持。

dr 冰箱有一块发生了故障，食品保鲜没有危险，但重要的是请致电技术支持。

dC 所有型号（除了 NO FROST）的冰箱都会在内部产生霜冻，每六个月这种现象都会出现。应该：

- 关闭冰箱。
- 根据第三点建议去除霜冻。

如该警告被忽略，将在48小时后消失。

- 根据2.1部分中的指示启动设备。

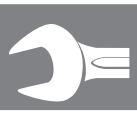
4.4 冰箱中的正常噪音。

您的冰箱可能会发出一连串的声音，这些是因正常操作而产生的，无需为此担心。

- 制冷剂气体在回路中循环时可能会产生鼓泡。
- 压缩机可发出嗡嗡声和/或轻微的磕碰声，特别是当它启动时。
- 所使用的材料的膨胀和收缩可引起开裂或紧缩。
- 吹动冰箱风扇的风可能产生很短的背景噪音。

⚠ **不要对冰箱试图进行修复操作。**致电技术支持服务。

5 使用安全



- 保持明显的通风口。
- 要小心，不要损坏冷却回路。
- 不要在冰箱内使用电器，除非它们是制造商推荐的类型。
- 不要使用机械设备或其他方式加速除霜过程，制造商推荐的除外。
- 此产品不适合使用的人（包括儿童），身体，感官或精神上的能力有残缺，或缺乏经验或知识的人，除非他们已经过有关于使用本产品的监督或指导，并由一个负责人负责他们的安全。应照看好儿童，确保他们不用该设备进行玩耍。

- 如果电源线损坏，必须由制造商、客户服务部或类似的专职人员进行更换，以避免发生危险。

⚠ 即使当屏幕关闭时，冰箱也在运行中。

- 对本设备的使用适用于家庭应用和类似状况，如:
  - 商店员工的厨房区，办公室和其他工作环境;
  - 乡村住宿、商务酒店，汽车旅馆以及其他住宅环境类型;
  - 住宿和早餐类的环境;
  - 餐饮服务和应用于非零售商销售。

⚠ 请勿储藏可爆炸物质，如这设备中的喷雾罐和易燃推进剂。

⚠ **危险:** 保护孩子远离风险。在处理您的旧冰箱冰柜之前:

- 卸掉门。
- 将设备放在一个合适的地方，使孩子不能轻易地爬进去。

6 环境

该冰箱是考虑到环境保护而设计的。

本设备使用根据铭牌（1.3.2）显示不破坏环境的制冷剂。

重视环境。使用根据运行需要的建议温度，以达成对您的冰箱的有效使用。

如长时间内您将无法使用该设备，拔下电源。以降低能量消耗并节省能源。

避免使门保持打开超过正常时间，这样会增加能源浪费。

废弃的电气和电子设备的管理。

该标志表示该设备不应该被扔到装家庭垃圾用的传统垃圾箱中。

将您的冰箱交给特殊的收集中心。

电子产品回收避免了对健康和环境的负面影响，还可以节约能源和资源。

如需更多信息，请联系您当地的负责部门或您购买冰箱的商店。

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu congelador.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0 Identificació

Identifica el model del teu congelador ("**a**", "**b**", "**c**") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

El teu congelador és NO FROST si apareix "NO FROST" en el panell de comandaments.

1 Instal·lació

1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el congelador lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el congelador a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

Així mateix, comprova que les safates estan col·locades correctament, i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el congelador durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova que les dades de tensió de la placa matrícula coincideixen amb la tensió local (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte o atrapat a sota del motor.

La clavilla de la presa de corrent ha de ser accessible un cop instal·lat l'aparell.

1.4 Classe climàtica. Aquest aparell ha estat dissenyat per a un funcionament òptim a una temperatura ambient d'entre +10 ºC i + 43 ºC, classe climàtica SN-T (1.3.2). Fora d'aquestes temperatures, les prestacions de l'aparell es poden veure afectades.

1.5 Dimensions d'encastament. Has de mirar el tipus d'aparell a la placa matrícula (1.3.1, 1.3.2) i determinar-ne les dimensions per encastar-lo a l'apartat (1.3.3).

2 Ús

2.1 Engegada del congelador. Pitja la tecla ⏻ (2.1.1) o gira el comandament (2.1.2, 2.1.3). En els models **b c** la pantalla i el led "on" s'il·luminaran per indicar-te que l'aparell està en funcionament.

2.2 Selecció de temperatura. Pitja les tecles **T° +**, **T° −** (2.2.1). Gira el comandament (2.2.2, 2.2.3). Un cop seleccionada la temperatura desitjada, pots conèixer la temperatura real mitjançant els indicadors lluminosos o pitjant durant 5 segons les tecles **T° +**, **T° −** (2.2.4). La temperatura parpellejarà. Els models **b c** nno tenen aquesta funció.

Recomanació: La temperatura que aconsellem per al refrigerador és de −19 ºC. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és −24 ºC. Vegeu el punt 2.3 (funció de refredament ràpid).

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.3 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador amb la temperatura més freda durant un màxim de 52 hores. Es recomana utilitzar aquesta funció quan s'introdueixi una gran quantitat d'aliments i activar-la 24 hores abans. Per activar i desactivar: pitja ❄ (2.3.1) o **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Funció ECO: la funció ECO fa possible obtenir un estalvi important d'energia alhora que manté el congelador a una temperatura estable. Aquesta funció continua activada fins i tot després d'una desconnexió elèctrica. Quan aquesta funció està activada, es recomana desar tots els aliments als prestatges centrals. Per activar i desactivar la funció, pitja **ECO** (2.3.4). Els models **b c** no tenen aquesta funció.

Funció Quick Cooling: Introdueix l'ampolla o les ampolles al congelador i mantingues pitjat **a** durant uns segons fins que es visualitzi la icona (2.3.5). El congelador

subministrarà fred durant 15 minuts. Un cop transcorregut aquest temps, la funció haurà acabat i parpellejarà i activarà una alarma acústica durant 20 minuts, que avisa que s'ha de retirar l'ampolla per evitar que rebenti. L'alarma es desactiva pitjant a durant uns segons. Si aquesta funció és interrompuda per un tall del subministrament elèctric, quan torni la funció es considera acabada i s'activa el senyal acústic.

2.4 **Distribució dels aliments.** Els aliments s'han d'emmagatzemar a la zona adequada per garantir-ne la conservació correcta (2.4.1):
1. Envasos de mida mitjana
2. Zona de gelats
3. Twist Ice (prestació opcional)
4. Envasos de mida mitjana
5. Envasos de mida mitjana
6. Envasos de mida gran
7. Envasos de mida mitjana

Dipòsits eutectic (Segons el model): Si aquest aparell té dipòsits eutectic (2.4.2) (que estan dissenyats per augmentar el funcionament autònom durant les fallades del subministrament elèctric i reduir el consum d'energia), s'han de col·locar preferiblement a la part superior de l'aparell.

2.5 **TWIST ICE.** És un accessori del congelador amb el qual es generen fins a 24 glaçons. Si el teu aparell disposa de Twist Ice, extreu el calaix-glaçonera (2.5.1). Omple d'aigua els espais de les glaçoneres sense superar-ne el nivell (2.5.2). Torna a col·locar el calaix-glaçonera amb cura de no vessar l'aigua (2.5.3).

Al cap de 2 hores, els glaçons estaran llestos per servir. Gira els dos límits diverses vegades fins que caiguin tots els glaçons (2.5.4, 2.5.5). Obre el calaix inferior per recollir-los (2.5.6).

2.6 **Apagada del congelador.** Pitja ⏻ durant 3 segons fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla (2.6.1), o gira el comandament fins a la posició "off" (2.6.2, 2.6.3). En els models b c la pantalla i el led "on" s'apagaran.

2.7 **Recomanacions d'ús.**
- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al congelador aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu congelador i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu congelador és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.
- Per aconseguir les prestacions anunciades s'han de retirar de l'aparell les cistelles (5), els calaixos petits (4) i el Twist Ice (3). No s'ha de retirar la resta d'elements. D'aquesta manera s'aprofita al màxim el volum del congelador.

3 Manteniment i neteja

3.1 **Neteja interior.** Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que s'hi generin olors.

És recomanable netejar la reixeta de la part del davant de la base de l'aparell un cop a l'any amb una aspiradora.

3.2 **Neteja exterior.** No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

3.3 **Neteja dels accessoris.** No són aptes per al rentavaixella. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

⚠ **Mantingues els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** pot ser perillós si s'empassen.

4 Diagnòstics

4.1 **Porta oberta.** En tots els models, tret en el c, si tens la porta oberta durant més d'1 minut, s'encendrà el senyal ⚠ i sonarà una alarma (4.1.1, 4.1.2). L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 **Tall del subministrament elèctric.**

Obre la porta del congelador el mínim possible. Si la temperatura interior de l'aparell supera els -11 ºC, aleshores:

- En els models a b s'activarà l'alarma acústica per **ruptura de fred** durant 30 minuts. La pots desactivar pitjant qualsevol tecla.

- A més, la funció **SUPER** s'activa automàticament. Per desactivar-la, pitja el botó **SUPER** o espera que es desactivi automàticament.

- S'encendrà el senyal ⚠ (4.1.1) o el led s'encendrà de color vermell (4.1.2).

Comprovació de l'estat de conservació dels aliments.

En el model a poden aparèixer les indicacions següents a la pantalla:

SF Els aliments no s'han descongelat, de manera que són segurs i es poden continuar conservant.

A 1 Els aliments s'han descongelat parcialment i s'han de cuinar obligatòriament.

A2 Els aliments s'han descongelat i no es poden consumir. S'han de llençar.

En els models b c l'usuari ha de valorar l'estat de conservació dels aliments i actuar en conseqüència.

4.3 Altres alarmes que poden aparèixer són:

AA o n2 S'ha posat en marxa de manera automàtica un mode de salvaguarda per garantir la conservació dels aliments, però és **indispensable trucar al servei d'assistència tècnica.**

dr El congelador té una peça que funciona incorrectament: la conservació dels aliments no corre cap perill, però és **indispensable trucar al servei d'assistència tècnica.**

dC En tots els models (excepte NO FROST) que generen gebre a l'interior, cada 6 mesos apareixerà aquesta indicació. Cal seguir les instruccions següents:
- Apagar l'aparell.
- Eliminar el gebre seguint les recomanacions del punt 3.
Si s'ignora aquest avís, desapareixerà al cap de 48 hores.
- Encendre l'aparell seguint les indicacions de l'apartat 2.1.

4.4 Sorolls normals al congelador.

Durant el seu funcionament el congelador pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borbolleig mentre circula pels circuits.

- El compressor pot produir brunzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.

- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.

- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.

⚠ **No manipulis el congelador per intentar reparar-lo.** Truca al servei d'assistència tècnica.

5 Seguretat

- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.

- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.

- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del congelador, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.

- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.

- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. L'ús de l'aparell per part de nens requereix supervisió per assegurar que no hi juguen.

- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

⚠ Fins i tot amb la pantalla apagada, el congelador està sota tensió.

- La utilització d'aquest aparell està prevista per a aplicacions domèstiques i similars com ara:

  – àrees de cuina de personal a botigues, oficines i altres entorns laborals;

– allotjaments rurals i per a clients d'hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;

– entorns de tipus allotjament i esmorzar;

– serveis de restauració i aplicacions no detallistes similars.

⚠ No emmagatzemis substàncies explosives en aquest aparell, com ara envasos d'aerosol amb propel·lent inflamable.

⚠ **Perill:** risc d'atrapament per als nens. Abans de desfer-te del teu refrigerador o congelador:
- Treu-ne les portes.
- Deixa els prestatges en un lloc adequat perquè els nens no s'hi puguin enfilar fàcilment.

6 Medi ambient

Aquest congelador ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant, segons placa matrícula (1.3.2), que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Aplica les temperatures recomanades segons la funció que necessitis per aconseguir un ús eficient del teu congelador.

Desconnecta el congelador per a períodes prolongats de temps en què no hagis de fer ús de l'aparell.Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

El símbol indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu congelador en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el congelador.

Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu conxelador.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0 Identificación

Identifica o modelo do teu conxelador ("**a**", "**b**", "**c**") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

O teu conxelador é NO FROST se aparece NO FROST no panel de mandos.

1 Instalación

1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Situación. ca o conxelador lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo conxelador ó aire libre nin exposto á chuvia.

Así mesmo, comproba que as bandexas están colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Deixa repousa-lo conxelador durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba que os datos de tensión da placa matrícula coinciden coa tensión local (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin prolongadores.

Evita que o cable estea en contacto ou atrapado debaixo do motor.

O enchufe da toma de corrente debe ser accesible despois da instalación do aparato.

1.4 Clase climática. Este aparato foi deseñado para un funcionamento óptimo a unha temperatura ambiente de +10 ºC a +43 ºC, clase climática SN-T (1.3.2). Fóra destas temperaturas, pódense ver afectadas as prestacións do aparato.

1.5 Dimensións de encaixe. Debes ve-lo tipo de aparato na placa da matrícula (1.3.1, 1.3.2) e determina-las dimensións para o encaixe (1.3.3)

2 Uso

2.1 Acendido do conxelador. Pulsa a tecla ⏻ (2.1.1) ou xira o mando (2.1.4, 2.1.5). Nos modelos **b c** el o led "on" iluminaranse para indicarche que o aparato está en funcionamento.

2.2 Selección de temperatura. Pulsa as teclas **T° +**, **T° −**(2.2.12). Xira o mando (2.2.2, 2.2.3). Unha vez seleccionada a temperatura desexada, podes coñece-la temperatura real mediante os indicadores luminosos ou pulsando durante 5 segundos as teclas **T° +** , **T° −**(2.2.4). A temperatura escintilará. Os modelos **b c** carecen desta función.

Recomendación: A temperatura aconsellada para o seu refrixerador é de −19 ºC. En caso de que queiras conxelar, a temperatura recomendada é −24 ºC. Ver punto 2.3 (Función arrefriamento rápido).

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a situación e a frecuencia da apertura.

2.3 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o seu conxelador á temperatura máis fría durante un máximo de 52 horas. Recoméndase utilizar esta función cando introduzas gran cantidade de alimentos, activándoa 24 horas antes. Para activar e desactivar: Pulsa ✲ (2.3.12) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

Función ECO: A función ECO permite un substancial aforro de enerxía mantendo o conxelador a unha temperatura estable. Esta función continúa activada aínda despois dunha desconexión eléctrica. Cando esta función está activada, recoméndase gardar tódolos alimentos nos estantes centrais. Para activar e desactivar, preme **ECO** (2.3.4). Os modelos **b c** carecen desta función.

Función quick cooling: Introduce a botella ou botellas no conxelador e manten pulsado **a** durante uns segundos ata visualiza-la icona (2.3.5). O conxelador subministrará frío durante 15 minutos, pasado este tempo, a función estará rematada e escintilará activando unha alarma sonora durante 20 minutos que avisa

que se debe retira-la botella para evitar que rebente. A alarma pode ser desactivada pulsando a durante uns segundos. Se esta función é interrompida por un corte de subministro eléctrico, ó seu regreso, a función considérase rematada e actívase o sinal sonoro.

2.4 **Distribución dos alimentos.** Os alimentos débense almacenar na zona apropiada para garanti-la súa correcta conservación (2.4.1):
1. Envases de tamaño medio
2. Zona de xeados
3. Twist Ice (prestación opcional)
4. Envases de tamaño medio
5. Envases de tamaño medio
6. Envases de gran tamaño
7. Envases de tamaño medio

Depósitos eutectic (Según el modelo):
Se este aparello ten depósitos eutectic (2.4.2) (que están deseñados para aumentar o funcionamento autónomo durante os fallos da subministración eléctrica e reducir o consumo de enerxía) deben colocarse preferiblemente na parte superior do aparello.

2.5 **TWIST ICE.** É un accesorio do teu conxelador polo cal xera ata 24 cubiños de xeo. Se o teu aparato dispón de Twist Ice, extrae o caixón dos cubiños de xeo (2.5.1). Enche de auga os espazos dos cubiños sen sobrepasa-lo seu nivel (2.5.2). Volve a coloca-lo caixón dos cubiños procurando non derrama-la auga (2.5.3).

Despois de 2 horas, os cubiños de xeo estarán listos para o seu uso. Xira ambos topes repetidas veces ata que caian tódolos cubiños de xeo (2.5.4, 2.5.5). Abre o caixón inferior para recollelos (2.5.6)

2.6 **Apagado do conxelador.** Pulsa ⏻ durante 3 segundos ata que non se visualice ningunha temperatura na pantalla (2.6.1) ou xira o mando ata a posición off (2.6.2, 2.6.3). Nos modelos b c o led “on” apagaranse.

2.7 **Recomendacións de uso.**
- Non ábra-las portas máis tempo do necesario nin metas no conxelador alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu conxelador e evitara-lo aumento no consumo de enerxía.
- Se o teu conxelador é NO FROST, non obstrúalas reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non metas botellas con bebidas gaseosas ou de cristal que conteñan líquido no conxelador, xa que poden rebentar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.
- Para conseguir as prestacións anunciadas débense retirar do aparello os cestóns (5), os caixóns pequenos (4) e o Twist Ice (3). O resto dos elementos non se deben sacar. Deste xeito conséguese o máximo aproveitamento do volume do conxelador.

3 Mantemento e limpeza

3.1 **Limpeza interior.** Utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato ó limpa-lo interior para evita-la formación de olores.

En ningún caso, utilices máquinas de limpeza de vapor, disolventes ou deterxentes abrasivos.

3.2 **Limpeza exterior.** Non uses máquinas de limpeza de vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa dianteira da base do aparato unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 **Limpeza dos accesorios.** Non son aptos para lavalouzas. Límpaos a man con axuda dunha esponxa ou baeta.

⚠ **Manten os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos;** inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

4 Diagnósticos

4.1 **Porta aberta.** En tódolos modelos, salvo no c se te-la porta aberta máis de 1 minuto, acéndese o sinal ⚠ e soará unha alarma (4.1.1, 4.1.2). A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 **Corte de subministro eléctrico.**

Abre a porta do conxelador o menos posible. Se a temperatura interior do aparato supera os > -11º C, entón:

- Nos modelos a b activarase a alarma sonora por **Rotura de Frío** durante 30

minutos. Pódela desactivar pulsando calquera tecla.

- Ademais, a función **SUPER** actívase automaticamente. Para desactivala, pulsa o botón **SUPER** ou espera a que o faga automaticamente.
- Acéndese o sinal ⚠ (4.1.1) ou acenderase o led en vermello (4.1.2).

Comprobación do estado de conservación dos alimentos.

No modelo a , poden aparecer as seguintes indicacións nas pantallas:

SF Os alimentos non se desconxelaron, polo tanto, son seguros e pódense continuar conservando.

A 1 Os alimentos desconxeláronse parcialmente e débense cociñar obrigatoriamente.

A2 Os alimentos desconxeláronse e non se poden consumir. Hai que tiralos.

Nos modelos bc , o usuario debe valora-lo estado de conservación dos alimentos e actuar en consecuencia.

4.3 Outras alarmas que poden aparecer son:

AA ou n2 Púxose en marcha de forma automática un modo de salvagarda para garanti-la conservación dos alimentos, pero é **indispensable chamar ó servizo de asistencia técnica.**

dr O conxelador ten unha peza que funciona incorrectamente, a conservación dos alimentos non corre perigo, pero é **indispensable chamar ó servizo de asistencia técnica.**

dC En tódolos modelos (excepto NO FROST) que xeran carazo no interior, cada 6 meses, aparecerá esta indicación. Débese:
- Apaga-lo aparato.
- Elimina-lo carazo seguindo as recomendacións do punto 3.
Se se ignora este aviso, desaparecerá ás 48 horas.
- Acende-lo aparato seguindo as indicacións do apartado 2.1.

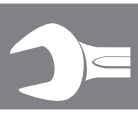
4.4 Ruídos normais no conxelador.

O teu conxelador pode emitir unha serie de ruídos que son normais no funcionamento e polos cales non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un burbulleo ó circular polos circuítos.
- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro golpeteo, sobre todo cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou estralos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ **Non manipúle-lo conxelador para intentar reparalo.** Chama ó servizo de asistencia técnica.

5 Seguridade



- Manten despexadas as reixas de ventilación.
- Ten precaución de non dana-lo circuíto de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do conxelador, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios para acelera-lo proceso de desconxelación distintos dos recomendados polo fabricante.
- Este aparato non está destinado a ser usado por persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou carezan de experiencia ou coñecemento, agás se tiveron supervisión ou instrucións relativas ó uso do aparato por unha persoa responsable da súa seguridade. Os nenos deberán ser supervisados para asegurar que non xogan co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postvenda ou persoal similar cualificado co fin de evitar un perigo.

⚠ Incluso estando a pantalla apagada, o conxelador encóntrase baixo tensión.

- La utilización de este aparato se ha previsto para aplicaciones domesticas y similares tales como:

  – áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;

– alojamientos rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;

– entornos de tipo alojamiento y desayuno;

– servicios de restauración y aplicaciones no detallistas similares.

⚠ No almacene sustancias explosivas tales como botes de aerosol con propelente inflamable en este aparato.

⚠ **Perigo:** Risco de atrapamento dun neno. Antes de desfacerse do seu vello refrixerador ou conxelador:
- Quite as portas.
- Deixe os estantes nun lugar axeitado para que os nenos non poidan gabear facilmente no interior.

6 Medio ambiente

Este conxelador foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante, segundo placa matrícula (1.3.2) que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas segundo a función que necesites, para conseguir un uso eficiente do teu conxelador.

Desconecta o conxelador para períodos prolongados de tempo nos que non vaias a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mantene-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

O símbolo indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu conxelador nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriche-lo conxelador.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: zure izozkailua erabili aurretik, osorik irakurri eskuliburu hau.

Eskuliburu honen diseinua dela eta, testuak eta dagozkien irudiak lotuta daude.

0 Identifikazioa

Identifikatu zure izozkailua ("**a**", "**b**", "**c**"). Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.

Zure izozkailua NO FROST izango da aginte panelean NO FROST agertzen bada.

1 Instalazioa

1.1 Bilgarriak kendu. Kendu babesteko dituen elementu guztiak.

1.2 Kokapena. Izozkailua beroa botatzen duten tokietatik urrun jarri eta ez jarri eguzkiak jotzen duen tokian, gutxiago kontsumitu dezan.

Izozkailua ez jarri aire librean eta euriak harrapatzeko moduko tokian.

Era berean, erretiluak ongi jarrita dauden ikusi behar da, eta ontziak elkar ukitzen ez dutela jarri, dardarak saihesteko.

1.3 Sare elektrikorako konexioa. Izozkailuak gutxienez 2 orduz bertikalean egon behar du sarera konektatu aurretik. Egiaztatu matrikula-plakaren tentsio-datuak bat datozela tentsio lokalarekin (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokigailurik eta luzagarririk.

Hariak ez du kontaktuan edo motorraren azpian harrapatuta egon behar.

Korrontea hartzeko larakoa eskuragarri geratu behar da aparatua instalatu ondoren.

1.4 Klase klimatikoa. Aparatua +10 ºC eta + 43 ºC bitarteko giro-tenperaturan optimoki funtzionatzeko diseinatu da eta SN-T (1.3.2) klase klimatikoa du. Tenperatura horietatik kanpo, aparatuaren prestazioek okerrera egin dezakete.

1.5 Ahokadura-neurriak. Matrikula-plakan (1.3.1, 1.3.2) datorren aparatu mota ikusi behar duzu (1.3.3) lekuan ahokatzeko neurriak zehazteko.

2 Erabilera

2.1 Izozkailua piztu. Sakatu ⏻ tekla (2.1.1) edo biratu agintea (2.1.2, 2.1.3). **b c** modeloetan "on" adierazten duen leda argituko dira, tresna badabilela adierazteko.

2.2 Tenperatura aukeratu. Sakatu **T° +**, **T° −** teklak (2.2.1). Biratu agintea (2.2.2, 2.2.3). Nahi den tenperatura aukeratutakoan, egiazko tenperatura jakin dezakezu adierazgailu argitsuen bidez, edo 5 segundoz teklak sakatuta **T° +**, **T° −** (2.2.4). Tenperaturak kliskatu egingo du. **b c** modeloak ez dute funtzio hau.

Gomendioa: Zure hozkailurako gomendatzen den tenperatua −19 ºC. Izoztu nahi izanez gero, gomendatutako tenperatura −24 ºC da. Ikus 2.3 puntua (Azkar hozteko funtzioa).

Gogoan izan barruko tenperatura giroko tenperaturaren, kokapenaren eta atea zabaltzen den aldi kopuruaren mende dagoela.

2.3 Izozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honen bidez zure izozkailua tenperaturarik hotzenean aktibatzen du gehienez 52 orduz. Funtzio hau erabiltzea gomendatzen da, elikagai asko sartu behar denean 24 ordu lehenagotik aktibatuaz. Aktibatzeko eta desaktibatzeko: Sakatu ❄ (2.3.1) edo **SUPER** (2.3.2, 2.3.3).

ECO funtzioa: ECO funtzioari esker energia aurrezten da, izozkailua tenperatura egonkorrean mantenduaz. Funtzio honek aktibatuta jarraituko du argindarra kendu ondoren ere. Funtzio hau aktibatuta dagoela, elikagai guztiak erdiko apaletan edukitzeko gomendatzen da. Aktibatzeko eta desaktibatzeko sakatu **ECO** (2.3.4). **b c** modeloetan, ez dago funtzio hau.

Quick cooling funtzioa: Sartu botila edo botilak izozkailuan eta sakatu 🍾 **a** segundo batzuez 🍾 ikonoa agertu arte (2.3.7). Izozkailuak 15 minutuz emango du hotza, ondoren funtzioa amaitu egingo da eta 🍾 dir-dir egingo du eta soinu bat entzungo da 20 minutuz; horrek esan nahi du botila atera egin behar dela lehertu ez dadin. Alarma

desaktibatzeko sakatu a modeloan zenbait segundoz. Argindarra joan delako funtzio hau eteten bada, argia etortzean funtzioa amaitutzat emango da eta soinua entzungo da.

2.4 Elikagaiak nola banatu. Elikagaiak dagokion tokian jarri behar dira, ongi mantenduko direla ziurtatzeko (2.4,1):
1. Ontzi ertainak
2. Izozkiak
3. Twist Ice (aukerako prestazioa)
4. Ontzi ertainak
5. Ontzi ertainak
6. Ontzi handiak
7. Ontzi ertainak

Eutectic tangak (modeloaren arabera): Tresna honek eutectic tangak baldin baditu (2.4.2) (tanga hauek argindarrean gorabeherak daudenean funtzionamendu autonomo handiagoa izateko eta energia kontsumoa murrizteko diseinatu dira) hobe da tangak tresnaren goiko aldean jartzea.

2.5 TWIST ICE. Zure izozkailuko osagarri honen bidez 24 izotz-koskor egin daitezke. Twist Ice edukiz gero, atera izotza egiteko tiradera (2.5.1). Bete urez, gainez egin gabe (2.5.2). Sartu berriro tiradera, urik bota gabe (2.5.3).

Bi ordu igaro ondoren, izotz-koskorrak erabiltzeko moduan izango dira. Biratu bi topeak izotz-koskor denak erori arte (2.5.4, 2.5.5). Ireki azpiko tiradera, izotz-koskorrak hartzeko (2.5.6)

2.6 Izozkailua itzali. Sakatu ⏻ segundoz pantailan tenperaturarik agertzen ez den arte (2.6.1), edo biratu agintea off tokira (2.6.2, 2.6.3). b c modeloetan “on” leda itzali egingo dira.

2.7 Erabiltzeko gomendioak.
- Ez ireki ateak behar baino denbora gehiagoz, ez sartu izozkailuan elikagai berorik. Horri esker zure izozkailua eraginkorragoa izango da eta energia gutxiago kontsumituko duzu.
- Zure izozkailua NO FROST bada, ez estali aireztatzeko saretak eta elikagaien artean tokia utzi, airea elikagai horien artean ibili dadin.
- Ez sartu izozkailuan gasdun edariak dituzten botilak, ezta likidoa duten beirazko botilak ere, lehertu egin baitaitezke.
- Elikagaiak ontzi hermetikoetan sartu, lehortu ez daitezen.
- Ez kontsumitu izozki edo elikagai oso hotzik, ahoa erre baitezakete.
- Esandako prestazioak lortzeko, saskiak (5), tiradera txikiak (4) eta Twist Ice-ak (3) atera behar dira elektrotresnatik.

Gainerako elementuak ez dira kendu behar. Horrela, izozgailuaren bolumena ahalik eta gehien aprobetxatzen da.

3 Mantentzea eta garbitzea

3.1 Barrua garbitzea. Bikarbonatoa botatako uretan busti trapu edo belaki bat, barruan usain txarrik egon ez dadin.

Inoiz ez erabili lurrunaren bidez garbitzen duen tresnarik, disolbagarririk edo detergente urragarririk izozkailua garbitzeko.

3.2 Kanpoa garbitzea. Pantailak garbitzeko, ez erabili lurrunaren bidez garbitzen duen tresnarik.

Urtean behin, atzealdeko sareta xurgatzaile batekin garbitzea gomendatzen da.

3.3 Osagarriak garbitzea. Ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu behar dira belaki edo trapu batekin.

⚠ **Jada erabilitako iragazkiak eta aldagarriak ez eduki haurrek hartzeko moduko tokietan;** kopuru handiak irenstea arriskutsua litzateke.

4 Diagnostikoak

4.1 Atea irekita. Modelo guztietan, c modeloan izan ezik, atea minutu bat baino gehiagoz irekita edukiz gero ⚠ seinalea pizten da eta soinu bat entzuten da (4.1.1, 4.1.2). Atea itxitakoan isiltzen da soinua.

4.2 Argindarra joan.

Hozkailuko atea ahalik eta gutxien ireki. Tresnaren barruko tenperatua > -11° C baino gehiago bada, orduan:

- a b modeloetan ohartarazteko soinua aktibatuko da, **Hotza Eten** delako, 30 minutuz. Edozein teklari sakatuta desaktibatu daiteke.
- Gainera, **SUPER** funtzioa automatikoki aktibatzen da. Desaktibatzeko sakatu **SUPER** botoia edo egon automatikoki desaktibatzen den arte.
- ⚠ (4.1.1) seinalea pizten da edo led gorria piztuko da (4.1.2).

Egiaztatu elikagaiak nola dauden.

a modeloan honakoak ager daitezke pantailetan:

SF Elikagaiak ez dira desizoztu, beraz, seguruak dira eta elikagai horiek izozkailuan jarrai dezakete.

A1 Elikagaiak zati batean desizoztu dira eta nahitaez prestatu egin behar dira.

A2 Elikagaiak desizoztu egin dira eta ezin dira kontsumitu. Bota egin behar dira.

bc modeloetan erabiltzaileak baloratu behar du elikagaiak nola dauden eta horren ondorioz aritu.

4.3 Ager daitezkeen beste oharrak:

AA edo n2 Automatikoki babesteko funtzio bat jarri da abian, elikagaiak ongi gordeko direla bermatzeko, **baina ezinbestekoa da laguntza teknikoko zerbitzura deitzea.**

dr Izozkailuko piezaren bat ez dabil ondo, elikagaiak ondo gordeta daude **baina ezinbestekoa da laguntza teknikora deitzea.**

dC Barruan izotza egiten zaien modelo guztietan (NO FROST izan ezik), 6 hilabetero hau agertuko da. Egin beharrekoa:
- Tresna itzali.
- Kendu izotza, 3. puntuko gomendioei jarraituaz.
Ohar honi jaramonik egiten ez bazaio, 48 ordura desagertuko da.
- Piztu tresna 2.1 ataleko jarraibideei jarraituaz.

4.4 Izozkailuaren ohiko zaratak.

Zure izozkailuak ohiko zarata batzuk ditu eta ez da zarata horiez kezkatu behar.

- Hozteko gasak bor-bor egin dezake zirkuituetan zirkulatzerakoan.
- Konpresoreak burrunba egin dezake edota kolpe zarata txikiak atera, batez ere martxan jartzean.
- Erabilitako materialak uzkurtu edo zabalduz gero, klaska edo karraska entzun daiteke.
- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata atera dezake.

⚠ **Ez manipulatu izozkailua, konpontzen saiatzeko.** Deitu laguntza teknikoko zerbitzuari.

5 Segurtasuna

- Ez estali aireztatzeko saretak.
- Aireztatzeko saretak garbi mantendu.
- Kontuz ibili, hozteko zirkuitua ez kaltetzeko.
- Izozkailuaren barruan ez erabili tresna elektrikorik, fabrikatzaileak gomendatutakoak ez badira behintzat.
- Desizozteko prozesua bizkortzeko, ez erabili dispositibo mekanikorik edo beste bitartekorik, fabrikatzaileak gomendatutakoak ez badira behintzat.
- Elektrotresna ezin dute erabili gaitasun fisiko, sentsorial edo buruko gaitasun urriak dituztenek, ezta haurrek edo esperientziarik eta ezagutzarik ez dutenek ere, horien segurtasunaz arduratzen denak tresnaren erabileren berri ematen ez badie edo pertsona horrek gainbegiratuta ez bada. Haurrak zaindu egin beharko dira, elektrotresnarekin jolasean ibili ez daitezen.
- Elikatzeko haria narriatuta badago, fabrikatzaileak edo salmenta ondorengo zerbitzuko langileren batek edo antzeko norbaitek aldatu beharko du, arriskuak saihesteko.

⚠ Pantaila itzalita egon arren, izozkailuak tentsioa izaten du.

- Tresna hau etxeko eta antzeko aplikazioetan erabiltzeko aurreikusi da, hala nola:
  - dendetako, bulegoetako eta lan munduko beste sukaldeetan;
  - nekazaritzako ostatuetan eta hoteletan, moteletan eta egoitzazko beste inguruetan;
  - ostatatzeko eta gosaltzeko tokietan;
  - jatetxeetan eta antzeko aplikazioetan.

⚠ Ez biltegiratu substantzia lehergarririk, hala nola, propultsatzaile suharbera duten aerosol ontzirik tresna honetan.

⚠ **Kontuz:** Umeak harrapatuta geratzeko arriskua. Hozkailu edo izozkailu zaharra bota aurretik:
- Kendu ateak.
- Utzi apalak leku egoki batean umeek ez dezaten barrutik igotzeko erraztasunik izan.

6 Ingurumena

Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen, matrikula-plakaren arabera (1.3.2) hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioaren arabera, gomendatutako tenperaturak erabili, zure izozkailua modu eraginkorrean erabili dadin.

Denbora luzez izozkailua ez baduzu erabili behar, deskonekta ezazu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki ateak irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.

ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Izozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuen saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.